



ZARJA *The* DAWN

URADNO GLASILO
SLOVENSKE ŽENSKÉ ZVEZE
OCTOBER 1962

OFFICIAL PUBLICATION
SLOVENIAN WOMEN'S UNION
VOL. 34 — NO. 10

SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
SUPREME PRESIDENT'S MEMBERSHIP CAMPAIGN
Oct. 1, 1962 to June 30, 1963

25¢ Cash Value 25¢ Nakaznica

One (1) Cash Value Certificate for every new Juvenile Member;
(2) for a new Class A member;
(4) for a new Class B member.
Cash Value Certificate due 9-1-63.

This Certificate payable to: Antonia Janko
Branch No. _____

SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
SUPREME PRESIDENT'S MEMBERSHIP CAMPAIGN
Oct. 1, 1962 to June 30, 1963

25¢ Cash Value 25¢ Nakaznica

One (1) Cash Value Certificate for every new Juvenile Member;
(2) for a new Class A member;
(4) for a new Class B member.
Cash Value Certificate due 9-1-63.

This Certificate payable to: Antonia Janko
Branch No. _____

SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
SUPREME PRESIDENT'S MEMBERSHIP CAMPAIGN
Oct. 1, 1962 to June 30, 1963

25¢ Cash Value 25¢ Nakaznica

One (1) Cash Value Certificate for every new Juvenile Member;
(2) for a new Class A member;
(4) for a new Class B member.
Cash Value Certificate due 9-1-63.

This Certificate payable to: Antonia Janko
Branch No. _____

SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
SUPREME PRESIDENT'S MEMBERSHIP CAMPAIGN
Oct. 1, 1962 to June 30, 1963

25¢ Cash Value 25¢ Nakaznica

One (1) Cash Value Certificate for every new Juvenile Member;
(2) for a new Class A member;
(4) for a new Class B member.
Cash Value Certificate due 9-1-63.

This Certificate payable to: Antonia Janko
Branch No. _____

SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
SUPREME PRESIDENT'S MEMBERSHIP CAMPAIGN
Oct. 1, 1962 to June 30, 1963

25¢ Cash Value 25¢ Nakaznica

One (1) Cash Value Certificate for every new Juvenile Member;
(2) for a new Class A member;
(4) for a new Class B member.
Cash Value Certificate due 9-1-63.

This Certificate payable to: Antonia Janko
Branch No. _____

SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
SUPREME PRESIDENT'S MEMBERSHIP CAMPAIGN
Oct. 1, 1962 to June 30, 1963

25¢ Cash Value 25¢ Nakaznica

One (1) Cash Value Certificate for every new Juvenile Member;
(2) for a new Class A member;
(4) for a new Class B member.
Cash Value Certificate due 9-1-63.

This Certificate payable to: Antonia Janko
Branch No. _____

SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
SUPREME PRESIDENT'S MEMBERSHIP CAMPAIGN
Oct. 1, 1962 to June 30, 1963

25¢ Cash Value 25¢ Nakaznica

One (1) Cash Value Certificate for every new Juvenile Member;
(2) for a new Class A member;
(4) for a new Class B member.
Cash Value Certificate due 9-1-63.

This Certificate payable to: Antonia Janko
Branch No. _____

SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
SUPREME PRESIDENT'S MEMBERSHIP CAMPAIGN
Oct. 1, 1962 to June 30, 1963

25¢ Cash Value 25¢ Nakaznica

One (1) Cash Value Certificate for every new Juvenile Member;
(2) for a new Class A member;
(4) for a new Class B member.
Cash Value Certificate due 9-1-63.

This Certificate payable to: Antonia Janko
Branch No. _____

SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

Instituted December 19, 1926 in Chicago, Ill.
Incorporated December 14, 1927 in the State of Illinois.

MEMBER OF NATIONAL COUNCIL
OF CATHOLIC WOMEN

Spiritual Advisor—REV. CLAUDE OKORN, O.F.M.
823 W. Mineral St., Milwaukee, Wis.

Honorary President—MARIE PRISLAND, Sheboygan, Wis.

BOARD OF DIRECTORS:

Founder—MARIE PRISLAND, 1034 Dillingham Ave.,
Sheboygan, Wisconsin

President—ANTONIA TANKO, 6313 St. Clair Ave., Cleve-
land, Ohio

Secretary—ALBINA NOVAK, 1937 W. Cermak Road,
Chicago 8, Illinois

Treasurer—JOSEPHINE ZELEDNIKAR, 2045 W. 23rd St.,
Chicago 8, Illinois

Auditor—ANN PODGORSEK, 301 97th Ave. W.,
Duluth, Minn.

Auditor—VICKI FALETIC, 1076 East 72nd St., Cleveland,
Ohio

Auditor—FRANCES J. GASPICH, 619 Nicholson St., Jo-
liet, Ill.

DIRECTORS of Women's Youth and Sports Activities

Women's Division—ELIZABETH ZEFRA, 1941 W. Cermak,
Chicago 8, Illinois

Junior Division—CHRISTINE MENART, 741 Main St.,
Vandling, Pa.

Managing Editor—CORINNE LESKOVAR, 2032 W. Cermak,
Chicago 8, Illinois

SLOVENSKA ŽENSKA ZVEZA V AMERIKI

Ustanovljena 19. decembra 1926 v Chicagu, Ill.
Inkorporirana 14. decembra 1927 v državi Illinois.

Vice-President—MARIE A. FLORYAN, 5830 W. Mineral St.,
West Allis, Wis.

State President of Colorado-Kansas-Missouri—
ANNA PACHAK, 2009 Oakland St., Pueblo, Colo.

State President of Wisconsin—
ROSE KRAEMER, 4304 So. K.K., Cudahy, Wisc.

State President of Ohio-Michigan—
ELLA STARIN 17814 Dillewood Rd., Cleveland, Ohio

State President of Pennsylvania-New York—
MARY TOMSIC, Box 202, Strabane, Pa.

State President of California-Oregon-Washington—
ROSE SCOFF, 2208 Mariposa, San Francisco, Cal.

State President of Illinois-Indiana—
MILDRED JAMES, 10727 Ave. M. Chicago 17, Ill.

State President of Minnesota—
BARBARA ROSANDICH, 1212 Sheridan St., Ely, Minn.

Finance Committee:

ANTONIA TANKO, MARIE PRISLAND, Sec'y
ALBINA NOVAK, JOSEPHINE ZELEDNIKAR

Scholarship and Benefit Committee:

MARIE PRISLAND, President; ANTONIA TANKO,
ALBINA NOVAK

Home Office:

1937 W. CERMAK ROAD, CHICAGO 8, ILLINOIS
Tel. Bishop 7-2014

ZARJA — THE DAWN

Published monthly — Izhaja vsak mesec
Annual Subscription \$2.00 — Naročnina \$2.00 letno
For SWU members \$1.20 annually — Za članice \$1.20 letno
Publisher: ZARJA, 1937 W. Cermak Rd., Chicago 8, Ill.
Entered as second class matter November 13, 1946, at the Post
Office at Chicago, Illinois, under the Act of August 24, 1912.

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America
Uradno glasilo Slovenske ženske zveze v Ameriki

Editorial Office: 1937 W. CERMAK RD., CHICAGO 8, ILL.
Tel.: Bishop 7-2014

All communications for the next issue of publication must be
in the hands of the Editor by the fifth of the month.
Vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah
urednice do 5 v mesecu.

HAPPY BIRTHDAY IN OCTOBER

Supreme Officers:

- Oct. 8 — Antonia Tanko, Supreme President, Cleveland, Ohio
- Oct. 9 — Corinne Leskovar, Editor, Chicago, Ill.
- Oct. 15 — Anna Pachak, State President of Colo-Kans.-Mo., Pueblo, Colo.
- Oct. 15 — Mildred James, State President of Ill., Ind., So. Chicago, Ill.
- Oct. 30 — Elizabeth Zefran, Director Women's Activities, Chicago, Ill.

Branch Presidents:

- Oct. 3 — Pauline Barbarich, Br. 6, Barberton, O.
- Oct. 10 — Mary E. Roso, Br. 45, Portland, Ore.
- Oct. 11 — Theresa Potokar, Br. 32, Euclid, Ohio
- Oct. 14 — Josephine Oswald, Br. 52, Kitzville, Minn.
- Oct. 15 — Theresa Bizjak, Br. 47, Garfield Hgts., Ohio
- Oct. 22 — Mary Stupar, Br. 85, DePue, Ill.
- Oct. 23 — Nancy Satkovich, Br. 97, Cairnbrook, Pa.
- Oct. 29 — Henriette Van Haverbeck, Br. 9, Detroit, Mich.
- Oct. 30 — Frances Bresak, Br. 40, Lorain, Ohio.

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY!

My Rosary

My rosary is a chain that binds my soul to God.
My rosary is a mystic vine that grows in Heaven's sod.
The Aves form a rose bouquet of white and red and gold
To strew along Our Lady's way as each blest bead is told.
The mysteries are lessons learned of life's true gain and loss,
And always at the chaplet's end, I find — and kiss — the Cross.

ON THE COVER...

a send-off to the Supreme President's Membership Cam-
paign which begins this month. It gives you a look at
the beautiful CASH VALUE COUPONS, which will be
awarded to all workers in the campaign
The design for the coupons was an interesting experiment
and we are pleased at the way it turned out. Our thanks
to Mr. Ted Prisland for his fine help and interest in
this project. We know it will be a "conversation-piece"
for all members!

EDITOR

DATES TO REMEMBER:

- Oct. 4 — Junior Costume Party, Br. no 13, San Francisco, Calif.
- Oct. 11 — Movie Night, Br. no. 2, Chicago, Ill.
- Oct. 28 — Miscellaneous Card Party Br. 17 West Allis.
- Nov. 8 — Penny Social, Br. no. 2, Chicago, Ill.

ZARJA *The* DAWN

OFFICIAL ORGAN OF THE SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

XXXIV — 10

OCTOBER, 1962

LETO XXXIV — ST. 10

MINUTES OF THE DIRECTORS' MEETING

Home Office, Chicago, Ill., Aug. 30, 31, 1962

The semi-annual meeting of the Board of Directors of S.W.U. was opened on Thursday morning, Aug. 30, 1962 at the Home Office in Chicago, Ill., at 9:30 a. m. The following officers were in attendance: president, Antonia Tanko; founder, Marie Prisland; secretary, Albina Novak; treasurer, Josephine Zeleznikar and auditors, Anne Podgorsek, Victoria Faletic and editor Corinne Leskovic. Absent was auditor, Frances Gaspich.

The first order of business was the examination of financial books. The audits completed, all the Directors visited the Metropolitan State Bank to examine and verify the contents of the safety deposit box there. All documents were found in order as specified in the secretary's financial statement. The auditors expressed their satisfaction that all financial accounts and documents were found to be true and in order. The Directors continued the meeting at the Home office with the reading of reports which were accepted as read.

REPORT OF THE SUPREME PRESIDENT

Greetings, Officers at our second bi-annual meeting of the year 1962. May all the deliberations of this meeting bring our Zveza stupendous progress. I am certain that each of you has something worthwhile to propose and by putting all our ideas into action, we are bound to reach the success which is our goal. A great quantity of business and activity has been seen in the past six months which shows that the officers and members have been on their toes! Thanks to you all!

The 35th Anniversary Class B Jubilee Campaign ended March 31, 1962 with 430 new members. Auditor, Vicki Faletic alone secured more than 80 members. We are proud of her and all the workers. I wish there were more of them so that we could write in enough members to replenish the ranks which have suffered by the increased death rate of recent years.

The Eastern Bowling Tournament was held in Cleveland, Ohio, Feb. 25th with 24 teams participating — an increase of six teams. Also, another FIRST for our Zveza! On March 31st, we had the first Juvenile Tournament with nine teams of youngsters taking part. A new league is being organized for regular bowling this fall with 12 teams. The Midwest Bowling Tournament which was held successfully in Chicago on April 7 and 8 was the largest ever with entries from all over the midwest and one team came from as far away as Biwabik, Minn. Congratulations to all our champ bowlers!

Juveniles from Cleveland have been very active through the summer by practicing their marching and baton twirling. On Sept. 27-28-29 they are going to participate in the All Nations Fair in downtown Cleveland and also at the Zveza Bazaar on Sept. 30th. I also notice the fine reports from Sheboygan on their Junior activities especially at their Mother's Day program. I read with interest of the work done by Christine Menart in Forest City, Pa., who has the largest juvenile circle in our organization.

Fine work has been achieved in the sports and junior activities which other branches should follow.

Felicitations to our State Presidents, each and every one, who have done so much in the past year. According

to their reports, the State Conventions have been very successful and well-attended. Albina Novak and I had the pleasure of attending the 35th Anniversary of Br. 10 in Cleveland, which was held in conjunction with the Ohio-Michigan State Convention on April 1st. From this meeting, we all gained a great deal of renewed spirit and zeal for the work ahead.

The Minnesota State Day will be held next Sunday in Gilbert and when we adjourn this meeting, I will be on my way there to be present for the festivities hosted by our fine ladies of Br. 31. I had hoped to attend a few more State Conventions, but due to a very busy summer schedule, I was unable to make more trips. I hope to visit all our branches as time permits.

A new group was organized in Bedford Hgts., Ohio, and attending their first meeting were Albina Novak, Vicki Faletic, Ohio State President, Ella Starin and myself. This branch is thriving after a good beginning and we have high hopes that they will continue to increase their membership. They are now Branch no. 101.

In the month of April, 117 members took a trip to Washington, D. C., traveling in three buses; each one carrying the banner with our name, Slovenian Women's Union. And, it was the first time for many of us to make such a trip. Each and everyone was proud to see so much of the country and the beautiful city of Washington in this S.W.U. sponsored trip. Salutations to our two Slovenian men who are representing us at the Capitol, namely, Hon. Frank Lausche of Ohio and Hon. John Blatnik of Minnesota!

At this time, I wish to extend wishes for luck and success to our two Scholarship Students, Frances Gerchman of Forest City, Pa., member of Br. no. 7 and to Arlene Voytko, member of Br. no. 40, Lorain, Ohio.

During my absence this summer, our officers, Albina Novak, Marie Prisland and Corinne Leskovic took over some of my duties for which I thank them most sincerely and hope to repay them in some way in the future.

In conclusion, I wish to thank you all, as well as all our officers and members, who have worked so diligently with me in the past six months and I hope that this meeting will bear much success for our beloved organization. I wish to add that reading all the reports and news of our branch activities in Zarja is my most interesting occupation. God bless you all

Antonia Tanko

REPORT OF SECRETARY OF FINANCE COMMITTEE AND PRESIDENT OF SCHOLARSHIP AND BENEFIT FUND

Greetings and my best wishes to you, dear Sisters! The following is my report:

FINANCES

\$5,000.00 U. S. Treasury bond matured June 15, with the following gain:

Purchase price, May, 1953	\$4,770.00
Sold June 15, 1962	5,000.00
Gain	230.00
Interest received	1250.00
Total gain	\$1,480.00

INVESTMENTS

\$9,000.00 — Sisters of St. Francis, Sylvania, O., direct obligation Serial notes. Mature date, March, 1970. Interest 5¼%.

\$9,000.00 — Sisters of Charity, Cincinnati, O., direct obligation Serial notes. Due October, 1971. Interest 5¼%.

\$8,000.00 — U. S. Treasury bonds. Due June, 1969. Purchase price, \$7,165.00. Interest 4.17%.

\$5,000.00 savings deposit at South West State Bank, Sheboygan, Wis. Interest 4%.

Massachusetts Growth Fund and Boston Fund this year doubled their shares 1 for 2, which will increase our holdings.

Scholarship Fund

Balance on hand, Jan. 1, 1962	\$7,199.85
Income:	
Donation by Anna Pachak, Pueblo, 25.00	
Interest received	148.12
Song books	1.00
	184.12
Total	\$7,383.97
Disbursements:	
Nancy Beck, scholarship award	100.00
Richard Grill, scholarship award	100.00
	200.00
Balance on hand, June 30, 1962	\$7,183.97
Balance Benefit Fund, June 30, 1962	56.40
Total in both Funds, June 30, 1962	\$7,240.37

The 1962-63 scholarship winners are:

Arlene M. Vojtko, member of branch 40, Lorain, Ohio, and Frances M. Gerchman, member of branch 7, Forest City, Pa. Arlene wishes to become a teacher of English. Frances will major in biology. Both are top students.

Mrs. Anna Pachak, State president for Colorado — Kansas — Missouri — invited me to their State convention held in Crested Butte. I am sorry for not being able to attend.

Mrs. Antoinette Donat, San Jose, California, is planning to institute a branch in her locality. Regarding this project, we exchanged some very interesting letters.

Sheboygan branch had a nice children's party on Mother's Day. The children, as well as the many attending members, were happy with the program which was good publicity for Zveza.

Although 17,000 copies of the cook book "Woman's Glory the Kitchen" were sold and the book is now out of print, there still is great demand for the book. May I recommend that a new edition be printed, providing the cost is reasonable and acceptable, and a few pages added containing historical data about our organization, to inform new members of the work done in the past.

Being interested in history all my life, I am most happy to note that several young Slovenian intellectuals are interested and are studying the history of Slovenian immigration to the United States. Upon their request, I forwarded some historical material to: The Slovenian Research Center, Columbus, Ohio, with Dr. Edi Gobec as Director; — Studia Slovenica, Washington, D. C., Director E. A. Kovacic, and to our own member, Irene Planinshek, from Joliet, a teacher of English, who at present is studying at the Catholic University, Washington, D. C. Miss Planinshek is interested in Modern Slovenian Drama and in history of Slovenian immigration. Research is hard and tedious work. We hope that the efforts of the Researchers will be crowned with success.

This concludes my report.

Marie Prisland

SUPREME SECRETARY'S REPORT

A warm welcome and sincere greetings to you all at this 1962 semi-annual meeting. May we have the good fortune of making many wholesome conclusions for the Zveza and the membership!

There were 90 deaths among the members during the first six months of 1962 for which was paid \$9,550.00. There were six claims in Class B amounting to \$1,450.00. It is to be expected that there will be more and more claims

to pay since the age of members is also increasing and the mortality rate will be higher.

The total gain in the six months was not as high as we showed in previous reports and this is due to the advance purchase of paper for Zarja, thereby reducing the increased cost to some extent. Majority of our members are very understanding in the present increase which we have had to meet since December, 1961 for our monthly publication Zarja. They realize that a contribution on their part will take some of the burden away from the expense fund and the .25 cents per year is certainly very nominal. Our loyal members also realize that in these changing times we must be prepared to make sacrifices and this pertains to the organization as well as to individuals. It is our duty to at least try our best to protect the good standing of the organization and keep it financially sound, if possible. Of course, in a large number of members it is to be expected that not all see the light of things but it is hoped that they, too, will realize how important it is to share all obligations.

The campaign for new members which officially closed on March 31st brought us 430 members. The report was published in the September edition. Our supreme auditor and secretary of branch no. 25, Mrs. Vickie Faletic is certainly worthy of our highest honors for she enrolled 83 new members in branch no. 25. Branch no. 50 also had good workers who helped to gain 46 new members. Sincere thanks to each and every one who helped to the attained success. I hope that we will find some big attraction for our next campaign.

In April, I attended the Ohio convention and the 35th anniversary of branch no. 10 in Cleveland. The committees in charge certainly worked hard to achieve success.

My tour of Slovenia was very educational and also restful. For 1963, we have an opportunity of saving our members and their families a few hundred dollars on each ticket providing we'll promote group travel which I highly recommend. Other excursions were also very interesting, such as to Washington, D.C., Canada and Hawaii and we should take a bigger interest in these excursions and help our members see the world and promote our aims of education.

Time goes fast and it is not too early to make some decisions for our National convention in 1964, which as you all know, will be in Chicago. The necessary preliminaries as to the place of meetings, etc., should be discussed at this meeting.

I'm deeply grateful to all the directors, officers and members, who are supporting our good cause to the best of their ability.

Sincerely,

Albina Novak

REPORT OF THE SUPREME TREASURER

Accept my sincere greeting. It makes me happy to see you all looking well and in good spirits and that our travelers have returned safely. I hope our meeting and all the decisions made during these days will be good for the future of our organization.

I wish to report the past 6 months gains in a total form. The detailed report has been given by our Supreme Secretary, Albina Novak. I agree completely with her financial statement report.

Therefore: Income in 6 months	\$35,792.38
Disbursements for same period	30,711.31
Balance	\$5,081.07
Balance of Dec. 31, 1961	463,010.00
Total Balance, June 30, 1962	\$468,091.07

In the last 6 months, the expenses have gained considerably with the increase in costs of Zarja and also, the increase of death claims paid which is very great each month. We must expect this increase to continue as reports show they are constantly on the upgrade.

The organization has had several activities in the

SUPREME SECRETARY'S REPORT

STATEMENT OF INCOME AND DISBURSEMENTS Šest-mesečni pregled dohodkov in stroškov

Income — Dohodki:

Assessment: Class A — Razred A ..	\$15,325.85	
Class B — Razred B ..	8,743.45	
Juvenile — Mladinski ..	1,685.20	
Social members	67.45	
Miscellaneous	552.80	
Interest: Bonds, obresti bondov	3,827.77	
Banks — od bančnih vlog	4,590.00	
Rental from property — najemnina ..	920.00	
Interest Central Bank, — obresti ..	69.86	\$35,792.38

Disbursements — stroški:

Death claims — Smrtnine:

Class A — Razred A (81 claims) ..	\$8,100.00	
Class B — Razred B (7 claims) ..	1,450.00	9,550.00

Zarja — The Dawn, printing, postage, paper,

Zarja — tiskanje, pošta, papir	9,028.27
Salaries and taxes — plače uradnic in davek ..	4,347.60
Administration — compensations — administracij ..	2,675.00
Traveling & per diem — potovalni stroški	731.70
Printing — office supplies — tiskovine — razno ..	218.96
Postage — telephone, sundries — pošta, tel., razno ..	335.57
Fuel, electric, water — kurivo	291.74
Home office rent — najemnina za gl. urad	450.00
Actuarial service — aktuarska posługa	370.00
Insurance — zavarovalniza za urad. opremo	47.40
Dept. of insurance — zavarovalninski urad	25.00
Miscellaneous awards, adv. — razno	807.01
Bowling awards, kegljaške nagrade	549.00
Secretaries' awards, tajniške nagrade	607.75
Campaign awards — kampanjske nagrade	77.00
Real Estate Tax (1 yr.) davek na hiši (1 leto) ..	473.56
Accrued interest — dozorele obresti	125.75

Total — skupaj	\$30,711.31
Six months income — 6 mes. dohodki	\$35,792.38
Six months disbursements — 6 mes. stroški	30,711.31
Six month gain in all funds — 6 mes. prebitek ..	5,081.07
Balance December 21, 1961 — prebitek 31. dec. ..	463,010.00
Total assets in all funds, June 30, 1962	\$468,091.07

CLASSIFICATION OF FUNDS

Razpredelba skladov

Class A Income — dohodki razreda A ..	\$9,578.50	
Paid 81 claims — 81 smrtin	8,100.00	1,478.50
Class B Income — dohodki razred B ..	\$6,052.95	
paid 7 claims — 7 smrtin	1,450.00	\$4,602.95
Juvenile department income		
Dohodki mladinskega oddelka	\$1,685.20	
General expense fund — stroškovni sklad ..		
Contribution Class A — prispevek ra. A ..	\$5,747.35	
Contribution Class B — prispevek raz. B ..	2,690.50	
Social members & miscellaneous	620.25	
Rental income — najemnina od posestva	930.00	
Interest on investments — Obresti	8,487.63	
Total income in expense fund		\$18,475.73

STANDING OF ALL FUNDS JUNE 30, 1962

STANJE VSEH SKLADOV 30. JUNIJA, 1962

Class A — Razred A	\$297,626.26
Class B — Razred B	133,493.15
Juvenile department — mladinski	46,462.80
	\$477,582.21
Deficit in expense fund	9,491.14
Grand total in all funds	\$468,091.07

STATEMENT IN LEDGER ASSETS

Total U. S. Bonds	\$105,239.01
State Bonds	38,558.50
Catholic Bonds	53,674.60
Mutual Funds	20,234.00
Savings & Loan associations	215,000.00
Central Bank of Cleveland	3,569.27
Metropolitan, Bank, Chicago	5,000.00
South-West Bank, Sheboygan	5,000.00
Real Estate	12,022.28
Metropolitan State Bank	9,793.31

Skupno premoženje 30. junija, 1962

Grand total of ledger assets, June 30, 1962 \$468,091.07

Financial statement presented at the Board of Directors' meeting, August 30, 1962

Antonia Tanko, president; Albina Novak, secretary;

Josephine Zeleznikar, treasurer.

Ledgers and financial report of Supreme Secretary and Supreme Treasurer examined and found in complete order: Anne Podgorsek, president Auditing Committee; Vickie Faletic, auditor; Marie Prislant substituting for auditor Frances Gaspich.

Chicago, Illinois, August 30, 1962

Subscribed and sworn before this 30th day of August.

Louis Zefran, Notary Public.

Submitted by Albina Novak, Supreme Secretary

traveling line within the last year and I participated in the recent excursion to the Shrines of Canada, the story of which you have read in Zarja. This trip was something so out of the ordinary that each one of us shall never forget it. We are grateful to Liz Zefran and her assistant, Sophie Petrovic for their guidance. Lemont Zveza Day in July was held on a rainy day, but with the usual fine attendance. We missed having the Supreme Officers present as in years back, however, the local Officers were all there. This concludes my report. With best wishes,

Josephine Zeleznikar

REPORT OF PRESIDENT OF AUDITING BOARD

Welcome and sincere greetings to our Supreme Board assembled here today for our semi-annual meeting. May we have a successful meeting, beneficial to all branches and members.

The Auditing Committee has examined the ledgers of the Supreme Secretary, Supreme Treasurer, Editor of Zarja, President of Scholarship Fund and all were found in perfect order. We also examined the investments and bonds and savings in the safety deposit box at the Metropolitan State Bank and they, too, were found in perfect

order.

We are happy to see Mrs. Novak and Mrs. Tanko back from their trips abroad and looking so well. Welcome home, Albina and Toni

I shall briefly summarize our branch activities. Our meetings were very well attended by both young and old. The younger members are taking great interest in the various activities making each meeting different and more exciting.

The bowling teams did very well in winning awards. We are proud of them and expect to increase the league to four teams in the fall.

Plans are completed for the chartered bus trip to Gilbert for this year's Zveza Day on Sept. 9th. We know it will be a wonderful trip.

Our many acts of kindness and help to our members in time of need has won much praise from the community. We proudly promote the name of our organization this way.

I have tried to place regular write-ups in Zarja as often as possible telling of our branch activities and will continue to do so in the future. This concludes my report. God's blessing to all!

Ann Podgorsek

REPORT OF THE SECOND SUPREME AUDITOR

It's a pleasure again to greet our Supreme Board of Directors and Officers. POZDRAV!

In auditing and checking over the business records, all were in perfect and systematic arrangement. The S.W.U. organization always plans for a better and interesting future, as seen by the progress.

Branch no. 25 has had a colorful and enjoyable season. With the children's activities, bazaars, bowling and All Nations Fair — there's never a dull moment. Our meetings are continuous throughout the year and much enthusiasm is shown for the entertainment after the meetings. The officers in charge of branch no. 25 strive to outline an attractive program for all the members. They are now preparing with the cooperation of the combined branches a "big day bazaar", Sept. 30 and as we know the formula for success is WORK.

Keep reading your Zarja, pay your dues regularly, be cheerful — make YOU the best member of the S.W.U. organization.

Vicki Faletic

EDITOR'S REPORT

Esteemed officers,

Zarja, — its costs and modifications — has been in everyone's mind and in every discussion at branch meetings lately, and in my mind, too, I have given it my full attention. First of all, I know the decision of the Board at the last semi-annual meeting to ask for each member's share in the increased cost of printing Zarja was a right one and that it will meet with success as quickly as word and explanation will make it.

As far as the editorial department is concerned, everything is being done to utilize the space on 16 pages to the fullest. Some regularly scheduled items have had to be postponed and others condensed, however, every report and all organizational matter has been printed, even if it meant leaving out something as necessary as the roster of officers which you may have missed in the last few months. Covers have been used for copy and I yearn for the month when I'll be able to have a nice full cover picture again. Maybe it will come soon, but, in the meantime, I am happy to have the cover space to use for important stories such as our members' S.W.U. excursions, scholarships and the like. As each month rolls by, I feel we are tightening up more, and giving more concise and comprehensive issues. Since there is no alternative at this time but to make the best of 16 pages, I am happy to say, this is being done successfully.

May I add a note of gratification that our excursion to Washington, D. C. in April, which I had the pleasure of joining, was indeed a wonderful experience and a memorable one. The 117 members who were with us enjoyed not only the sights of our Capitol City, but renewed friendships and made many new ones, thereby solidifying their S.W.U. sisterhood.

My sincere thanks to all who have helped in the past half-year to make our Zarja continually interesting and important.

Recapitulation:

Balance, Dec. 31, 1961 \$137.54

Income:

Subscriptions	\$32.45	
Engravings don.	7.10	
Yearly Ads	189.00	
Christmas Ads	35.00	
Mailing list	50.00	\$313.55

Total \$451.09

Disbursements:

Postage	\$145.19	
Engravings	146.94	
Photos	6.50	
Supplies	31.05	
Mailing list	50.00	
Miscellaneous	20.00	\$399.68
Balance, June 30, 1962		\$51.41

Corinne Leskovar

Following the reading of Reports on Monday afternoon, Aug. 30, 1962, the Directors were welcomed by the Supreme President, Antonia Tanko, who expressed her delight at seeing everyone looking so well and her regrets that one Director was absent, namely, Supreme Auditor, Frances Gaspich, who was excused because of illness in the family.

The first topic introduced by the President was Zarja. On the basis of the Editor's report and all the opinions read and heard during the last 6 months, the Directors concluded that their decision to ask for a small contribution from each member to help defray the cost of printing Zarja was met with success. They estimated that about 85% of the branches have shown complete cooperation and it is hoped that the remaining branches will follow the lead. The Directors from Cleveland area commented that their members feel inclined to pay even more per year, for the support of a larger monthly issue. Again it was stipulated that the branch officers have the responsibility of explaining the Zarja contribution to their members and that they should take the lead in responding to this emergency with willingness and enthusiasm. Because of the favorable response of the membership, the Directors recommended that whenever possible, an effort should be made to publish larger issues oftener than just twice a year, for May and December. Specifically, the months when the Minutes of the Board Meetings are published should be larger issues in order to have the complete set of Minutes in English and Slovenian in one issue. This would give the membership a chance to enjoy and extra 32 page issue, which they have been missing since January, 1962.

Therefore, the Editor was advised that the October issue shall be in the larger form with the Minutes of the meeting in both languages and also other material which has been gathering throughout the past few months.

The President of the Scholarship Committee, Mrs. Prislant, in her report on investments, stated that a profit of \$95.92 was realized on the sale of matured Massachusetts Trust Bonds. She submitted that this amount should be given to the Scholarship Fund. Also, all profits to be realized from the sale of the songbook Slovenske melodije, of which there is a limited supply, will be given to this fund. Mrs. Tanko offered to take whatever amount there is of the songbooks to Cleveland and dispose of them among the junior and adult singing groups.

Reporting on her research work for the Slovenian Research Center in Columbus, Ohio was Mrs. Prislant. She commented that she complied with numerous pages of historical data on S.W.U. and Slovenian Immigration to America from her own archives. She also was asked by Studia Slovenica in Washington, D. C. for a similar compilation which she sent to Mr. E. Kovacic. To a student of Slovenian drama at Catholic University in Washington, D. C., Miss Irene Planinshek, Mrs. Prislant sent quite a bit of data specifically on this subject. Mrs. Prislant offered her commendation to the fine men responsible for these research studies and said she was more than willing to help them. She also was especially happy that one of our own members, Miss Planinshek is interested in this line of study. The Directors were elated that there is so much interest in modern Slovenian history and thanked Director Prislant for taking time to aid in this work.

The Editor was also complimented for her careful use of all available space in the smaller issues of Zarja including the use of cover pages for material. The Editor responded with thanks to the officers and asked them to continue giving their full cooperation for which she was appreciative.

The meeting was adjourned at 5 p. m.

Friday morning at 9:00 a. m., the Directors' Semi-Annual meeting was called to order by the President, Mrs. Tanko. The Directors expressed their thanks to their hostess, Secretary Novak, for the luncheon of the previous day and to Miss Jean Krizman, Area Coordinator of Stouffer Restaurants in the midwest for her gracious invitation to dinner at the famed Top of the Rock restaurant in downtown Chicago on Thursday evening. The non-Chicagoans especially enjoyed the view from that spot. Miss Krizman is the sister of Secretary Novak.

The minutes of the meeting were read and accepted. The Secretary read the correspondence received, namely, letters of greetings from State Presidents Ella Starin of Cleveland, Ohio; Mary Tomsic of Strabane, Penna. and Anna Pachak of Pueblo, Colo. The Directors were sorry to hear of the illness and hospitalization of President Starin and extended wishes for her speedy recovery. Same good wishes to Christine Menart, Youth Officer, who was reported ill. A letter from Br. no. 20, Joliet, Ill., was read by the President. The Directors response to the letter will be explained personally by the Supreme Officers attending the Illinois-Indiana State Convention, which is to be held in Joliet, Ill., this year. Greetings were also received from Mary Lenich, past Supreme Auditor of Eveleth, Minn.

The President opened discussion on a new membership campaign. The Secretary recommended that the new campaign for members should begin in October, the birthday of the President, and that it be held in her honor. The Supreme Auditor, Vicki Faletic, was enthused about offering a new idea to all workers in the campaign, something which would be given to them directly when they secure a new member. She stated that the campaign workers will work harder if they have an added incentive. Her suggestion was that each worker receive a coupon or certificate which would be redeemable for cash at the end of the campaign. The idea of giving stamps or coupons appealed to the Directors who know that every housewife enjoys collecting them for premiums or cash. Discussion by all the Directors followed. In line with the ideas formulated during the discussion, the details of the campaign are as follows:

It will be called the **Supreme President's Membership Campaign**, beginning October 1, 1962 until June 30, 1963. All workers in this campaign will be awarded coupons or cash value certificates at 25¢ each. Four coupons or cash value certificates will be awarded for every Class B new member. Two coupons or cash value certificates will be awarded for every class A new member; and, one coupon or cash value certificate for each new juvenile member. The coupons or certificates will be redeemable 60 days after the close of the campaign, that is, Sept. 1, 1963. This is according to the S.W.U. by-laws which state that new members must have paid three months dues before awards can be paid to solicitors. The workers who signed up the most new members will, of course, receive the highest cash prizes. In addition to the cash awards to be paid to each worker the Supreme President will award the top campaigner a special surprise gift!

The campaign coupons will be distributed through the Home Office and sent with every new policy written; secretaries will be advised to pass them out to the workers immediately. At the end of the campaign, the worker can bring in her coupons for cash! The secretaries will work closely with the Supreme Secretary during the campaign and each worker's name will be written on the coupons she has earned. Coupons will be negotiable so that

branches that wish to pool their coupons may do so at the close of the campaign.

The October issue of Zarja will carry all information and details of the "greenbacks" campaign. The Editor offered to see to the printing and designing of the coupons, the total cost of printing, etc., to be kept to a minimum.

The Directors concluded that this campaign will be very interesting to follow and they hoped good results will come of it to warrant all the extra work which will have to be done in the Home Office to prepare and send the coupons, etc.

On the basis of the successful European trips and other excursions held during the summer months, the S.W.U. will sponsor another tour of Europe this year and recommend more trips within the limits of the U. S. and Canada. This was the decision of the Board of Directors after hearing the President and Secretary present their reports on the outcome of their concurrent trips to Europe this year which were held in May and June. The two officers also reported that they had very good news to announce and that is of a new special rate for jet travel to Europe in the coming year for members of S.W.U., their relatives and friends. The round trip fare via jet plane will be only \$385.00 from New York to Zagreb, with the option of a side trip to Lourdes. The dates of the jet excursion are June 10 and June 17, 1963. For travelers who prefer to make the ocean voyage by liner, there will be a special excursion via S.S. Queen Elizabeth on June 5th. A side trip to Lourdes, Monaco and Rome is being planned for this group and more details will be made known later. The Directors urge the members who are interested in making a European trip in 1963 to get in touch with either the President, Antonia Tanko in Cleveland or Secretary Albina Novak in Chicago or Hon. Pres. Marie Prisland in Sheboygan, at the earliest time for further details. Reservations will be taken at once.

Reports by the Directors who made trips this year to Washington, D. C. and the Shrines of Canada were heard with great interest. The Directors recommended that these trips and the annual excursion to Hawaii be encouraged and that the officers who have taken charge of them, be persuaded to organize them again. For the Washington Tour, the Supreme President, Supreme Auditor, Vicki Faletic (who was the campaign award winner and enjoyed the trip as her first prize award) and Editor, Corinne Leskovar took charge. The Canadian trip to the seven shrines culminated by a visit to St. Ann de Beaupre Shrine was under the direction of Supreme Director of Women's Activities, Elizabeth Zefran. The Hawaiian trip was in the capable hands of Br. no. 13 member, Frances Chiodo. Since it takes some time to arrange these tours, the Directors suggested that plans be made early in the new year for intended trips.

Knowing of the great amount of interest and good promotion for the organization which were results of the publication of the cookbook, *Woman's Glory — The Kitchen*, the President opened discussion on the possibility of another printing of the cookbook, that is, a new edition. Secretary Novak gave a resume of the work and cost entailed in such a venture and above all, the vast amount of work necessary. She agreed completely that interest is high for such an item and that it would be good to have a new cookbook, but declined any responsibility for it. She, however, recommended that Mrs. Prisland, who has gained such popularity with her Zarja column, "Pots, Pans and Pastimes", undertake the new edition. The cookbook would have the best known traditional Slovenian recipes and contributions from members. The Board wished that Mrs. Prisland would consider editing the new book. Mrs. Prisland stated that she will take this idea under consideration, if an acceptable price can be arranged with the publisher. The Directors were hopeful that a profitable project of this kind would bring added revenue to the

The President's Monthly Message



Hello, sister-officers and members!

It is wonderful to be back home again. My trip was very interesting as I had the opportunity to visit Monaco, Lourdes, France and London, England as well as Slovenia. What impressed me the most was the beautiful Shrine at Lourdes. There, I saw thousands of people from all over the world who came to spend a few days or weeks in prayer. I was amazed to see so many invalids being wheeled down the streets and walks of Lourdes, all headed for the Grotto of the Blessed Virgin. There, services are held each day. At the Holy Baths, invalids of all ages, from babes in arms to men and women over 80 years of age, bathe in the blessed water. I hope to return there some day and I urge any one who has the opportunity, to make this visit to the Shrine of Our Holy Mother.

In 1963, there will be two S.W.U. excursions to Europe — one via jet plane and another by steamship. The trip to Lourdes will be included in both of these excursions so that you who are our members will have this most wonderful privilege! Talk it over with your families, members, and decide now to reserve a ticket for one of these two trips in the summer of 1963!

We have just held the second meeting of the year with the S.W.U. Board of Directors and among the most important discussions, we dwelt upon the topic of our Zarja — The Dawn magazine. The Board members agreed that we must do all in our power to make the Zarja larger and yet, stay within the bounds of reasonable cost. Since the increase by our printing shop went into effect, in January, 1962, we have had to keep the Zarja down to 16 pages a month, except the May issue. We know our members love to read it and hope that something could be done to give us more pages each month. As it is now, it is impossible to enlarge and the member's contributions are needed to help defray the cost of the even smaller issue.

We know that at the last convention, there was no idea of a raise forthcoming; that none of us expected it.

S. W. U. expense fund and help to cover continually increasing costs — especially that of printing Zarja.

On the suggestion of Supreme Treasurer, Josephine Zeleznikar, the Directors agreed to try to arrange their meeting next year to co-incide with the yearly Zveza Day in Lemont, Ill., which is attended by many members and friends in the midwest area. The local committee will be asked to arrange a date in August when the Directors can be present and add to the importance of the occasion and national significance of the day.

The President reported that the Minnesota State Day to take place on Sept. 9th was to be in Gilbert this year, hosted by Br. no. 31. She was named the official representative of the Board for this occasion.

The President authorized the three local Directors to form the arrangements committee for the 13th National Convention to be held in Chicago in May, 1964. The Directors decided that an appropriate hotel would be the best place for accommodations and the convention meetings; however, the Convention Banquet and Program will be arranged at St. Stephen's Slovenian church hall. The committee is to report at the next meeting in February, 1963.

But, the problem arose seven months later and the Board of Directors are now faced with solving it.

Zarja is such a beautiful magazine and each and every member waits for it each month with great anticipation. It is impossible to discontinue even one issue because it is so important to us. It is our means of promoting the organization, a means of publicity for the branches and a means of advertising.

Since the raise went into effect, we have been anxious to know how the members feel about it and we can truthfully say, our survey shows that 85% are satisfied and they agree that 25¢ per year or 2¢ per month is very little to contribute to such a worthwhile cause. All we have to do is compare prices with our everyday things, and we know that every item has gone up in price, year after year. Labor is high, paper is high, in fact, everything from food to clothing had increased immensely in the past decade. So, the raise in cost of printing Zarja just follows the present economy.

I must say, we have wonderful members in our organization, and there has been full cooperation in this matter from most branches. We are indeed gratified to know this. Many have sent in letters with the comment, "Our members gladly pay — we would even pay \$1.00 a year for a larger Zarja!" That is why I feel that this is a project which will meet with success.

A new membership campaign is to start on Oct. 1st. I hope we will be able to make this the best one in our history! If each and everyone will get only one new member — we will be able to hit the goal and exceed our last campaign — which did very well with 434 new members!

Keep a watch-out for news of the campaign and join in the fun of collecting "coupons" for each new member you enroll! Each coupon will be worth money! To all October celebrants — my wishes for a very happy birthday!

Toni Tanko

(Ed. note. Mrs. Tanko is an October celebrant herself — on the 8th! We extend happy wishes to her for a blessed and richly rewarding year!)

According to a previous decision of the Board appropriation of the sum of \$5.00 per team per year in the regular bowling leagues sponsored by the S.W.U., it was decided that the juvenile bowling teams benefit from the same appropriation as the adult teams with the same amount being given to teams in the S.W.U. Juvenile leagues.

Adding to the harmony and friendly atmosphere of the meeting were the concluding remarks of the President who complimented each officer in turn, stating that it has been a pleasure working together and that the officers are all doing their best. She especially praised the work being done in the Home Office and in the operation of Zveza business and Zarja.

The Directors planned to adjourn as early as possible in order to make rail connections since the impending strike affected the travel plans of some of the officers. The minutes of the meeting were read and approved; then Mrs. Tanko led the concluding prayer and wish for a safe journey home to all officers at 3:30 p. m.

Antonia Tanko, President
Corinne Leskovar, Recording Secretary

Rev. Claude Okorn, O.F.M.

MISSION SUNDAY



In spite of our advanced stage of civilization, never in history of nations was the human race confronted with such universal chaos and confusion as we are experiencing in this day and age. The whole world seems to be drifting along like a pilotless ship without a rudder on the high seas.

Many remedies have been offered for the establishment of stable government which would restore peace and prosperity but most of these solutions when put to the test seem to end in the blind alley.

The Christian way is the only way of solving our problems. It begins with the theory of liberty based upon the eternal and divine truth, namely: "The truth shall make you free." In studying various solutions proposed for our present-day problems, our Lord has clearly expressed His will on these matters, saying: "Not by bread alone does man live . . . Seek you first the kingdom of God and His justice and all these things shall be added unto you."

ACTIVITIES

No. 2, Chicago, Ill. Everyone is anxious to get back into the routine of meetings and branch activities and we of Br. no. 2 are also enthusiastic to have as many members as possible attend our forthcoming meetings this fall.

In October, the officers announce a **MOVIE NIGHT**, at the regular meeting, Oct. 11th. The movies will be of interesting scenes and visitors to the Shrines in Canada — taken by Liz Zefran during the recent pilgrimage there in July. Besides, we expect a shipment of color slides showing the beauty spots of Slovenia taken by our Supreme President, Antonia Tanko, and also, some of Hawaii. If they arrive in time, we'll have them for the Oct. 8th meeting — if not, they will be added to the program of the Nov. meeting and Penny Social.

Yes, yes! November is the month for our annual "B" games and Penny Social. On the regular meeting night, Nov. 8th, the event will be held. In December, of course, is our Christmas Party after the yearly meeting.

We were saddened by the death of our members, Mary Reich, Sr., and Josephine Farkas, who passed away during the summer months. To the surviving families, our deepest regrets. We offered prayers for them at the last meeting and shall always keep them in our fondest memories. The members were honorary pallbearers for the two dearly departed members.

Our sick members include Mrs. Mary Grosko, Mrs. Clara Kosmach and Miss Tina Terselich. To them, our best wishes for a speedy recovery. We have asked our secretary, Mrs. Muller, to send a Mass offering in memory of John Gottlieb, who died in Slovenia

The world must renew its faith in Christ, Christ redeeming the human race intended every man to enjoy life of liberty and pursuit of happiness. He showed the way to real happiness when he gave the order to the apostles

Mission Sunday which is the third Sunday in the month of October brings to our mind not to forget to be Christbearer to everyone. On Mission Sunday, the Holy Father as vicar of Christ, sends a personal appeal to every Catholic of every civilized country to bring the knowledge, the mercy and love of God to the millions who have never known Him and to those countless pagans who worship false gods. This you do by praying for missions and missionaries everywhere and helping them by your generosity.

Mission Sunday is the Holy Father's day to remind us all of his poor children who are our less fortunate brothers and sisters. We must help them because we belong to one family of Christ and call the Pope our Holy Father.

We think of the missions as something very far away yet, oddly enough, our own country was mission territory not so long ago. Missionaries came to our shores from Spain and France to plant the faith in the New World — just as we are doing today in the Old World.

Much of our goods we have today is the result of the outstanding heroism and faith of these early missionaries, the first to bring God to America. Now is our turn. Not only in words, but in deeds, we should show ourselves as real Christians. This way we spread the Gospel more effectively. You are asked to raise your offering to a point of sacrifice where you become incorporated into the Cross of Christ.

following an auto accident in July. Mr. Gottlieb was a very good friend and supporter of our branch.

And, Mrs. Muller reminds us about dues and asks that with the end of the year close at hand, all those with dues in arrears should contact her immediately.

May we suggest that for your holiday gift-giving, a copy of the Choral Club record, featuring 8 songs, would be very appropriate. Send in only \$2.00 for your copy to Mrs. Frances Zibert, 1908 W. 22nd Pl., Chicago 8, Ill. and she'll mail it to you postpaid.

See you Oct. 11th — Movie Night for Br. no. 2 members!

Corinne Leskovar

JUBILARIANS HONORED

Golden Wedding bells rang for Mr. & Mrs. Joseph Melanz, 1016 Kentucky Ave., Sheboygan, Wisc., in observance of their 50th wedding day on June 17, 1912. Their daughter, Frances and son, Joseph, and two grandchildren complete the family circle.

The Melanz's were both born in Slovenia and carry their beloved heritage into their great devotion to their church, home and community. Mrs. Melanz is a loyal member of Br. no. 1 in Sheboygan.

The George Mayzaks of 16628 Fontana, Calif., celebrated their wonderful 50th Anniversary on July 8th, when many relatives and friends gathered at their home. They are former residents of Oglesby, Ill., and parents of two daughters and three sons. It's only five years since they moved to California, but they have already become a very popular pair. Mrs. Mayzak is the organizer of Br. no. 100 in Fontana and has been a faithful member of S.W.U. for many years.

Our Best Wishes!

No. 7, Forest City, Pa. Our deepest sympathy to Christine Kotar and family on the loss of husband, father and grandfather, Louis. May he rest in peace and perpetual light shine upon him. Deepest sympathy to the Valentin Germ family on the loss of their son, Gerald, age 14, who lost his life while experimenting with some friends on Aug. 8th. Joseph Wodyshek, John Wodyshek and Leonard Tusar escaped with minor injuries. Joseph suffered the worst of the three and with the help of God, we hope he will soon recover. They are all members of our juvenile department.

Best wishes to all our sick members and hopes for speedy recovery. Hope you all enjoyed vacations — don't forget our meetings, second Sunday of the month, VFW hall. Christine

SINCERE THANK YOU

To each and everyone — while I was hospitalized — a sincere "Thank You" for all the cards, flowers, gifts, prayers and visits! I'm still on the sick list and will be glad to hear from you or see you.

May God bless you all — I will remember you and do all I can to repay the good acts tendered me.

Hope to be able to get out among you soon as I miss you one and all. Let's forget the past and cheer up with the thought that better days are ahead.

Sincerely,

Christine Menart

No. 7, Forest City, Pa. We extend our sincere wishes to our secretary, Christine Menart, who was in the hospital recently for a week. She is convalescing at home now and unable to attend our meetings. We were going to have a good time at the lake for our branch outing, but called it off as Chris wouldn't be able to be present.

Her birthday was Sept. 4th, and all of us members wish her a belated Happy Birthday and many more of them. We wish her good health and a speedy recovery. So, hurry up, Chris, and get well as we miss you at the meetings!

We meet at the VFW halls on the second Sunday of the month at 2 p. m. Hope to see you there and we urge all the members to pay their dues at the meetings because we'd like to make it easier for Chris. Regards to all our members.

Josephine Gostisha, Treas.

No. 14, Euclid, Ohio. The long summer days have drawn to a close all too quickly. Many of our members enjoyed a vacation away from home while others retired to yardville and raised beautiful and bountiful gardens. Sister Antonia Sustar spent three glorious months visiting relatives in her native Yugoslavia. Canada and its many shrines was the destination of Sister Mary Iskra and her husband. Sister Pauline Cesar and family visited her two sons in California. She had planned to attend Br. 13 meeting in San Francisco in August, but due to a death in her daughter-in-law's family, she was unable to go.

Circle November 11th on your calendar as our branch is celebrating its 35th anniversary with a banquet at the A. Y. Center. We would like to see all our members and friends attend and promise you a delicious meal plus a good time which many have experienced in the past.

We were all sad to hear about the death of our spiritual director, Rev. A. L. Bombach. After many years of illness, he was called to his eternal

HAWAII — THE LAND OF PARADISE FOR US!

No. 13, San Francisco, Calif. Hawaii tour for 1962 is now but a happy memory, but you can be sure we who enjoyed the lovely weather and the good fellowship of our group are much richer for the experience. Our tour consisted of eight travelers, namely, Mary Bushnik from West Allis, Wisconsin; Alvie Jerin from Oglesby, Illinois; Lucy Myers from Ravendale, California and from San Francisco, California were Ann Nanut, Ann Stubler, Mary Kambic, Stephen Chiodo and myself. This smaller group rendered a much closer feeling of friendliness as we were able to travel around in our group omitting no one, thus we all enjoyed the many wonders of Hawaii. There were two tours to Kauai and Maui, the neighboring islands, which the gals enjoyed. We stayed at the Reef Towers on the eleventh and tenth floors and had wonderful accommodations; we had ringside tables for each of the shows (of which we saw many)! Of course, this is due to the fact Mr. Adler of David Adler Travel Association has wonderful connections in Hawaii being the man who books all the college tours as well as many group tours throughout the year. It is a real pleasure to tell you these wonderful ladies took up a collection and bought me a set of pakiki jewelry, which I shall cherish the rest of my life; this is the first time I have ever been so honored. The girls gave \$5.00 each, so you can imagine the lovely gift I received. Thanks, gals, your pleasant company was reward enough as I have never been in such pleasant company, nor have I worked with a more compatible group. This was a real vacation for me too! My son wanted to know if we could some day

rest. Remember him in your prayers.

During the summer, Sisters Jean Lourin, Catherine Krall, Jennie Jevnikar, and Ann Kuhar were on our sick list. We wish them and all other sick members a speedy recovery.

Rudy Spehar, husband of our president, broke his arm while on a family picnic. We hope he will soon regain the full use of his arm.

A "Happy Birthday" to all our members, who will celebrate another year during the month of October.

Pauline Cesar

No. 17, West Allis, Wis. With vacations more or less coming to an end, our monthly meetings will be resumed with the Oct. 21st meeting at St. Mary's Auditorium, 2 p. m.

Our branch chartered a bus to attend the Wisc. State Convention at Willard, Wisc., Sept. 16th. We know it was a wonderful affair. The members from Sheboygan also chartered a bus so the attendance was good. We'll have a complete report on the Convention in the next issue.

live in Hawaii, so now you know what the tourist feels. We all went for a catamaran sail and because of a friend of mine we got an hour and forty minute ride instead of the usual hour. Yes, during our visits we have made some wonderful friends of these wonderful island folks, and once you are a friend, the sky is the limit in favors. We are all very happy with our memories of our Tour and will long remember Ann, Koko and Stacey Willis who added richly to our pleasures. With each departure one leaves a little of your heart hoping one day to return; I hope we can all enjoy the pleasure of one another's company once again when we return to Paradise. Ask the folks who went and you too will be anxious to see Heaven on Earth, Hawaii! Our jet flight via Pan American was wonderful, too.

Thanks to David Adler and his fine staff for a happy vacation — we know you left not one stone unturned to assure a good time for all.

We must add a note of sorrow with the prayers for the repose of the soul of Santa Marelich who passed away. She leaves much behind with the two fine sons she raised. Joe is a principal of a school and her eldest son, formerly of the service, is a second proof of her merits as a mother. We know nothing can lessen the loss of this fine woman; it's only a reminder that still another flower awaits in the garden of God for the final call.

Dinner Meeting still in the planning and as of this writing there aren't too many things I can say but be there and enjoy yourself. The committee will do all they can to see you have a nice time!

Fran Chiodo, Reporter

Our Miscellaneous Card Party will be held on Sunday, Oct. 28 at the St. Mary's Help of Christian Auditorium at St. 60th and W. Madison, beginning at 8 p. m. Donations are most welcome! The proceeds from this card party goes into our treasury, so bring your friends, relatives and neighboring branch members! We extend a warm welcome to all. Let's make it a huge success.

We received cards from Europe from Mrs. Josephine Schlosar and family; Mr. and Mrs. Herbert Nimmers, and daughter, Nancy; they are having a wonderful time and enjoying their visit.

Mr. and Mrs. Michael Benesch celebrated their Golden Wedding Anniversary at St. Augustine Church. After the church service, they held a reception for their many relatives and friends at Frank Sezon's Cocktail Lounge. Congratulations and sincere wishes for many more years of wedded bliss.

Mr. and Mrs. Anton Kozluchar were pleasantly surprised on their 40th

Wedding Anniversary at Warnell Hall on Sunday, Aug. 26th when their children, relatives and many friends gathered to wish them well. Congratulations to them also good health and happiness.

Our trip to Lemont turned out just fine; too bad the weather was against us! Everybody enjoyed themselves and I have some members who would like to make it an annual trip.

We will have one less member to go along with us on the next trip as we have lost a dear member who was one of our loyal pilgrimagers! Mrs. Frances Radovec passed away suddenly, succumbing to a heart attack while doing her daily chores. Just a few weeks before, as we were planning the Lemont trip, she called several times about it. Our deepest sympathy to the husband, John and children — we all know what the departure of a dear mother means and may God grant comfort to all.

Condolences to Mr. J. Mater and family who lost their wife and mother, Katherine after a short illness. God grant our dearly departed eternal rest.

Convallescing at Columbia Hospital is Mary Kastner; at Harrison Rest Home is Gertrude Pugel and Mary Vukusich is at her home at 1954 S. 69th St. A speedy recovery to them and to all our members who are on the sick list.

On Sat., July 4th, Janice Frances Muren, daughter of Mr. and Mrs. Frank J. Muren, was married to John Frederick Shaw, Lieut. Jg. of the U. S. Navy. They were wed at St. Bartholomew Church at Long Island, Calif. Congratulations and best wishes.

Marie A. Floryan, Sec'y.

No. 20, Joliet, Ill. Our members, Mrs. Frances Pikush and Mrs. Frances Segal, with Mrs. Evelyn Juricich have returned safely on the S. S. United States, after a three month visit to Europe to see their relatives whom they haven't seen in 40 and 50 years. Since the relative of Mrs. Segal had his own auto, it was convenient for them to visit the many places in Slovenia and Austria. A few days ago, their daughters, friends and relatives, surprised them with a coming home party.

The family of Olga Ancel, who with her husband, Edward, and children visited Washington, D. C. and then drove to Harrisburg, Pa. to attend the KSKJ convention, where Edward was a delegate. After a two week visit, they returned with many experiences especially for the children, who will relate all they have seen during their school term.

Miss Irene Planinshek also spent several weeks with her mother, Mrs. Emma Planinshek and friends — and then returned to Washington, D. C., where she makes her home now, teaching in school.

Mrs. Anna Pucel, who is the mother

Vicki's Word on the New Campaign . . .

No. 25, Cleveland, Ohio. Every new season brings a new reason to start fresh ideas. A campaign which will have a purpose to increase membership is the best way to support our organization. The name of this campaign: "The Supreme President's Campaign" shall be in honor of our supreme president, Mrs. Toni Tanko, who has been a wonderful help to the organization. Her interest in our welfare have been many times proven through her service, consideration and prompt attention.

of my son-in-law, Rudy, is confined in St. Joseph's Hospital, having broken her hip. Mrs. Catherine Matesevac is convalescing after a serious illness, and Mrs. Mary Maren has returned home after a major operation, as did Mrs. Mary Gaspich, the mother of our secretary, Miss Frances Gaspich. We wish them all a speedy recovery.

Twenty-five years have passed, Oct. 26, since my dearest mother, Mrs. Mary Setina, was called into eternity. No one of us will ever forget that day; to lose a loved mother after only a 24 hour illness. Many still remember her, as she was so friendly to everyone.

She is gone, but not forgotten; remembered at all times, by her daughter, granddaughters, grandsons, sons-in-law and great grandchildren. May she rest in peace!

Josephine Erjavec

No. 21, Cleveland, Ohio. Now that the vacations are over, we will get back to our meetings. We lost our president, Ann Pischel, who moved to Miami, Fla. Lots of luck in your new state, Ann!

We extend our sympathies to Frances Mencin on the recent death of her husband, John. Frances was ill in Lutheran Hospital at the time of her husband's death and could only stay with him a half hour at the Corrigan Funeral Home before being taken back to the hospital.

Also, Mary Hovevar, who is recuperating from an operation, is now at home. Hope you are feeling better now, Mrs. Hovevar.

New Babies: Congratulations to Helen Banker on the birth of a baby boy, David Allen, born Aug. 21st. Proud grandmother, Helen Less, now has 15 grandchildren. Also, to Carol Laird, on the birth of a baby boy, Allen Francis, born June 24th!

Grandmother is Frances Cimperman. Good luck to mother and baby!

Sat., July 27th was the Wedding day of Mary Zavornik and John Cimperman at St. Robert's Church followed by a reception at Sunnybrook's Garden. The couple went to Washington, D. C. for their Wedding Trip. The groom is the son of Frances Cimperman, 13021 Sprecher Ave.

Branch no. 25 will do their utmost to promote and make this a thriving campaign. It begins on Oct. 1, 1962 and concludes June 30, 1963.

A simple dedication to secretaries: Oh! little S.W.U. BLUE BOOK, Where are you now I've looked and looked in every drawer, It seems it was HERE before! Ah! here it is at last — and GEE! Goodness me, I'd better bring it up-to-date

By CHECK-ing with the SECRETARY.
Vicki Faletic

On Sat., Aug. 11th, Barbara Lee Glau and Paul David Vezdos were joined in Holy Matrimony at St. Mary's Church in Avon. A reception followed at the West Lake Inn. The bride is the daughter of well-known, Mr. and Mrs. Rudolph Glau of 37760 Caroline Dr., Avon. The couple left for a honeymoon in Canada.

To the newlyweds, may they live in happiness for many years!

Belated 34th Wedding Anniversary to Mr. and Mrs. Al Skoda and 35th Wedding Anniversary to Mr. and Mrs. John Mismas. Our very best wishes. Birthday greetings to members celebrating in July, August and September. Meetings are every first Wednesday of the month — all members are urged to attend.

Stella Dancull, Sec'y.

No. 23, Ely, Minn. Our annual outing was held on Aug. 15th at Mr. and Mrs. Jos. Pucel's cabin on Farm Lake. This was pot-luck, a big variety of delicious foods, followed by horse shoe playing and a social hour. This was especially enjoyable after all the good food.

A short business meeting was then held, opened with prayer by president, Barbara Brennan. Barbara also took home the door prize. Luncheon committee for the Sept. 19th meeting included Mmes. Joseph Markovich, Lyle Brennan, John Miklavsih, Jos. Starovich and Stanley Lobe.

We wish a speedy recovery to all sick members.

Ann Rowe

Send for the ELY FAMILY COOKBOOK

Published by the Holy Family
Circle of St. Anthony's Parish
of Ely, Minn.
Price is \$2.00
plus 25¢ for mailing.

Write to:
Mrs. Tony Omerza, Chairman
1113 E. Sheridan St.,
Ely, Minn.
or Mrs. Louis Schwegel,
Co-chairman
147 W. Harvey St.,
Ely, Minn.

The Supreme President's Membership Campaign!

The Slovenian Women's Union of America announces a new membership campaign!

It will be in honor of our diligent and enthusiastic Supreme President, Antonia Tanko, who is also celebrating her birthday this month, on October 8th!

The campaign opens with the month of October and will close on June 30, 1963. The President's goal is 500 new members in this campaign!

Work for the Campaign and at the same time have fun —



SAVING CASH VALUE COUPONS!

THE COUPONS WILL BE WORTH 25¢ EACH AND REDEEMABLE FOR CASH!

ONE CASH VALUE COUPON (25¢) for every Junior member!

TWO CASH VALUE COUPONS (50¢) for every Class A member

FOUR CASH VALUE COUPONS (\$1) for every Class B member

YOU WILL RECEIVE YOUR COUPONS WHEN YOUR NEW MEMBER IS ENROLLED — NO WAITING — SAVE ALL YOUR COUPONS UNTIL THE END OF THE CAMPAIGN — AND THEN, CASH THEM IN FOR MONEY!

Here's all you have to do! Line up your respective member or members. Get the applications blanks from your secretary and fill them out in duplicate with your new member's signature. Return the application forms to your secretary who will forward them to the Home Office in Chicago. When the policy for your new member is written, the Supreme Secretary will determine how many coupons you receive and send them IMMEDIATELY with the new policy. Your secretary will have your coupons waiting for you at the next meeting! Hold all your coupons until the end of the Campaign, June 30, 1963 and try to collect as many as you can. Then, bring all your coupons in to your secretary and she will give you Cash!

The coupons will be written out directly to you — YOUR NAME WILL BE ON EVERY COUPON YOU SECURE.

Branches that wish to pool their coupons may do so and cash them in for their own treasury, a charitable cause or some other benefit. This will be a good way to accumulate some extra funds for the branch's expenses. DON'T MISS OUT ON THE FREE, VALUABLE COUPONS AWARDED TO EVERY WORKER IN THE SUPREME PRESIDENT'S MEMBERSHIP CAMPAIGN. Start Now!

No. 42, Maple Hgts., Ohio — Ill health continues to plague members and their prospective families. To Johanna Hrovat we send our best wishes for her and her husband's improved health. Speaking of the Hrovat family, Lud and wife, Lillian, a SZZ member, have opened a tavern in Maple Hgts. on Libby Road. In a similar enterprise, member Frances Zak and her husband, Joe, are located on Rts. 82 and 8. So to Lud's Tavern and Zak's Bar, we wish you luck and success!

In the August issue a request was made to all members for representatives of Br. No. 42 to attend the Channel 5 One O'clock Club T-V program. One member called immediately after the Zarja was delivered. Where are the other 47? All particulars were printed so no one can plead ignorance on the matter. The Zarja is the voice of your organization and as a member of SZZ you should read it and keep informed of all activities and announcements.

Remember the date of our next meeting — October 24th at 7:30 P. M. Please be prompt!

Lillian Sadowski, Reporter

No. 55, Girard, Ohio. Another summer vacation month has rolled by. The vacationers are getting back and our attendance has increased. Plans were made for a covered-dish dinner at the

Sept. meeting. Mrs. Mary Svesko, chairman was assisted by daughter, Margaret Rose, Mrs. Josephine Perusek, Mrs. Victoria Penksa, Mrs. Barbara Umeck and Mrs. Frances Serca.

We were sorry to hear that Miss Beatrice Brayer spent more time in the hospital since my last report. Also, we are happy to hear she is back at work now.

Mrs. Julia Novosel is still on the sick list; anyone wishing to drop her a card should address it to 31 B. Fruit St., Farrell, Penna. We know she will appreciate your card and good wishes.

Sympathy was extended to Mr. Matt Zadnikar and son on the loss of their beloved wife and mother, a good member for many years.

The meeting was closed with prayer for the sick and deceased members.

Mrs. Anna Leskovec was chairman, assisted by daughter, Mrs. Mary Salajko and Mrs. Ivanka Florjancic. They served a delicious repast. Games were enjoyed by all with prizes going to Mrs. Mary Salajko and Mrs. Mary Mehalco. By the time you read this article, our dinner will be over. So, in my next article I will tell you how much we enjoyed ourselves and what all happened. So, until then, stay healthy and happy!

Mary Ann Mehalco

No. 66, Canon City, Colo. Our meeting was held on Aug. 12th with Dorothy Legan, Cecile Adamic, Julia Javernick and Mildred Adamic being hostesses, serving cake and ice cream with iced tea. Application for new membership was taken by Pauline Berwar at the meeting. Most all members had visitors from other states who came to Colorado on their vacations or visits.

October is here, a beautiful month. Mother nature paints a beautiful and colorful picture in the mountains. Watching the aspen leaves — how they seem to dance in circles in the breeze with their golden colors is something to see!

Also, October is the month of the Holy Rosary. Let's all try and say the rosary every day.

And, of course, it's hunting season! Many of our members' husbands are out deer hunting in the mountains. The stories they tell when they return are exciting to hear. Never a dull moment, it seems, with something new to talk about after every trip.

Our best wishes to all our sick and our prayers are with you.

Be good to the goblins!

Cecile Adamic

CANDID CAMERA AT MINNESOTA ZVEZA DAY



The cameraman was busy at work at this year's Minnesota Zveza Day in Gilbert, Minn., snapping shots of our loyal officers, members and guests. On the left picture are Supreme Officers of S. W. U.; at the head table during the grand banquet, left to right, Supreme President, Toni Tanko, State President, Barbara Rosandich, Supreme Auditor, Ann Podgorsek and representing the hostess branch, no. 31 of Gilbert, the secretary, Antoinette Lucich.



The honored guests at Minnesota Zveza Day included, from left to right, Father John Kausek of Gilbert, Father Pius Petrich of Lemont, Ill., Mrs. Leonard Kne and Mr. Kne, an attorney of Chisholm, who was the principal speaker at the banquet and Mayor of Gilbert, Minn., Hon. Jack Klobuchar. In this picture they seem intent on the program which was a fine musical presentation featuring the singing of the Slovenian Men Choraleers and the Mihelich sisters, piano selections by Mary M. Vukelich and accordion melodies by Joe Jagunich.



This picture shows the hall during the performance of the "Choraleers" of Chisholm, under the direction of William Kuntara. The group of men are very popular in the Iron Range region for their clear interpretation of Slovenian Folk Songs. Director Kuntara has taught them well — and since all the singers are second generation Slovenian lads they respond to his teaching with enthusiasm and fervor.



Visitors to Gilbert came from distant places as well as neighboring Iron Range cities. From Cleveland, Ohio, the newly-elected President of K.S.K.J., Joseph Nemanich and his wife, Frances, joined the guests, many of whom are their life-long friends. On this picture are, left to right: Barbara Yapel of Soudan (also a fine Zarja reporter from Br. 34), Mr. and Mrs. Nemanich, and representing Chisholm were members, Mary Gornik, Jr., Mary Sinko and Antonia Gornik, mother of our Supreme President.

A most beautiful way to express your

Congratulations or Sympathy

is to enroll the person into the
SALESIAN PURGATORIAL SOCIETY
(for the deceased)

or

SACRED HEART ASSOCIATION
(for the living)

and to present him or his dear ones with
an artistic diploma of enrollment

These may be obtained in Cleveland, Ohio at
"FAMILIA," 6116 GLASS AVE., CLEVELAND 3, O.,

or by mail:

REV. FRANK BLATNIK,
148 MAIN ST., NEW ROCHELLE, N. Y.

EDITOR'S NOTE . . .

The Board of Directors of S. W. U. are happy to bring you this enlarged 32 page issue this month because of the fine response given to our Zarja Fund thru membership contributions!

In addition to the Minutes of the Directors' Meeting in both languages, important organizational material and other news items, it contains the interesting travelogues of our members who participated in Zveza sponsored trips this summer. We have made an exception in the deadline to accept the story and pictures on the Minnecota Zveza Day celebration of Sept. 9th in order to save space in next month's issue which will be again on 16 pages.

We hope you enjoy reading all the news and views! Make plans now to join in some of the activities planned for S. W. U. members in the coming year!

IN MEMORIAM



1906

1962

† LOUISE VIDIC
Cleveland, Ohio

Louise Vidic, nee Mocilnikar, was born on July 4, 1906 in Barberton, Ohio. After residing in Yugoslavia for some 15 years, she returned to America and made her permanent home in Cleveland in 1926.

Still living at Ig pri Ljubljani, are two brothers. Her immediate family includes a husband, Joseph, daughters, Dolores Noonan and Frieda DeLaat and a son, Dennis. In addition, there is a sister, Mary Susnik and two brothers, Frank Mocilnikar of Barberton and John Mocilnikar. Her grandchildren, Linda Marie and David Allen DeLaat also survive.

Her sister members of Br. no. 50, and all the members of the S.W.U., extend sincere sympathy to the bereaved family of Mrs. Louise Vidic. May her soul rest in peace!

No. 73, Warrensville, Ohio. Summer is over and vacations are over! Welcome back meetings and, we hope, successful events!

Because of summer events and personal events, I want to apologize for not writing through our summer vacation. Please excuse me.

Congratulations to our members who held birthdays during the summer months.

Also best wishes for improved health to our ailing members.

Our summer affair was a junior members' picnic on July 12th at the home of Louise Epley. There were prizes, games of all sorts and races. Of course, a picnic is not a picnic without food and pop, which there was plenty of! While the children enjoyed themselves, so did the mothers with a relaxing afternoon of watching and conversation. An appreciative thank you to the lady who handled the affair and its duties, the chairman, Mary Yuratovac.

Our Fall Bazaar of Sept. 30th was uppermost in everyone's minds at the last meeting. Hope we can give you a good report on the outcome in our next article.

On Sept. 10th we had plans made for a special meeting honored by the presence of Father Step, assistant pastor of St. John Nepomucene Church. Father Step promised to tell us of his trip to Palestine, including Jerusalem and, in particular, Bethlehem, the birthplace of our Lord. Includ-

ed were to be movies taken by Fr. Step.

Until next month, best wishes for health and happiness to all.

Joyce Braham, reporter

No. 95, So. Chicago, Ill. Memo to our members: We're moving into the crisp, brisk season with many events coming up that will give you an opportunity to get out from the four walls of your home, wonderful as they are, to attend our Oct. 3rd meeting, when Lori from Lori's Floral Shop, 10507 S. Ewing Ave., will be on hand to show you the work of a talented florist. You will see many beautiful and interesting arrangements in floral design which you will want to own. Whatever your reaction, it all adds up to great fun. I would like very much to see a large attendance, Oct. 3rd at 7:20 p. m.

Our Sept. meeting moved briskly, in and out went our members to pay dues. Those participating and serving the refreshments which they prepared were: Evelyn Driscoll, Marge Krmpotich, Anna Nagoda, Mary Perkovich, Anna Tumpich, Dragica Vulkosovich. The following ladies donated cash towards our treasury: Catherine Cacich, Marge Krmpotich, Olga Krmpotich, Anna Plesha, Mildred Poropat and Anna Sorak. A home-made raisin bread was given away on tickets. It was made by Anna Nagoda and the lucky winner was Mary Perkovich. My most sincere thanks to all.

Birthday celebrants for October are: Theresa Butcher, Evelyn Driscoll, Marie Grankowski, Mildred James, Helen Ann Martino, Phyllis Perko, Margaret Pavletich, Katherine Rajcich, Anna Savich, Anna Sorak, Barbara Vuckov and Frances Zburin.

Get well wishes are extended to Louise Bogovich, Katherine Cacich, Rose Kovacevich and Mary Jurko. Heartfelt condolences to Phyllis Perko and her fine family on the death of her mother, Katherine Knezovich. And, a belated word of condolences to Mary Andretich, Mary Nicksic, Mildred Poropat and Frances Seabloom whose handsome grandson and nephew, William Andretich, Jr., also died at a very young age.

I am happy to report that Kate Musa has recently returned from an energetic trip spent visiting in Yugoslavia and Slovenia with side trips to various countryside.

One last item, Congratulations to Polonia Ashenbrenner and Rose Ballock recent winners at Sacred Heart Parish — they are two of the nicest members in our group.

Do come to the Oct. 3rd meeting. Best wishes to all of you.

..Mildred James, Pres.

ALL NATIONS FAIR IN CLEVELAND

Br. No. 25 in Cleveland, Ohio took part in the gigantic All Nation's Fair, Sept. 27, 28, 29th at the Statler Hilton Hotel. The affair highlighted nationality foods and folklore with thousands of persons participating. The ladies of Br. 25, under the capable direction of Secretary, Vicki Faletic, presented a variety of Slovenian dishes, among them, potica, klobase, strudel and flancete, and passed out recipes for these favorites from their display booth. Also included were programs of nationality singing and other acts.

Mrs. Faletic, the S.W.U. Supreme Auditor, served on the arrangements committee for the All Nations Fair and helped to secure a prominent place for the Slovenian exhibit. The Slovenian Honorary Sponsors were: Hon. John F. Kovacic, U. S. Collector of Customs for the State of Ohio; Hon. Anthony F. Novak, State Representative; Hon. Edward J. Kovacic, Director of Governmental Relations for the C.T.S. in Cleveland and Hon. Edmund J. Turk, Councilman of the 23rd Ward in Cleveland.

No. 101, Bedford Hgts., Ohio. We have had a very enjoyable summer. Several ladies have gone on vacations with their families and they all reported that they have had good times.

We express our deepest sympathy to Ann Gyurcik and her family for the great loss that her family had when her father passed away. He was my grandfather and I know that we will never forget him. May his soul rest in peace; and we hope that we do not have to report any sorrows for any of our sisters in the future. We want only to report joys, not sorrows. We wish to congratulate all our members who have had birthdays and anniversaries.

Congratulations to our president, Mary Szabo, who has become a grandmother for the 3rd time. A fine baby boy for her daughter, Lois!

Summer has come and gone by so quickly that we hardly noticed that Sept. is here and it is time to have a night out; something that our members are looking forward to. It will be a night for dining and dancing at Paderiski's and we hope to see all our hard-working members there. I am sure we will have a good time.

Our summer meetings have been more on the social side than business; there is not too much going on in the summertime but we all enjoyed these little get-togethers.

Best wishes to all and may God bless you and all your loved ones.

Helen Hoerl

EVENTS OF COLORADO STATE DAY BRING PLEASANT MEMORIES

It dawned a clear, bright morning, on July 22nd, 1962. Everything was in readiness for our State Convention. I stood before our very beautiful Queen of All Saints Church with my sister members, Frances Pogorelec, Frances Sava and my sister-in-law, Pauline Stayduhar. To myself I said a prayer of thanks to our dear Lord.

I wondered if anyone else felt a feeling of excitement as the first bus from Pueblo rolled to a stop; in the same breath, a car from Denver. Our guests from Denver were greeted first, it was Mollie Svigel and three other ladies as well as Silvan Burse. I hurried over to the bus to greet more guests. The ladies all looked so nice, even after their strenuous ride. I asked for our dear state president Anna Pachak, and soon was introduced to her. It was just like greeting an old friend, she is such a wonderful person. I heard someone calling my name, well goodness me, it was my dear auntie! We greeted each other warmly and I was off to greet more ladies as another bus just stopped.

We proceeded into the church and soon Holy Mass began. It was with a feeling of awe and admiration that I listened as the congregation joined in singing the peoples' Mass. The celebrant was Father Peter J. Gross, pastor and spiritual advisor of our group.

Just before Communion, the choir sang "Marija Pomagaj" and for a moment my eyes filled with tears. I wondered if all the ladies felt this way. It was very pleasant to see so many receive our dear Lord in Holy Communion.

As we filed out of church, the choir sang the beautiful hymn, "Angelsko Češčenje."

The delegates, Mrs. Pachak, sister members and myself walked toward the meeting room in the basement of our church and then followed a very interesting meeting and discussion of many things.

Our sister members from Canon City have undertaken the Colorado State Day for next year.

After the meeting, we boarded the buses and rode up the street to the Bishop's Room at Frank's Cafe. The banquet hall was filled with smiling faces and joyful greetings. At 1:30 p. m., we sat down to our banquet. The food was delicious and everyone enjoyed it. During the course of the meal, Chuck Liss on the guitar and John Mraule on the accordion played "Springtime in the Rockies", first as a waltz, then, as a polka. The teenage trio, consisting of Darlene Cobai, Netty Kapushion and Connie McNeil sang "Among My Souvenirs" and "Sad Movies", accompanied by Mary Jo Sedmak on the piano. Nancy Verzuh and Mary Jo then played duet on the piano.

Our delicious meal being over, Father Gross gave an interesting short talk. Mr. John Starr, Supreme Officer of K.S.K.J. and Mrs. Pachak were also kind enough to say a few remarks. I introduced our five charter members and then, we listened to His Excellency, Bishop Reed of Oklahoma City, Oklahoma. He spoke of the Apostolate of the Laity to Social Action, which

has been emphasized by the Popes of recent years and which can be so well carried out in the work of an organization such as the Slovenian Women's Union. We also learned that our convention was held on the feast day of Mary Magdalene.

For this special event, we had Dr. Betty Spehar as our toastmistress. Dr. Spehar thanked everyone for their attention and invited them to a sight-seeing jaunt to Gothic. Others attended a slide showing of travel pictures and lecture by Silvan Burse of the Holy Rosary parish in Denver.

Our scenic drive proved to be much appreciated by the ladies. We stopped at the Ski Area near the majestic Crested Butte mountain. Mr. Eplin had brochures available for the ladies and a wonderful display about the skiing area.

As we proceeded to Gothic proper, I pointed out the different mountains and the side roads as they wind around them with the zigzagging snake river and valley. I also pointed out the buildings in Gothic and told the group what I knew about the biological school there.

We again boarded the two buses and were on our way back to town and our banquet hall at Frank & Gail's Cafe. We heard polkas being played by John Mraule on his accordion and we joined the group. My, what fun! The menfolk joined in too, and danced with the ladies so that we had a real, old-fashioned Slovenian ball!

Soon, it was time to depart. The group from Denver had already left. I regret that I was unable to see them off.

Finally, just before 6 p. m., the two buses rolled out of town amidst shouts of thank-you! and good bye!

The day was over. Our guests were gone. Our convention had been a success. To everyone, I wish to say thank you so much! Everything was so grand. God willing, we shall have such a gathering again. Thanks to everyone who helped make Colorado State Day a success!

Thank you and God bless you all!

Your reporter, Helen Cobai

No. 105, Detroit, Mich. The meeting at the home of Mrs. Jos. Lindich was a lovely affair. She prepared a wonderful luncheon and all sorts of refreshments, only too few members attended. The vacationers haven't returned yet and some just left for trips. Mrs. Plazar was one of the late ones. She left for Ill. to visit her relatives, I heard.

I must thank Mrs. Lindich for remembering my birthday with a lovely cake and there were also gifts from members in appreciation for being their reporter. I think it was grand of them for being so thoughtful and I wasn't even there to thank them. I am very sorry that because of my visitors — my daughter and family from W. Hartford, Conn. — I could not attend. They had such a short time with us and we wanted to be together as much as possible. They also visited our son and family at their lake home and before coming to Detroit, the family visited his folks in Denver, Colo.

Mrs. Ann McGee and her sister, Gail Simon, had an out-of-town visitor and they brought her along as a guest at the meeting. Welcome, Lillian Arni, it was nice having you among us. For a remembrance, she took home the hostess gift.

We want Mrs. Lindich to know how much we appreciate all she did for us to make the afternoon so pleasant — also, for her hostess gift. We hope to see more members at the next meeting.



I will not hurry through this day.
Lord, I will listen by the way
To humming bees and singing birds,
To murmuring trees and friendly words;
And for the moments in between
Seek glimpses of Thy great unseen.
I will not hurry through this day,
I will take my time to think and pray
I will look up into the sky,
Where fleecy clouds and swallows fly,
And somewhere in the day, maybe,
I will catch whispers, Lord, from Thee.
Around you build a wall of trust today
Fill the space with kindly deeds, and pray
Look not o'er the top upon tomorrow—
God will help you bear what comes of joy and sorrow.

Ina Hammond

Regards, Rose Jamnik, reporter

1962 ROSTER CHANGES:

No. 1, Sheboygan, Wisc.
Pres. Mary Godez, 524 No. Water St.
No. 42, Maple Hgts., Ohio
Meetings: 4th Wednesday of every other month, SNH
No. 47, Garfield Hgts., Ohio
Meetings: 10814 Prince Ave., S.D. Dom

BISHOP SLOMŠEK OF MARIBOR: "HONOR THY MOTHER TONGUE"

Ed Krasovec, Denver, Colo.

"Our Mother's tongue is the most precious gift we have received from our parents. One who forgets his Mother's tongue maliciously buries his talents."

These words are quoted from the writings of the saintly bishop, Anton Martin Slomšek of Maribor, who lived from 1800 to 1862, and whose 100th anniversary is being celebrated this year. Bishop Slomšek dedicated his entire life with inspired zeal to the people of Slovenia. Slovenia, you know, is the illustrious little country — population about a million and a half — strikingly beautiful and filled with infinite variety — situated on the coast of the Adriatic Sea in Yugoslavia — itself a small country. The whole of Yugoslavia is no larger than the state of Colorado.

Beautiful little Slovenia — in the northwest corner of Yugoslavia, just south of Austria, abounds with the blessings of nature. It has everything — a magnificent sea coast, beautiful snow-capped mountains, luscious green valleys, rich farmlands, orchards, and vineyards, and rich mineral deposits. It is no wonder that the larger nations surrounding Slovenia, and to which Slovenia is so openly exposed, have long coveted the rich little country. The Slovenes have been harassed for centuries by these larger nations; but so successful has been the fight of little Slovenia to preserve its entity that a prominent Italian author, Luigi Salvini, was prompted to write: "It is one of the miracles of Europe that this tiny nation was able to survive!"

Not only did Slovenia survive, but during the course of its struggle for survival it has produced some of the greatest men of culture the world has ever known. Prof. R. H. Markham of the University of North Carolina, writing about Tito's Imperial Communism," says, "The Slovenes are one of the most advanced nationality groups or nations in the world . . . they have made their little country a model for Central Europe."

The Slovenes are proud of their culture. They build statues, not to their soldiers, but to their poets and artists. One great poet and man of culture was Anton Martin Slomšek, a contemporary and close friend of the world-renowned France Prešeren. Slomšek was the great champion of the Slovenian language at the time when Austria was trying so desperately to germanize the Slovenes. Slomšek was also a saintly man. From early childhood, he was impressed and influenced by the commandments of God, and he followed through with reasoning on the commandments. For example, if God says, "Honor thy Mother," does He not mean that we should also honor

our Mother's tongue? Even as a student Slomšek was a great defender of the Slovenian language. At the seminary, where classes were conducted in Latin and German, he taught his fellow-seminarians how to write proper Slovenian. After school hours he would gather together a group of students, and they would sing songs. His superiors were sometimes dismayed, but Slomšek would console himself by turning directly to God: "Honor thy Mother." Therefore, "Honor thy Mother's tongue."

Slomšek was a learned scholar, an able administrator, a saintly priest, and an ardent patriot. As the assistant pastor of Bizeljsko and Nova Cerkev, as the spiritual director of the major theological seminary in Celovec, as the dean of Vuzenica, as the Abbot of Celje, and finally, as the Bishop of Maribor, he was loved by everyone who ever came into contact with him.

Throughout his life Slomšek remained devoted to children. He wrote many very successful Slovenian textbooks for the schools. At the age of 44, he was named superintendent of the Public and Catholic schools. At 46, he was consecrated Bishop of Labod. He later reorganized the diocese and moved the seat to the city of Maribor, which enabled him to supply the diocese with Slovenian priests. He wrote many beautiful Slovenian songs which were popularized throughout Slovenia. He organized Slovenian Sunday schools throughout Styria and Carinthia, where the influence of germanization was the strongest. He organized the Confraternity of Sts. Cyril and Methodius, which worked for the reunion of the Eastern Rite churches among Austrian, Czechs, Slovaks, Croats, Serbs and Bulgarians. With the assistance of Andrej Einspieler, he founded Mohorjeva Družba, the Society of St. Hermagoras. Mohorjeva Družba is the forerunner of our modern book clubs. Members of the society would receive four or more Slovenian books each year, and they could buy additional publications at a relatively low cost. Since 1852, when it published its first set of books, Mohorjeva Družba distributed over twenty-one million volumes among the Slovenian people of the world — and this in spite of the fact that the Society was often suppressed and dispossessed by Germans and Nazis in various parts of the country. This, indeed, is a great tribute to the Slovenian people and their hunger for knowledge, when we consider that there are only about two million Slovenes in the world.

The beloved saintly Bishop of Maribor, Anton Martin Slomšek died on September 24, 1862, just 100 years ago. There are now several groups pushing his cause for beatification. So it is possible that some of us here may someday be able to direct our prayers to Blessed Anton Martin Slomšek, priest, poet and educator.

ILLINOIS SLOVENIAN DAY OCTOBER 14th

Slovenian folk songs are among the most beautiful of all nationalities and when they are sung by the best voices in professional music, the results are sure to be thrilling! And, it will be an exceptional program of singing and dancing which the Slovenian American Radio Club of Chicago will present at this year's RADIO FESTIVAL, in celebration of the 12th Anniversary of Lud & Corinne Leskovar's Slovenian Radio Hour.

The program, to be held at the New Lawndale Hall, 2619 S. Lawndale Ave., Chicago, will include such singing stars as:

Miss Gloria Lind, of the Metropolitan Opera Co. of New York.

Miss Janet Nolting, of the Apollo Opera Co. of Chicago; (Miss Lind and Miss Nolting are both of Slovenian descent.)

Moravian Youth Organization folk dancers; St. Stephen's Jr. Choir, featuring Miss Marija Kranjc; Paderewski Chorus; Serbian Folklore Group "Gruža"; France Pre-

seren Male Chorus, and many, many others!

The stage show will begin at 3 p. m. and one of the anticipated highlights will be the naming of the Slovenian Award winner for the year 1962! This annual award has been given to an outstanding Slovenian person, whose achievements have made him or her a credit to the nationality.

In the evening, dancing will be the main entertainment for all, with a special feature: the King & Queen of Waltz Contest climaxing the evening's activities.

Delicious native foods, such as potica, klobase and krofe, will be available as well as a variety of other refreshments.

All Slovenians in the state of Illinois can be proud to know that by proclamation of Hon. Otto Kerner, Governor, Sun., Oct. 14th has been proclaimed SLOVENIAN DAY IN ILLINOIS.

The celebration at the New Lawndale Hall, 2617 S. Lawndale Ave., will be a fitting observance.

MARIE PRISLAND:

POTS & PANS and PASTIME

Goulash is a favorite dish with a lot of people. But there is a good goulash and an inferior goulash. Mrs. Josephine Zeleznikar, our esteemed Supreme Treasurer knows how to make good goulash. This is her recipe.

BEEF GOULASH

Ingredients:

- 1½ pounds good beef, cut into small cubes
- 2 medium onions
- 1 green pepper
- 1 tablespoon lard
- 2 tablespoons flour
- 2 cups water

Cut onions and peppers in small sections. Place cubed beef, lard, onions and peppers in a one quart frying pan. Cover and steam until onions and green peppers are tender and the meat is light brown. By this time the juice from the above ingredients has evaporated.

Add the flour, mix, and bring it to light brown. Add water and slowly cook until meat is well done.

Season with salt, pepper and red paprika to suit your taste. Serves four people. Serve goulash with mashed potatoes, cooked rice, or bread dumplings.



Everybody, or almost everybody, is on diet these days to lose weight. I would like to give a "lift" to the neglected segment of American womanhood, the real forgotten females of this generation — the thin girls who are trying to gain, not lose, weight. The following is the doctors prescription for a Menu for those who are fighting the "Battle for the Bulges."

Breakfast

Fruit or juice

Hot cereal cooked with dried fruit and doused with cream and sugar, or

Two slices whole grain toast generously spread with butter and jelly
Eggs — 1 or 2 cooked in butter, or
Breakfast meat—sausage, bacon, ham
Hot beverage with cream and sugar

Midmorning

Glass half milk and half cream or egg-nog or malted milk

Lunch

Hot or cold protein dish (meat, fish)
Vegetable cooked with butter or sauce

Bread, 1 or 2 slices, whole grain or enriched buttered, or Sandwich of whole grain bread generously filled with meat, cheese, or other protein food, with butter and mayonnaise

Salad, fruit, vegetable, or cottage cheese with bountiful dressing
Sweetened fruit dessert served with cream or topping

One glass of whole milk

Midafternoon

Glass half milk and half cream, or malted milk or chocolate milk with ice cream

Dinner

Meat, fish, or poultry, generous portion
Potato, spaghetti, or rice served with butter gravy, or sauce

Vegetable—large butter-soaked portion of a deep yellow or dark-green vegetable with generous amount of dressing
Bread or dinner roll — one with butter
Dessert — rice pudding with caramel sauce or ice cream sundae

Glass of whole milk

Hot beverage if desired

Bedtime snack

Milk, or flavored-milk drink, with cookies, or Bowl of ready-to-eat cereal with cream and sugar

TIPS

A clean coffee pot is a must in making good coffee. Percolate a mixture of baking soda and water occasionally. Then rinse well.

An automatic timer, which can be set for from one minute to one hour, is a real kitchen aid. A bell rings sharply to remind you that the casserole or whatever you have in the oven is baked.

A little lemon juice or vinegar added to water in which rice is cooked keeps the grains separated. It will not add a tart flavor.

If you keep food below 40 degrees in your refrigerator, the organisms that cause food poisoning cannot grow.

Fresh berries are good served with sweet cream and granulated sugar but for a special treat mix brown sugar with sour cream and pour over fruit. It's delicious.

Fan Mail

Cleveland, O. I would like to thank you for your wonderful articles in ZARJA, which I so thoroughly enjoy — from your European recipes which we read with much interest, to your historical write-up about Calumet, Michigan — where I lived as a child. Reading your article brought back many memories.

Rose Zelodec, Pres. Br. 50.

On the country road a seven-year-old said to his father: "Daddy, before you married Mom, who told you how to drive?"



Gay, appropriate designs to bedeck a cake for almost any occasion are quite simple to make with a bit of imagination — and half a package of semi-sweet chocolate squares.

DESIGNS ON HOLIDAY CAKES EASY WITH SEMI-SWEET CHOCOLATE SQUARES

Halloween, Thanksgiving and Christmas are such gay, delightful, happy holidays that it seems no trouble at all to add an extra touch to everything we do, so long as it pleases those we love. Whether we're wrapping a gift, setting a table, or preparing a meal, our hearts are in it. Since food and cooking is our interest here, we've designed such delightful "extra touches" for holiday cakes as cats and pumpkins for Halloween and Thanksgiving, stars and pine trees for Christmas, bells for the Fourth of July, Hearts, Spades, Diamonds and Clubs for that card club luncheon. They're all quite easy to do with semi-sweet chocolate squares. Here's how.

First, you melt half a package (four) of semi-sweet chocolate squares — enough to cover 15 to 20 leaves. Heat the chocolate over hot water until partly melted and then remove from the heat and stir rapidly until entirely melted.

Using a narrow spatula, spread a smooth, thick coat of melted chocolate over the under side of clean ivy, dogwood or philodendron leaves. Be careful not to let the chocolate drip over to the other side. Place the cated leaves, chocolate side up, on waxed paper on a wire rack or tray and set in the refrigerator until the chocolate is firm.

Take one leaf at a time from the refrigerator and separate the chocolate from the leaf by inserting the point of a small knife at the tip of the leaf and peeling the real leaf away from the chocolate leaf. This takes careful handling, but it's worth it to see how the impression of each leaf vein is left on the chocolate leaf. Return each chocolate leaf to the refrigerator to keep firm while you're working with the next one.

For the other designs use the same technique with cut-outs of wax paper. Happy holiday . . . and have fun! "Courtesy of Baker's Dot Chocolate".

ZAPISNIK POL-LETNE SEJE GL. ODBORNIC S. Ž. Z.

v gl. uradu, Chicago, Ill., 30. in 31. avgusta. 1962.

Polletna seja odbora direktorice SZZ se je pričela v četrtek 30. avgusta 1962 v glavnem uradu v Chicago, Ill., ob pol deseti uri dopoldne. Prisotne so bile naslednje direktorice: predsednica Antonia Tanko, ustanoviteljica Marie Prislant, tajnica Albina Novak, blagajničarka Josephine Železnikar, nadzornici Anne Podgorsek in Victoria Faletic in urednica Corinne Leskovar. Odsotna je bila nadzornica Frances Gaspich.

Prva točka dnevnega reda je bila pregled poslovnih knjig. Ko je bil pregled knjig končan, so direktorice odšle v Metropolitan State Bank, kjer so pregledale in overile depozite v varovalnem oddelku. Vse investicije so bile v redu, kakor je razvidno iz podrobnega poročila glavne tajnice. Nadzornice so bile zadovoljne, ker so bili vsi finančni računi in listine pravilne in v redu. Direktorice so nadaljevale sejo v glavnem uradu s čitanjem poročil v naslednjem vrstnem redu:

POROČILO GL. PREDSEDNICE

Pozdravljene uradnice na naši drugi polletni seji v letu 1962! Zelim, da bi vsa posvetovanja na tej seji prinesla naši zvezi kar največji napredek. Prepričana sem, da bo vsaka predlagala kaj pametnega. Ko se bodo naše ideje uresničile, bodo rodile uspeh, ki je naš cilj. V zadnjih šestih mesecih smo opazili veliko aktivnost in delovanje, kar pomeni, da so bile uradnice in članice na svojem mestu. Iskrena hvala vsem!

35 letnica jubilejne kampanje oddelka B se je končala 31. marca 1962 s 430-timi novimi članicami. Nadzornica Vicki Faletic je sama pridobila več kot 80 članic. Ponosni smo nanjo in na vse ostale. Želela bi, da bi pridobili še več novih članic, ki bi stopile na mesto onih, ki nam jih je v preteklih letih ugrabila smrt.

Vzhodno tekmovanje v keglanju (Eastern Bowling Tournament) je bilo v Cleveland, Ohio, 25. febr. in se ga je udeležilo 24 moštev — naraslo je torej za šest moštev. Torej zopet PRVI v zvezi! 31. marca smo imeli prvo mladinsko tekmovanje, ki se ga je udeležilo devet najmlajših moštev. Srednjehodno tekmovanje v keglanju (Midwest Tournament) se je uspešno vršilo v Chicago 7. in 8. aprila. Bilo je največje tekmovanje, saj so prišla moštva iz cellega srednjega zapada, eno celo iz Biwabika, Minn. Čestitke vsem našim zmagovalnim keglačicam!

Mladinski odseki v Clevelandu so celo poletje mnogo vadili vrtenje palic in korakanje. V dneh od 27. do 29. sept. bodo nastopili na mednarodnem velesojmu v središču Clevelanda, 30. sept. pa na Zvezinem bazarju. Opazila sem tudi lepa poročila o delovanju mladinskih odsekov v Sheboyganu predvsem pri proslavi materinskega dne. Z zanimanjem sem prebrala vse o delu Christine Menart v Forest City, Pa., ki ima največji mladinski krožek v naši organizaciji. Mnogo dela je bilo opravljenega v športu in mladinskih odsekih, kar naj bi posnemale tudi druge podružnice.

Čestitke našim državnim predsednicam, vsaki posebej in vsem skupaj, ki so tako napravile v preteklem letu! Po njihovih poročilih vidimo, da so bile državne konvencije uspešne in dobro obiskane. Albina Novak in jaz sva se z veseljem udeležili 35. obletnice ustanovitve podružnice št. 10 v Clevelandu, ki je bila v zvezi z Ohio-Michigansko državno konvencijo 1. aprila. To srečanje nam je dalo novega poleta in vneve za nadaljnje delo.

Državni dan v Minnesoti bo naslednjo nedeljo v Gilbertu. Ko bomo končale to sejo, se bom podala na pot, da se bom lahko udeležila tega slavlja, ki ga bodo priredile naše dobre članice podružnice št. 31. Upala sem, da se bom udeležila tudi drugih državnih konvencij, vendar mi je bilo to zaradi obširnih poletnih načrtov nemogoče. Upam pa, da bom obiskala naše podružnice takoj, ko mi bo čas dopuščal.

Ustanovili smo novo skupino v Bedford Hgts., Ohio. Na njihovi prvi seji smo bile: Albina Novak, Vicki Faletic,

ohijska državna predsednica Ella Starin in jaz. Ta podružnica dobro uspeva in zares imamo precej upanja, da bo število članstva napredovalo. Podružnica je dobila številko 101.

V mesecu aprilu je 117 članic napravilo izlet v Washington, D.C.. Potovali so v treh avtobusih, v vsakem pa je bila zastavica z napisom Slovenska ženska zveza. Za marsikatero izmed nas je bil to prvi izlet v Washington. Vse izletnice smo bile ponosne na to, da smo videle na izletu, ki ga je priredila SZZ, toliko lepih pokrajin in našo prestolnico. Pozdrav obema našima Slovencema, ki nas zastopata v Kapitolu, namreč senatorju Franku Lausche in poslancu Johnu Blatniku iz Minnesote!

Naj sedaj tudi izrazim dobre želje za srečo in uspeh naših dveh študentk, ki sta prejeli štipendijo: Frances Gerchman iz Forest City, Pa., članica podr. št. 7 in Arlene Voytko, članica podr. št. 40, Lorain, Ohio.

Med mojo odsotnostjo so to poletje naše uradnice Albina Novak, Marie Prislant in Corinne Leskovar prevzele moje dolžnosti, za kar se jim prav pristrčno zahvaljujem in upam, da jim bom lahko kdaj na kakršenkoli način povrnila.

Ob sklepu se želim zahvaliti vsem našim uradnicam in članicam, ki so tako pridno delale z menoj v minulih šestih mesecih in upam, da bo ta seja rodila mnogo uspeha naši ljubljeni organizaciji. Naj dodam samo še to, da je čitanje poročil in novic iz naših podružnic v Zarji zame najbolj zanimivo branje. Bog naj blagoslovi vse!

Antonia Tanko

POROČILO TAJNICE FINANČNEGA ODBORA IN PREDSEDNICE ŠOLNINSKEGA IN DOBRODELNEGA ODBORA

Pozdravljene z najboljšimi željami, drage sestre! Moje poročilo je sledeče:

Finance

\$5,000.00 U. S. Treasury bondov, ki so dozoreli 15. junija s sledečim dobičkom:

Kupna cena — maj 1953	\$4,770.00
Prodajna cena — 15. junija 1962	5,000.00
Dobiček	230.00
Dobljene obresti	1,250.00
Čisti dobiček	\$1,480.00

Investicije

\$9,000.00 Sisters of St. Francis, Sylvania, O., direct obligation Serial notes. Zapadejo marca 1970. Obresti 5¼%.
 \$9,000.00 Sisters of Charity, Cincinnati, O., direct obligation Serial notes. Zapadejo oktobra 1971. Obresti 5¼%.
 \$8,000.00 U. S. Treasury bonds. Zapadejo junija 1969. Kupna cena: \$7,165.00. Obresti 4.17%.
 \$5,000.00 savings deposit at South West State Bank, Sheboygan, Wis. Obresti 4%.
 Massachusetts Growth Fund and Boston Fund sta letos povdvojila svoje delnice od 1 na 2, kar bo povišalo naše imetje.

Šolninski sklad

Preostanek 1. jan. 1962	\$7,199.85
Dohodki:	
Dar Anne Pachak, Pueblo	25.00
Dobljene obresti	148.12
Pesmarice	1.00
Skupno	\$7,383.97

Izdatki:

Nancy Beck, šolninska nagrada	100.00
Richard Grill, šolninska nagrada	100.00
Preostanek 30. junija 1962	\$7,183.97
Preostanek dobrod. sklada 30. jun. 62	56.40
Skupno v obeh skladih 30. jun. 1962	\$7,240.37

V letu 1962-63 sta prejeli štipendijo: Arlene M. Vojtko, članica podr. št. 40, Lorain, Ohio in Frances M. Gerchman, članica podr. št. 7, Forest City, Pa. Arlene želi postati učiteljica za angleščino, Frances pa se želi izpopolniti v biologiji. Obe sta odlični študentki.

Ga. Anna Pachak, državna predsednica Colorada, Kansasa in Missourija me je povabila na njihovo državno konvencijo, ki je bila v Crested Butte. Zelo mi je žal, da nisem mogla priti.

Ga. Antoinette Donat, San Jose, California namerava ustanoviti podružnico v svojem kraju. Zaradi tega namena sva izmenjali nekaj zelo zanimivih pisem.

Podružnica v Sheboyganu je imela lepo otroško prireditev za materinski dan. Otroci in mnoge prisotne članice so bile zelo zadovoljne s programom, ki je bil dobra reklama za Zvezo.

Čeprav je bilo prodanih že 17.000 izvodov kuharske knjige "Woman's Glory the Kitchen" in knjiga ni več v prodaji, po njej še vedno povprašujejo. Priporočam, da bi natisnili novo izdajo, če bi bili stroški zmerni in sprejemljivi in da bi ji dodali nekaj strani o zgodovinskih podatkih naše organizacije in tako informirale članice o delu v preteklosti.

Ker se že celo svoje življenje zanimam za zgodovino, sem bila silno srečna, ko sem zvedela, da se nekateri slovenski intelektualci zanimajo in študirajo zgodovino slovenskega izseljenštva v Združenih državah. Na njihovo prošnjo sem poslala nekaj zgodovinskega materiala: Slovenskemu raziskovalnemu centru, Columbus, Ohio, katerega direktor je dr. Edi Gobec; Studia Slovenica, Washington, D.C., Director E. A. Kovacic in naši članici Irene Planinšek iz Joliet, učiteljici angleščine, ki sedaj študira na katoliški univerzi v Washington, D.C. Gdč. Planinšek se zanima za moderno slovensko dramo in zgodovino slovenskega izseljenštva. Raziskovanje je trdo in počasno delo. Upamo pa, da bodo napor raziskovalcev kronani z uspehom.

S tem zaključujem svoje poročilo.

Marie Prisla/d

POROČILO GLAVNE TAJNICE

Topla dobrodošlica in pristrčne pozdrave vsem na tej polletni seji 1962! Da bi le imele dobro srečo in napravile mnogo koristnih sklepov za Zvezo in članstvo!

V preteklih šestih mesecih 1962 leta je umrlo 90 članic, za kar smo izplačali \$9.550.00. Imele smo sedem posmrtnin razreda B, kar je znašalo \$1.350.00. Pričakujemo pa, da bomo morali izplačati še več posmrtnin, ker se članice vedno bolj starajo.

Cisti dobiček v preteklih šestih mesecih ni tako visok, kot je bil v prejšnjih poročilih, ker smo kupili papir za Zarjo do konca leta in s tem prihranili nekaj denarja. Večina naših članic dobro razume zvišanje naročnine našemu mesečniku Zarji od decembra 1961. Spoznale so, da močno razbremenijo stroškovni sklad, ako si stroške razdelijo med seboj; in zares 25 centov letno na osebo sploh ni omembe vredno. Naše lojalne članice so tudi spoznale, da moramo biti v teh spremenljivih časih pripravljeni na žrtve, ki zadevajo posameznice prav tako kot celotno organizacijo. Naša dolžnost je, da vsaj poskušamo ohraniti organizaciji dobro ime in jo obdržati, če le mogoče finančno neoporečno. Seveda moramo pričakovati, da pri tolikem številu članic ne bodo vse tega uvidele, vendar upamo, da bodo le spoznale, kako važno je, da si delimo vse obveznosti.

Kampanja za nove članice, ki se je uradno končala 31. marca, nam je prinesla 430 članic. Poročilo smo natisnili v septembski izdaji. Naša glavna nadzornica in tajnica podružnice št. 25, ga. Vickie Faletic je prav gotovo zaslužila naše najgloblje spoštovanje, saj je vpisala 83 novih članic v podr. št. 25. Podružnica št. 50 ima prav gotovo tudi dobre sodelavke, saj si je pridobila 46 novih članic. Pristrčna hvala vsaki posebej in vsem skupaj, ki ste pomagale k doseženemu uspehu! Upam, da se bomo domislile kaj prav privlačnega za našo naslednjo kampanjo.

V aprilu sem prisostvovala ohijski konvenciji in 25-letnici podružnice št. 10 v Clevelandu. Odbor, ki jo je pripravil, je prav gotovo trdo delal, da je dosegel tak uspeh.

Moje potovanje v Slovenijo je bilo zelo poučno in tudi zabavno. V letu 1963 bomo imele priložnost prihraniti našim članicam in njihovim družinam nekaj stotakov dolarjev na osebo, če se bomo navdušile za skupinsko potovanje, ki ga močno priporočam. Tudi druge ekskurzije so bile zelo zanimive kot v Washington, D. C., Canado in na Hawaje. Na teh izletih so naše članice videle mnogo sveta in se še bolj izobrazile.

Cas naglo beži in ni prezgodaj, če se pričnemo pripravljati za našo narodno konvencijo leta 1964, ki bo kakor veste, v Chicagu. Potrebno je, da se pogovorimo o mestu, na katerem se bo konvencija vršila itd., kar bomo razpravljale na tej seji.

Globoko sem hvaležna vsem direktoricam, uradnicam in članicam, ki podpirajo našo dobro stvar po svojih najboljših močeh.

Vdana

(Finančno poročilo je na stran 161.) Albina Novak

POROČILO GLAVNE BLAGAJNIČARKE

Sprejmite moje pristrčne pozdrave! Srečna sem, ko vidim, da sta se naši potniki vrnili zdravi in da vse dobro izgledate in ste dobre volje. Upam, da bo ta seja in vsi sklepi, ki jih bomo napravile v teh dneh, koristni za napredek naše organizacije.

Želim poročati o dohodkih v celoti v minulih šestih mesecih. Podrobno je o tem že poročala naša glavna tajnica Albina Novak. Jaz popolnoma soglašam z njenim finančnim poročilom.

Torej:

Dohodki v šestih mesecih	\$35,792.38
Izdatki v istem času	30,711.21
Ostanek	5,081.07
Ostanek od 31. dec. 1961	463,010.00
Končni ostanek 30. junija 1962	\$468,091.07

V zadnjih šestih mesecih so se izdatki znatno povišali. Povečali so se stroški za Zarjo in izplačila ob smrti članic so vsak mesec precej visoka. Lahko pa pričakujemo, da se bo to naraščanje nadaljevalo, saj tako kažejo stalna poročila.

Organizacija je bila preteklo leto zelo aktivna v pripravljanju potovanj. Jaz sem se udeležila nedavne ekskurzije na božjo pot v Canado, o kateri ste brale v Zarji. Ta izlet je bil nekaj tako nenavadnega, da ga nobena od nas ne bo nikoli pozabila. Hvaležne smo Liz Žefran in njeni pomočnici Sophie Petrovic za njuno vodstvo. Zvezin dan v Lemontu v mesecu juliju je bil v deževnem vremenu, vendar je bila navzočnost članic kakor vedno precejšnja. Pogrešale smo prisotnost glavnih uradnic kot pretekla leta, vendar so bile navzoče vse lokalne uradnice. Svoje poročilo zaključim z najboljšimi željami.

Josephine Zeleznikar

POROČILO PREDSEDNICE NADZORNEGA ODBORA

Dobrodošlico in pristrčne pozdrave našemu glavnemu odboru, ki se je zbral danes tu k svoji polletni seji! Da bi bila seja uspešna in koristna vsem podružnicam in članicam!

Nadzorni odbor je pregledal knjige glavne tajnice, glavne blagajničarke, urednice Zarje in predsednice sklada za štipendije, ki so bile vse v najlepšem redu. Pregledale smo tudi investicije, obveznice in hranilne vloge v varnostnem predalu Metropolitan State Bank in tudi to je bilo v najlepšem redu.

Srečne smo, da vidimo ga. Novak in ga. Tanko, ki sta se vrnili iz izleta v domovino in izgledata tako dobro. Dobrodošli doma, Albina in Toni!

Hitro in kratko bom ponovila delovanje naše podružnice. Naše seje so bile dobro obiskane od starejših in mlajših članic. Mlajše članice so se zelo zanimale za različne aktivnosti, ki bi napravile seje drugačne in bolj privlačne.

Keglačice so bile zelo uspešne v dobivanju nagrad. Po-

nosne smo nanje in upamo, da bodo v jeseni že štirje "timi".

Vse je že urejeno za avtobuse, ki jih bomo najeli za izlet v Gilbert na Zvezin dan 9. sept. Prav gotovo bo to čudovit izlet.

Naše delovanje in pomoč našim članicam v času potrebe si je pridobilo priznanje naselbine. Tako smo s ponosom povzdignili ime naše organizacije.

Poskušala sem, kolikor mi je bilo mogoče redno, dopisovati v Zarjo o delovanju naše podružnice in upam, da bom s tem nadaljevala tudi v bodoče. Ta obljuba naj zaključim moje poročilo. Božji blagoslov vsem! Ann Podgoršek

POROČILO DRUGE GLAVNE NADZORNICE

Z veseljem pozdravljam zopet naš glavni odbor direktorice in uradnic.

Pri pregledu uradnih listin je bilo vse v popolnem in sistematičnem redu. Organizacija dela načrte za boljše in zanimivo prihodnost, kakor vidimo iz napredka SZZ.

Podružnica št. 25 je imela pestro in veselo leto. Otroške aktivnosti, bazarji, keglanje in mednarodni sejem niso dopustili niti enega dolgočasnega trenutka. Naše seje so se vršile celo leto in članice so se zelo navduševale za prireditve po sejah. Uradnice št. 25 si prizadevajo, da bi napravile čim bolj privlačen program za vse članice. Sedaj pripravljajo v zvezi z združenimi podružnicami "veliki dan bazarja" 30. sept. in vemo, da je formula za uspeh: DELO.

Čitajte našo Zarjo, plačujte redno članarino, bodite vesele — tako boste najboljše članice organizacije S.Z.Z.

Vicki Faletic

POROČILO UREDNICE

Spoštovane uradnice!

Zarja — njeni stroški in obseg — je bila pred kratkim predmet obravnavanja na seji marsikatero podružnice, bila je v mislih marsikateri članici, prav posebno pa je bila v mislih meni in posvetila sem ji vso svojo pozornost. Važno je, da poznam odločitev glavnega odbora, ki je na zadnji polletni seji prosil vsako posamezno članico, da prispeva svoj delež k podražitvi stroškov za tiskanje Zarje. Odločitev je bila pravilna in prav gotovo bo uspešna, ko bomo utemeljili njeno potrebo.

Kar se tiče urednice, se je le — ta potrudila, da je kolikor mogoče najbolj izrabila ves prostor, ki ji ga je nudilo 16 strani. Nekaj običajnih prispevkov je odložila, druge skrajšala, vendar je bilo natisnjeno vsako poročilo in organizacijska stvar, čeprav je bilo opuščeno nekaj potrebnega kot na primer seznam uradnic, kar ste gotovo pogrešile v zadnjih mesecih. Tudi ovitek je bil izrabiljen za besedilo, čeprav že mesece želim, da bi bila na njem kaka velika in lepa slika. Morda bo ta čas kmalu prišel, za sedaj pa sem vesela, da sem izrabila ovitek za kaj važnega kot so izleti članic SZZ, štipendije ip. Ko mine mesec, ugotovim, da mi zopet primanjkuje prostora, kar zahteva zgoščeno in jedrnat izdajo. Odkar ni izbire in moramo natisniti kar največ na 16 strani, sem vesela, da se mi je to posrečilo.

Naj z zadovoljstvom dodam, da mi je bil izlet v Washington, D. C. v aprilu, katerega sem se z veseljem udeležila, pomemben in čudovit doživljaj. 117 članic, ki so bile z nami, ni uživalo samo znamenitosti prestolnega mesta, pač pa tudi obnovilo ali sklenilo nova prijateljstva ter tako utrdilo sestrstvo v SZZ.

Moja najpristranejša zahvala vsem, ki so mi pomagali, da je bila Zarja v zadnjem polletju zanimiva in poučna.

Corinné Leskovar

POROČILO DRŽ. PRED. PENNA.—NEW YORK

DRAGE SOSESTRE GLAVNE URADNICE!

Danes ste zopet zbrane na glavni polletni seji SZZ. Srčno vse skupaj pozdravljam ter iskreno želim, da bo vaše zborovanje prijetno in da boste mnogo koristnega napravile za podružnice in Zvezo.

Proslava naše državne konvencije se je vršila 22. julija v najlepšem redu. Delegatke so poročale navodila, ki so jih dobile od članic posameznih podružnic. Vse se je končalo z uspehom v korist podružnic in celotne zveze. Zelo

me veseli, da so se naše izletnice vrnile s potovanj srečne in zdrave.

Članicam priporočam, da bi se bolj zanimale za sprejem novih članic. Moja želja je, da bi podružnice napredovale in še več koristile slovenskim ženskam v Ameriki.

Bog blagoslovi vaše zborovanje naše SZZ.

Anna Pachak

POROČILO DRŽ. PRED. OHIO—MICHIGAN PREDRAGE SESTRE GLAVNE ODBORNIC!

Prav iskreno vam želim najlepšega uspeha pri vašem zborovanju in da bi bili vsi sklepi v napredek naše organizacije in članstva.

Ohijski Zvezin dan in državna konvencija meseca aprila t. l. skupno s proslavo 35 letnice podr. št. 10. so pokazali lep uspeh. Sedaj se pa pripravljamo na velik bazar in prodajo pecivo 30. septembra. Upamo, da bomo imele lep uspeh.

Imejte lepo zborovanje in Bog blagoslovi Vaše delo!

Ella Starin

* * *

Ko so četrtek popoldne 30. avg. 1962. direktorice prebrale svoja poročila, jih je pozdravila glavna predsednica Antonija Tanko. Izrazila je svoje veselje, da vse tako dobro izgledajo in svoje obžalovanje, ker je bila odsotna ena direktorice, namreč glavna nadzornica Frances Gaspich zaradi bolezni v družini.

Zarja. Prvi predmet pogovora, ki ga je vpeljala predsednica, je bila Zarja. Na podlagi poročila urednice in vseh mnenj, ki so bila napisana ali izrečena v zadnjih šestih mesecih, so se direktorice odločile, da prosijo vsako posamezno članico za majhen prispevek, ki naj pomaga kriti stroške za tiskanje Zarje. Ugotovile so, da je okoli 85% vseh podružnic pokazalo popolno soglasje in upati je, da bodo ostale podružnice sledile večini. Direktorice iz območja Clevelanda so pripomnile, da so njihove članice pripravljene prispevati celo več na leto, samo da bi bila mesečna izdaja obširnejša. Ponovno je bilo dogovorjeno, da imajo uradnice posameznih podružnic odgovornost, da svojim članicam obrazložijo izdatke za Zarjo in da prevzamejo to odgovornost v tem težavnem položaju prostovoljno in z navdušenjem. Zaradi blagotnega razumevanja članstva so direktorice predlagale, naj bi Zarja izšla v povečanem obsegu, kadar je le mogoče, ne pa samo v maju in decembru. Zlasti naj bi bila izdaja obsežnejša v mesecih, ko se objavi zapisnik seje glavnega odbora, tako da bi lahko v eni izdaji čitali popolen zapisnik v angleščini in slovenščini. To bi dalo članstvu možnost, da dobi posebno izdajo na 32 straneh, kar že pogrešamo od januarja 1962.

Zato so nasvetovale urednice, naj bi bila oktobrska številka v večjem formatu, tako da bi bil v njej zapisnik seje v obeh jezikih in tudi ostali material, ki se je nabral v preteklih mesecih.

Urednica je bila pohvaljena za skrbno izrabo razpoložljivega prostora v manjših izdajah Zarje, posebno ko porabi za objavo prispevkov tudi ovitek. Urednica se je direktoricam zahvalila za priznanje in jih prosila, da nadaljujejo s sodelovanjem pri delu, za katerega je odgovorna.

Seja je bila prekinjena ob 5. uri popoldne.

V petek zjutraj ob 9. uri dopoldne je sklicala sejo predsednica ga. Tanko. Direktorice so izrazile svojo zahvalo gostiteljici, tajnici Novakovi za kosilo, s katerim jih je prejšnji dan pogostila, in gđ. Jean Križman, Area Coordinator of Stouffer Restaurants na srednjem zapadu, za njeno ljubeznivo povabilo na znameniti vrh Rock restavracije v središču Chicaga v četrtek zvečer. Posebno one, ki niso iz Chicaga, so silno uživale razgled s tega mesta. Gđ. Križman je sestra g. Albine Novakove.

Zapisnik seje je bil prečitán in sprejet. Tajnica je prečitála prejeto korespondenco, predvsem pisma pozdravov državne predsednice Elle Starin iz Clevelanda, Ohio; Mary Tomsic iz Stabane, Penna. in Anne Pachak iz Pueblo, Colo. Direktorice so sočustvovala s predsednico Starinovo zaradi njene bolezni in zdravljenja v bolnici in

izrekle pristržne želje za čimprejšnje okrevanje. Pismo podružnice št. 20 iz Jolietu, Ill. je čitala predsednica. Odgovor direktorice na to pismo bodo osebno izrazile glavne uradnice, ko se bodo udeležile državne konvencije, ki bo letos v Jolietu, Ill. Bivša gl. nadzornica, Mary Lenich, iz Eveleth, Minn. je poslala pristržne pozdrave z željami k uspešnemu zborovanju.

Šolnine. Predsednica šolninskega odbora ga. Prisland je v svojem poročilu o investicijah povedala, da so se dohodki povečali za \$95.92 zaradi prodaje zapadlih obveznic Massachusetts Trust. Predlagala je, da bi to vsoto dali v šolninski sklad. Tudi ves dobiček, ki bi nastal pri prodaji pesmarice Slovenske melodije, ki imajo le omejeno naklado, naj bi šel v ta sklad. Ga. Tanko se je ponudila, da vzame kakršnokoli množino teh pesmaric v Cleveland in jih proda pevskim skupinam mladine in odraslih.

Ga. Prisland je poročala o svojem raziskovalnem delu za Slovenian Research Center v Columbusu. Temu centru je poslala številne zgodovinske podatke o SZZ in slovenskem izseljeništvu v Ameriki iz svojih lastnih arhivov. Tudi Studia Slovenica v Washingtonu, D. C. jo je prosila za podobno kompilacijo, ki jo je poslala g. E. Kováčiču. Študentki slovenske drame na katoliški univerzi v Washingtonu, D. C. gđc. Ireni Planinshek je ga. Prisland poslala precej specifičnih podatkov o tem predmetu. Ga. Prisland je pohvalila te vztrajne ljudi, ki se ukvarjajo z raziskovanjem in je več kot vesela, da jim lahko pomaga. Posebno je srečna, da se ena naših članic gđc. Planinshek ukvarja s tem študijem. Direktorice so ponosne, da je za moderno slovensko zgodovino toliko zanimanja in so se direktorici Prislandovi zahvalile za čas, ki ga žrtvuje za pomoč temu delu.

Kampanja: Predsednica je začela diskusijo o kampanji za nove članice. Tajnica je priporočila, naj bi se kampanja pričela v oktobru, mesecu, v katerem predsednica praznuje svoj rojstni dan, in naj bi bila kampanja njej na čast. Glavna nadzornica Vicki Faletic je bila navdušena za idejo, da bi vsaki delavki v kampanji, ki pridobi novo članico, nekaj nudili. Dejala je, da bo delo za kampanjo bolj vneto, če bo članice nekaj vzpodbujalo. Predlagala je, naj bi vsaka delavka prejela kupon ali potrdilo, ki bi ga ob koncu kampanje lahko vnovčila. Misel o razdeljevanju znamk ali kuponov je bila dana v pretres direktoricam, ki vedo, kako vsaka gospodinja rada zbira kupone za nagrade ali denar. Sledila je diskusija direktoric. Glavne misli, ki jih je rodila diskusija o kampanji, so naslednje:

Kampanja, ki se bo pričela 1. oktobra 1962. in bo trajala do 30. junija 1963. se bo imenovala **Kampanja glavne predsednice**. Vse delavke v kampanji bodo nagrajene s kuponi ali denarnimi potrdili — vsako po 25¢. Štirje kuponi ali denarno potrdilo bo poravnano 60 dni po zaključku kampanje, to je 1. sept. 1963. Pravila SZZ namreč zahtevajo, da mora vsaka nova članica imeti vsaj tri mesece poravnano članarino, predno lahko prejme najvišjo denarno nagrado. Poleg tega, da bo denarna nagrada izplačana vsaki delavki, bo ona, ki bo pridobila največ članic, nagrajena še s posebno nagrado glavne predsednice.

Kupone za kampanjo bo razpečeval glavni urad in jih razpošiljal z vsako novo polico; tajnicam pa svetujemo, da jih takoj predajo članicam. Ob koncu kampanje se bodo kuponi izplačevali. Tajnice bodo morale biti v času kampanje povezane z glavno tajnico, tako da bo ime vsake delavke zapisano takoj na kuponu, ki ji pripada. Vsaka podružnica naj kupone odda do konca kampanje, ko bodo kuponi izplačani.

Oktobrska Zarja bo prinesla podrobne informacije o kampanji: "greenbacks". Urednica se je ponudila, da bo skrbela za tiskanje in opremo kuponov, tako da bodo stroški za to čim manjši.

Direktorice sklepajo, da bo kampanja zelo zanimiva in upajo, da bo prinesla dobre rezultate, pri čemer zago-

tavljajo, da bo vse posebno delo, kot priprava in razpošiljanje kuponov opravil glavni urad.

Na osnovi uspešnih izletov v Evropo in drugih izletov, ki so se vršili med poletnimi meseci in je jamčila zanje SZZ, bo le-ta prevzela skrb za novo potovanje v Evropo v prihodnjem letu in priporočala več izletov v mejah med Z. D. in Kanado. Tako je sklenil odbor direktoric, ko je slišal poročila predsednice in tajnice o izidu njihovih istočasnih izletov v Evropo, ki sta se vršila maja oz. junija. Obe uradnici sta poročali, da lahko naznanita zelo ugodne novice za potovanje v Evropo v prihodnjem letu za članice SZZ, njihove sorodnike in prijatelje. Vožnja za krožno potovanje z reaktivnim letalom od New Yorka do Zagreba in nazaj in s pravico do stranskega izleta v Lurd, bo stalo le okrog \$385.00. Datuma izletov z "jetom" sta 10. in 17. junij 1963. Za vse one potnike, ki pa bolj ljubijo potovanje s parnikom, je pripravljen poseben izlet z ladjo "Queen Elizabeth" 5. junija. Za to grupo se pripravlja stranski izlet v Lurd, Monaco in Rim, podrobnosti za to bodo objavljene kasneje. Direktorice nujno prosijo članice, ki se zanimajo za izlet v Evropo leta 1963, naj čim prej stopijo v stik s predsednico Antonio Tanko v Clevelandu, s častno preds. Marie Prisland v Sheboyganu, ali s tajnico Albino Novak v Chicagu, da dobe ostale podatke. Rezervacije si preskrbite takoj.

Z velikim zanimanjem smo poslušali poročila direktoric, ki se bile na izletu v Washingtonu oz. na božji poti v Kanadi. Direktorice so priporočile te izlete in tudi vsakoletno ekskurzijo na Havaje, kar naj opogumi uradnice, ki so zadolžene za njihovo organizacijo, da jih zopet pripravijo. Skrb za letošnji izlet v Washington so prevzele: glavna predsednica, glavna nadzornica Vicki Faletic, (ki je kot dobitnica kampanjske nagrade uživala izlet kot svojo prvo nagrado) in urednica Corinne Leskovar. Izlet v Kanado k sedmim božjim potem, ki je doseglo svoj višek na božji poti sv. Ane de Beaupre, je bil pod vodstvom glavne direktorice ženskih aktivnosti, Elizabeth Zefran. Havajski izlet je bil v sposobnih rokah Frances Chiodo, članice podr. št. 13. Ko so prevzele skrb za organizacijo izletov, so direktorice sklenile, da se načrti za nameravane izlete v novem letu naredijo čimprej.

Zaradi velikega zanimanja in dobre reklame za organizacijo, kar je bil rezultat tiskanja kuharske knjige "Woman's Glory — The Kitchen", je predsednica sprožila diskusijo o potrebi ponovnega tiskanja te knjige, to je o novi izdaji. Tajnica Novakova je na kratko povedala o delu in stroških, ki jih ima za posledico tako podjetje, predvsem pa o ogromnem delu, ki ga zahteva taka izdaja. Popolnoma se je strinjala, da je zanimanje veliko in da bi bilo dobro imeti novo izdajo kuharske knjige, vendar je odklonila vsako odgovornost zanj. Pač pa je priporočila, naj prevzame novo izdajo ga. Prisland, ki si je pridobila s svojim stolpcem; "Lonci, ponve in zabava" veliko popularnost. Kuharska knjiga naj bi vsebovala najbolj znane tradicionalne slovenske recepte in prispevke članic. Odbor se je strinjal s sklepom, da se tiska nova kuharska knjiga le v primeru, če bodo tiskarji ponudili sprejemljivo ceno. Ga. Prisland je pristala na to idejo in rekla, da bo morda na naslednji seji že imela vzorec knjige. Direktorice so izrazile upanje, da bo ta koristen načrt prinesel dodatne dohodke stroškovnemu fondu SZZ in mu pomagal kriti stalno naraščajoče stroške — predvsem za tiskanje Zarje.

Na predlog glavne blagajničarke, Josephine Zeleznikar, so direktorice soglasno sklenile, da bodo skušale svojo sejo naslednje leto vskladiti z letnim Dnevom Zveze v Lomontu, Ill., ki se ga udeležijo mnogo članic in prijateljic s srednjepozadnega področja. Lokalni odbor bodo prosile, da predstavijo datum v avgust, ko bi bile lahko prisotne vse direktorice, kar bi povečalo važnost dogodka in mu dalo tudi narodni pomen.

Predsednica je poročala, da se bo vršil državni dan v Minnesoti 9. sept. t. l. v Gilbertu in ga bo pripravila podružnica št. 31. Imenovala je predsednice odbora za to slavlje.

Predsednica je pooblastila tri lokalne direktorice, da

formirajo pripravljani odbor za 13. narodno konvencijo, ki bo v Chicagi v maju 1964. Direktorice so sklenile, da bo kak primeren hotel najboljši prostor za prenočišča in konvenčno sejo, vendar bi imeli banket in izvajali program v dvorani slovenske cerkve sv. Štefana. Odbor bo o tem poročal na svoji prvi seji v februarju 1963.

V Zvezi s prejšnjim sklepom odbora, da podeli vsoto \$5.00 vsako leto moštvu v rednih keglaških ligah, je bilo sklenjeno, da se okoristijo mladinski keglaški oddelki z isto vsoto in iz iste dotacije, kakor starejši, ki jih podpira SZZ.

Složno in prijateljsko ozračje, ki je vladalo na seji,

je še povečala zaključna opazka predsednice, ki se je po vrsti zahvalila vsaki direktorici in jih zagotovila, da je z veseljem delala z njimi, ker je vsaka od njih storila največ, kar je mogla. Posebno je pohvalila delo v glavnem uradu za Zvezo in Zarjo.

Direktorice so sklenile, da zaradi grozeče stavke na železnicah, ki je vplivala na potovalne načrte nekaterih uradnic, sejo čimprej končajo. Zapisnik seje je bil prečitan in sprejet. Nato je ga. Tanko zmolila zaključno molitev in zaželela srečno pot domov vsem uradnicam ob 2.30 popoldne.

Antonia Tanko, predsednica

Corinne Leskovar, zapisničarica

Slovenska Ženska Zveza razpisuje novo člansko kampanjo:

KAMPANJA GLAVNE PREDSEDNICE!

Članska kampanja je na čast naše delavne in navdušene Glavne Predsednice, Antonije Tanko, ki tudi slavi svoj rojstni dan dne 8. oktobra!

Kampanja se bo pričela v oktobru in bo zaključena 30. junija, 1963. Cilj predsednice je 500 novih članic v tej kampanji!

Pri delu v tej kampanji boste imele veselje zbirati —

DENARNE NAKAZNICE! (oglejte si jih na naslovni strani)

Denarne nakaznice bodo nagrajene za VSAKO novo članico, ki jo boste pridobile!

	ENO DENARNA NAKAZNICO (25c) za vsakega novega člana mladinskega oddelka	
	DVE DENARNI NAKAZNICI (50c) za vsako novo članico razreda A!	
	ŠTIRI DENARNE NAKAZNICE (\$1) za vsako novo članico razreda B!	

VSAKA DENARNA NAKAZNICA JE VREDNA 25c IN SE ZAMENJA ZA DENAR!

Prejele boste vaše denarne nakaznice ob vpisu nove članice * brez čakanje * hranite nakaznice do konca kampanje * potem jih zamenjate zadenar!

**PRIČNITE SEDAJ! ZBIRAJTE KUPONČKE IN ZA VSAKO NOVO
ČLANICE BOSTE PREJELE DENARNO NAGRADO!**

VESELI IZLETNIKI NA POTI V SLOVENIJO

Na sliki so izletniki skupine gl. pres. Tanko na ladji SS France. V najvišji vrsti so od leve proti desni: Mary Brancich (Chisholm), Mary Okicki (Cleveland), Josephine Baskovich (New Smyrna Beach, Fla.), Alice Loushin (Cleveland), Mrs. Artel (Cleveland), Mary Mocnik (Barberton), Carl Bozic (St. Petersburg, Fla.), Joseph Kern (Waukegan). V drugi vrsti so: Mrs. Tanko, Joe Orazem (Chisholm), Mary Vodicar (Cleveland), John Podrzaj (Sheboygan), Anton Artel (Cleveland), Mary Podrzaj (Sheboygan), Mr. in Mrs. Mohr (Waukegan), Mr. in Mrs. Ogrin (Waukegan), Paula Kovacic (So. Chicago), Mrs. Joseph Kern (Waukegan), Mary Sustersic (Long Beach, N. Y.). Sedijo: Antonija Gornik, ki je mati Mrs. Tanko (Chisholm), Mr. in Mrs. Henry Steve (Cleveland), Calvin Stewart (Solon, O.), Tommy Bozic (Fla.), Angeline Klanchnik (Des Plaines, Ill.) in Ann Bozic (Fla.). Ob slikanju niso bile prisotne: Libby Brancich in Mary Alice Podrzaj.

PISMO GLAVNE PREDSEDNICE

Drage sestre:

Poteklo je eno leto, odkar sem vstopila v urad glavne predsednice Slovenske ženske zveze. O mojem uradnem poslovanju sem mesečno poročala v angleščini, danes pa pišem svoje poročilo v slovenskem jeziku. Omenila bom naslednje važne stvari:

1) ČLANSTVO. V zadnji članski kampanji smo pridobile 430 novih članic, kar je lepo število. Pristrčna hvala vsem, ki so pri tem sodelovale. Odbor direktoric je na svoji zadnji seji določil novo kampanjo, ki se prične 1. oktobra in zaključi 30. junija prihodnje leto. Kampanja je poverjena mojemu vodstvu. Ker sem nova predsednica in še nimam izkušenj, zato lepo prosim predsednice vseh podružnic, kakor tudi druge odbornice in članice, da mi v tej kampanji pomagajo. Vsaj 500 novih članic moramo dobiti! Drage sestre, saj mi boste šle na roko, kaj ne?

2) PREMOŽENJE. V enem letu se je Zvezino premoženje povečalo za \$17,622.00. Napredek bi lahko bil boljši, če bi ne bilo povišanja za tiskanje ZARJE. Da bi se to povišanje vsaj delno pokrilo, je odbor direktoric apeliral na vsako članico, da bi v tiskovni sklad poklonila 25 centov na leto. Odbor je prepričan, da članstvo svoj list visoko ceni in bi ga pogrešale, če bi bil ukinjen, zato smo uverjene, da te malenkostne vsote ne bo odrekla nobena zavedna članica. Vsaka stvar se draži.

3) SMRTNI SLUČAJI. Na žalost moram poročati, da se naše vrste redčijo. Smrt vse pre pogosto sega po naših članicah. V enem letu je preminulo 170 članic. Za nje se je izplačalo \$18,600.00 posmrtnine. Pokojne članice bomo ohranile v blagem spominu.

4) DRŽAVNE KONVENCIJE. Vse naše agilne državne predsednice so se potrudile, da se je v njihovi državi ali teritoriji obdržala konvencija ali pa Zvezin dan. Taki shodi poglobijo zanimanje za Zvezo ter utrdijo prijateljstvo med članstvom. Državnim predsednicam se najlepše zahvaljujem za njihov trud v tem oziru.

5) NOVA KUHARSKA KNJIGA. Sedajna zaloga kuharskih knjig je pošla, naročila zanje pa še vedno prihajajo. Odbor direktoric je na svoji žadnji seji razmotrival, da bi bilo umestno izdati novo kuharsko knjigo, to seveda le v slučaju, da nam bi tiskarna dala ugodno ceno za tisk. Če bo nova kuharska knjiga izdana, bo prebitek od pro-

Antonija Tanko,
gl. predsednica,
praznuje svoj roj-
stni dan 8. okto-
bra.

ISKRENE
ČESTITKE!



daje poklonjen v tiskovni sklad za Zarjo. Na željo glavne tajnice, Mrs. Novak, bom pa jaz prevzela razpečavo knjig.

6) IZLET V STARO DOMOVINO. Ker se nam je posrečilo dobiti zelo ugodne cene za potovanje v staro domovino prihodnje leto, je odbor direktoric določil mesec junij za potovanje. Iz New Yorka v Zagreb in nazaj bo stala vožnja z letalom samo \$385.00. Če nameravate potovati v staro domovino prihodnje leto. Vas prijazno vabimo, da se pridružite izletu Slovenske ženske zveze. Priglasite se pri meni, ali pri glavni tajnici. Več o tem izletu bo poročano v Zarji.

Glavnim odbornicam, odbornicam vseh naših podružnic ter celokupnemu članstvu se iz dna srca zahvalim za prijazno sodelovanje in pomoč v vseh ozirih. Prosim za Vašo naklonjenost tudi za naprej.

S pristrčnimi pozdravi,

Vaša sosestra,

Antonija Tanko, glavna predsednica.



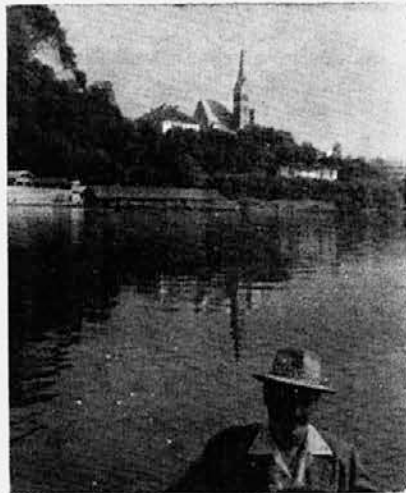
Na potu v stari kraj pod vodstvom naše glavne predsednice! Slika izletnikov vzeta na krovu S. S. France.

LETOŠNJE POTOVANJE V SLOVENIJO

Letošnje potovanje v Slovenijo je bilo moje sedmo potovanje v stari kraj, šesto po vojni in tretje z reaktivnim letalom. Potovanje z reaktivnim letalom je posebno ugodno za tiste, ki so v stiski s časom. Iz New Yorka smo se odpeljali v soboto 16. junija ob 6. uri zvečer in pristali v Rimu po sedmih urah vožnje. Ko je po ameriškem času bila ura 10 zvečer, je bila po srednjeevropskem času v Rimu ura štiri zjutraj, tako da v tem letnem času skoraj nismo imeli noči. Na letalu je sijajna postrežba, kar polne tri ure so nam servirali večerjo. Čas je tako hitro minil, da smo bili kar presenečeni, ko so po zvočniku naznanili, da bomo v petih minutah v Rimu. Tako smo skoraj naravnost od večerje v letalu stopili v italijansko letalsko restavracijo na zajtrk. V Rimu smo vstopili v jugoslovansko letalo, ki je bilo v dveh urah v Zagrebu, kjer so nas zares priskrbeno sprejeli. Poleg priskrbenega sprejema so ameriške potnike navdušili jugoslovanski cariniki, ki niso zahtevali odpiranja kovčkov in sploh niso pregledali prtljage. Tako so se naši potniki že v prvem trenutku počutili zares na domačih tleh. V Zagrebu nas je čakal avtobus, na katerega so v najkrajšem času spravili naše stvari in nas, ki smo veselo prepevajoč v poldrugi uri prišli v Ljubljano. Za dobro voljo so poskrbele zastopnice Izseljenske Matice in uradnice Kompassa. V Ljubljani so naše potnike čakali njihovi sorodniki.

4. julija sem se udeležila piknika za ameriške rojake, ki je bil letos v gradu Otočcu pri Novem mestu. Tam sem se srečala z mnogimi svojimi prijatelji in znanci. Pogrešila pa sem g. Johna Gottlieba, sopotnika iz Chicaga.

Ko sem spraševala po njem, so mi povedali, da se bo s svojo hčerko dr. Mary Breme odpeljal na Jadran. Na poti na morje v Podsmreki pri Vrhniki 5. julija pa je zaradi mokre ceste zaneslo avto, v katerem je bil g. John Gottlieb s svojimi sorodniki — hčerko dr. Mary in nečakom, ki je šofiral, — v bližnji skedenj in John Gottlieb je obležal s smrtnimi poškodbami. Umrl je v ljubljanski bolnici ob sedmih zvečer zaradi izkrvavitve. Njegovo truplo so nameravali prepeljati v Chicago vendar so se zaradi zapetljajev odločili, da ga pokopljejo v domači zemlji. Pogreb je bil v njegovem rojstnem kraju —



John Gottlieb na blejskem jezera

Mozirju 9. julija in sem se ga udeležila tudi jaz. Prišel se je s sv. mašo ob pol petih popoldne, istočasno ob pol desetih dopoldne pa se je brala zanj sv. maša zadušnica tudi pri sv. Štefanu v Chicagu. Na njegovi zadnji poti je Johna Gottlieba spremlilo mnogo ljudi tako, da je bilo slovo od njega zares ganljivo. Položili so ga v grob njegovega očeta na mozirskem pokopališču, ki leži na gričku, s katerega je prelep razgled po Savinjski dolini, sredi katere se kot srebrni trak vije reka Savinja. Če bi si pok John Gottlieb sam izbral kraj svojega večnega počitka, bi si ne mogel izbrati lepšega mesta, kot ga je dobil v svojem rodnem kraju.

Mrs. Julija Gottlieb, soproga pokojnika, je umrla pred 15. leti. Bila je prva glavna tajnica Zveze in urednica Zarje, pri katerem delu ji je Mr. Gottlieb pridno pomagal. Naj mu bo Bog dober plačnik. Hčerka dr. Mary Breme je bila pri očetovi smrti, kakor tudi na pogrebu v Mozirju. Poleg nje zapušča v Ameriki dve hčeri in sina.



Nad vse važna pot zame je bila k sorodnikom v Oplotnico in Maribor. V Oplotnici sem bila na svadbi, pravem štajerskem "gostivanju", kjer so nas nič manj kot deset ur nepretrgoma stregli z različnimi jedmi. Poročil se je naš potnik, g. Frank Sušteršič, črkostavec pri "Ameriški domovini" v Clevelandu, ki je bil osem let v isti službi tudi v Chicagu v tiskarni, kjer tiskajo našo Zarjo. Njegova nevesta je Marica Vehovar, hčerka sestre moje zeta dr. Ludvika Leskovarja. Poročno slavlje se je nadaljevalo v Mariboru, kjer živi ženinaova mati ga. Ivanka Sušteršič. Da si boste našo "ohcet" bolj predstavljali, si nas oglejte na priloženi sliki. Bilo srečno!

13. julija smo zjutraj zapustili Ljubljano, v Zagrebu smo sedli zopet na letalo — cariniki so bili enako vljudni, kot so bili ob našem prihodu in kar si želimo še v bodoče — ter okoli poldne smo prileteli v Rim. Tu smo si celo popoldne ogledovali lepote in zanimivosti večnega mesta. Naslednji dan smo zapustili Rim ob 10. uri dopoldne, se ustavili v Milanu in Montrealu in srečno pristali ob 4,45 uri popoldne naravnost v Chicagu. Vreme je bilo med celo vožnjo prav lepo, le ob pristanku v ameriški domovini nas je pozdravilo neurje. Vendar smo bili kljub slabemu vremenu veseli, da smo se srečno vrnili domov.

Za lepo urejeno vožnjo gre priznanje Augustu Kollandu v Clevelandu, Ohio.

V kratkih tednih v domovini sem imela priliko poslušati več oper in baletov. Bila sem zelo vesela, da so ravno takrat gostovali naši tamburaši z Duquesne univerze in sem jih šla lahko poslušati v Križanke v Ljubljani. Nastopili so s pestrim in odlično podanim programom. Rojaki v domovini so bili presenečeni, da so videli ameriško mladino, ki se zanima za jugoslovansko folkloro. Tamburaši so želi mnogo pohvale po listih in pri posameznikih. Za nas ameriške izletnike je bil pa še poseben užitek, ko smo z globokim užitkom sledili slikovitim točkam. Čestitke vsem nastopajočim!

V Sloveniji sem obiskala precej sorodnikov in znancev, nekaj pa jih bo moralo zaradi pomanjkanja časa počakati prihodnjega leta. Leta 1963 bo namreč Slovenska ženska zveza zopet organizirala potovanje v rodni kraj. Stroški za potovanje bodo precej manjši kot običajno, če se bo prijavilo dovolj potnikov. Med potjo se bodo izletniki ustavili tudi v Lurdu. Ker je načrt potovanja zelo zanimiv in kar je najvažnejše poceni, upam da se bo prijavilo veliko število rojakov, da obiščejo svojo prelepo domovino.





(Nadaljevanje)

"Stopimo rajši na vrt," je povabila Minco in Pavlo sestra Ksaverija. Pavla jo je hvaležno pogledala. Zdelo se ji je, kakor bi ji bila vrnila pol svobode. Na klopci za zidom, kamor so bile sedle, se kričanje izkvarjenke Evgenije Lovšin skoraj ni slišalo. Med venečim cvetjem in zadnjo jesensko zelenjajo, v sredi med sošolkama je bilo Pavli dobro kakor v Begunjah doslej še nikoli ne. Nič več ni mogla strpeti. Vprašala je Minco, če se je poročila s tistim Tineto, ki mu je bila na cesti proti Stari Loki zastavila splašenega konja.

"Lej, da se še spomniš," se je razživila Minca: "Da, prav s tistim."

"Si mu že odpustila, da ni takrat privezal Liska pred gostilno?"

"Sam pravi, da ga je tistikrat izužilo," je hitela pripovedovati Minca: "Od takrat, kadar koli dene vajeti iz rok, priveže vsakega konja, četudi je strpljiv in krotak kakor ovca. O, se je naredil kakor se nisem nikoli nadejala, da se bo. In sedaj vem, da sem ga že davno imela rada."

Prej Novakova, sedaj pa Potočnikova Minca se je ob mislih na svojega moža tako razvnela, da je kakor zacvetela. Da bi Pavli čimbolj ustregla, ji je objubila, da ji ob priliki pripelje Tineta pokazat. "Ah, nič," se je odmisli: "Sama pridi gledat našo domačijo."

Pavla je na široko odprla oči in se začudila. Minca pa se je sklonila k njej: "Nič me nikdar ne glej. Misliš, da je nemogoče, pa je mogoče. K nam večkrat pridejo delat kaznujenke —." Minca se je beseda zataknila. Spomnila se je, da tak naziv mora Pavlo boleti. Brž se je popravila: "Mi večkrat najemamo delavke iz graščine. Po bi s sestro Ksaverijo tako uredili, da bi tudi ti prišla z njimi. Nikar me napak ne razumi. Nič ti ne bo treba delati. Samo, da boš pri nas. Ali ne?"

Pavla je tiho pritrdila: "Lepo bi bilo. In prav hvaležna sem ti, da mi skušaš pomagati nositi križ, ki sem si ga bila naložila. In v dobro naj ti Bog prišteje, da se obješ v pričo mene celo besede, ki bi me utegnili zlosti kakor strupen trn. Pa se nič ne boj. Se preživo zavedam, da kaznenka ostane kaznenka, kakor jo obrneš."

Pavla si je potegnila z roko prek obraza. Obrisala je pajčevino, ki je priplavala od nekega na njeno lice. Minca in Ksaverija sta se prestrašili. Zbal sta se, da bo nesrečna sošolka zajokala. Obe hkrati sta jo skušali utolažiti. Pavla po je vstala in prišla spet za trnovo metlo, ki jo je bila prej prislonila k zidu. Sestra Ksaverija in Minca sta jo ustavili in zadržali. Šepetaje sta jo tolažili. Pavla pa je bolj dahnila kakor izrekla: "Saj vi dve ne moreta razumeti, koliko trpim." Pričela je ihteti. Na lica so ji pripolzele solze. Onstran zidu pa je pošumevalo listje, ki so ga pometale, grabile in nakladale Pavline sokaznenke.

Pošumevanje listja je utihnilo, kakor bi odsekal. Iz oddeika samotnih celic in temnic se je razlegalo divje vpitje in javkanje, kakor bi kdo davil pobesnelo mačko. Kaznjenke so si med sabo prišepetavale imeni Evgenije Lovšin in pa paznika Janeza, ki so ga bile pred kratkim videle iti od hlevov proti kaznilnici. Pod njegovim plaščem so bile opazile tudi bikovko, ki bi je prav za prav ne smel imeti pri sebi. Bil jo je premalo skril. Ciganka Kati si je zatisnila ušesa, druge kaznjenke pa so poslušale in se smejale, dokler ni glas Lovšinke utihnil za zaprtim in z lesenimi vratci zatemnjenim oknom.

"O, naka." Minca je odmajala z glavo: "Za nobene denarje bi ne marala prebivati v tej hiši. Tudi kot nuna ne. Nisem za to."

"Pa ravno pri nas človek lahko stori veliko dobrega,"

je pomembno poudarila sestra Ksaverija in odvedla Minco, ki je Pavli objubila, da bo še in še prišla, po poti proti čebelnjaku, posuti z belim peskom.

Pavla se je vrnila v drevored. Okrog kamnite mize je bilo listje že vse pometeno. Ciganka pa se je trudila, da bi razbrala napis s kamna. Ni ga zmogla, čeprav je razumela kar dobro nemško. Morala ji je pomagati Pavla. "Lepo, Gott gebs Glück. Bog daj srečo," je ponovila. Pa se ji je oko skalilo. Bridko je vzdihnila: "Zame pa ni več sreče na svetu. Krivični sodniki so mi jo za vedno ukradli."

Kati in Pavla sta se spogledali. Potrli kakor dva odpadla lista sta stali ob tri in pol stoletja stari lipi, ki je še vedno slavila ime svojega prvega gospodarja. Približala se jim je Johana Zemljak: "Ali že vesta, kako so Lovšinko ujeli?"

"Ne," je odkimala ciganka, Pavla pa ni nič odgovorila.

"Med postopači na Jesenicah se je postavljala, da se sodnije nič ne boji, ko se je že dostikrat po posredovanju zagovornika Tomaža Staneka vlačugarila z raznimi ljubljanskimi sodniki. Njeno samohvalo so pa ujela tudi nekatera poštena ušesa, ki jim ni bila namenjena, in so poskrbela, da je sladkobna gospodična Evgenija Lovšin prišla v zapor, kamor bolj spada kakor katera koli druga izmed nas. Le nauči naj jo Janez kozjih molitvic."

Kakor bi ga bil naročil, je prišel po poti paznik Janez. Ogledoval si je roko, na kateri se je poznal ugriz zob. Bolj sam sebi kakor pa kaznjenkam je povedal: "Komaj sem ga ukrotil, hudobca babjega. Naj pa sedaj razsaja, če more. Priklenil sem ga k zidu kakor psa."

V Pavline ude je spet lezla raztepena utrujenost. Narahlo nagnjena naprej je odšla proti znamenju na zgornjem koncu drevoreda. Zlato cingljajoče ji je pošumevalo listje pod nogami. Najraje bi bila legla v kup nagrabljenega listja in se zgubila v njem, kakor se zgubi in nič ne pomeni v veliki množici posamezen odpadel list.

Za oblake nad bohinjskimi gorami pa je zahajalo sonce.

OLTARNI PRTI

Zima je jemala slovo in velika noč je bila pred durmi. Že davno prej, preden je nabreknilo popje na drevju, so se oglasili ptiči. Ob sončnih dopoldnevih se je njih požvižgavanje in žvrgolenje prelivalo v en sam val, ki je kakor z mlado, še neožuljeno roko trkal na okna kaznilnice in vabil v svobodo.

Da pozdravijo iz bridkega trpljenja k zmagi iz groba vstalega Zveličarja praznično oblečene kakor neveste, so poslate v graščino cerkve naokrog, najbližja sosedu v Begunjah, Radovljici in Mošnje, Lesce in Bled, Zasip in Breznica in še kaj od drugih od dlje, obilno mašnega in oltarnega perila. Pralnica in likalnica nista mogli več sami zmagovati dela. V pomoč jima je sestra prednica odredila še nekaj kaznjenk od ročnih del in šivanja, med njimi tudi Pavlo Andrejčič.

Zgodnje pomladanske sape so zmajevale še vedno gole veje drevja, na prednje notranje dvorišče kaznilnice je pa le redko kdaj dosegel njih hlad. Branila so mu na okrog in okrog zidana poslopja. Kakor bi nadzoroval, če kaznjenke dovolj spoštljivo ravnaajo s perilom, potrebnim za najsvetejšo službo, je od onkraj ozke ceste gledal z višave na skrito dvorišče zvonik župne cerkve svetega škofa Urha. Nekaj postovk, ki so se že vrnile z juga, se je preletavalo okrog njegovega vrha, sedalo na zlato jabolko, železni križ in rdečo streho in se cvileče sklicevalo. Iz zeleno obrobjenih lin so udarci kladiv na zvonove v rednih presledkih brnasto zveneče napovedovali četrti in ure. Visoke in ozke stene zvonika so se blestele v soncu, kakor b bile zidane iz brušenega rjavkastorumenkastega marmora.

Čez slemena obkrožajočih poslopj je sonce obsevalo tudi precejšen del notranjega zaprtega dvorišča. Grelo je kovinasto svetlikajoče se muhe, ki so pobrenčavale na najbolj osvetljeni beli steni nizkega vhodnega poslopja, in sušilo je razvešeno cerkveno perilo, drobne korporale in purifikatorje, široke albe in dolge oltarne prte.

Kaznjenke, ki so nekatere ob mizah in podgovatnih deskah likale kar na dvorišču, da ni bilo gneče v dokaj



Belokranjci

prostorni likalnici, sonce ni dosegalo. Si tudi niso želele. Bleščalo bi se jim s snežnobelega platna. Grela sta jih pa delo in razbeljeni likalniki več kakor dovolj. Vesele pa so bile svetlobe, ki se je prelivala po razvešenem perilu in po prvih razcvetih zvončih in narcisah na vzbočenem, s kamnom obrobjenem kolobarju in polmesečnih gredicah, razvrščenih okoli njega sredi dvorišča.

Ciganka Kati je prinašala razbeljene in odnašala ohlajene likalnice. Njen obraz je bil razžarjen od vročine, še bolj pa od veselja, da po dolgem času spet sme nalagati suha polena na ogenj in gledati v prasketajoče plamene. Morebiti bi si bila njena duša z vso silo zaželela oditi med ognjeno cvetoče resje in v odganjajoče loze, da je ni zažreval zamišljeno žalosten obraz gospe Pavle.

Že več dni zapovrstjo je Kati opazovala, da Pavla kar z nikomer ne mara govoriti. Še z njo ne. Večkrat jo je poskušala razvedriti, pa ni uspela. In če je prav videla, je ravno prej Pavla dvignila robc na obraz, kakor bi si hotela obrisati znoj, pa je le otrnila solze iz oči. Seveda, Kati ni mogla vedeti, da ji je Pavla že hotela zaupati svojo skrb, pa se je domislila, da bi ciganka, vajena spanja pod milim nebom, nje, ki je dorasla pri skrbnih starših in v samostanu, ne mogla prav razumeti.

Pavlo je bilo rado strah. Sama v temi kar ni upala spati. V temnih nočeh je prižgala doma lučko pred podobo Brezmadežne, bolj da je sebe varovala strahu kakor v počestitvi Mariji.

Razsodba je bila Pavli prisodila tudi vsako leto enkrat temnico s trdim ležiščem. Lansko leto jo je rešil ponižanja in groze zdravnik. Pavla se je zavedala, da bolj iz usmiljenja kakor zavoljo rahlega zdravlja. Pa so se kasneje vse kaznjence sklicevale nanjo in celo grozile, da se pritožijo. Pavlo samo so pa ob vsaki priliki strupeno zavidale. Pavli je bilo večkrat žal, da ji je zdravnikova uvidevnost prizanesla. Za letos se ni mogla nadejati, da se izogne do viška priostrene kazni. Padel je po njen grenki dan prav na Veliko noč in Pavla se ga je bala in trepetala pred pretečo temo. Vsaka najmanjša stvar, brezpomemben dogodek sta jo vznemirjale, če sta le zdaleč spominjala na dan vstajenja, ki bo pa za njo dan groze.

Kaznjence so se veselile priboljška in dobrot velikonočnega blagoslova. Pavla bi si najrajši zatislila ušesa, da bi ne slišala pogovorov.

Petje na koru v kapeli in že samo skušnje zanj so Pavlo do pred kratkim vedno umirjale. Smela je stati uvrščena med sestre, ki so pele isti glas. Čutila se je njim enaka. Sestra Serafina, ki je petje vodila, je ni prav nič ločila od nun. Vedela je centil Pavline pevske zmognosti, jih znala v zboru izriniti in ni varčevala s pohvalo, čeprav se je morebiti tej ali oni sestri zazdelo včasih, da je zapostavljena.

V postnih pesmih je Pavla presegla samo sebe. Iz nje-nega glasu je donela krvaveča in s trnjem kronana duša, trepetanje osamelostjo ob smrtni uri. Sestra Serafina je dobro razumela, kako kaznjence Andrejčič preliva svojo lastno trpljenje v pesmi o trpljenju Gospodovem. Prav zavoljo Pavle, da jo reši nadaljnega razbičavanja srca in jo opomni na poveljanje trpljenja, se je bila odločila, da čimprej začne učiti velikonočne pesmi.

Po nekaterih sončnih dneh se je bilo vreme spet izpre-vrglo na slabo. Veter je podil oblake, jih pritiskal k tlom in spet dvigal in tu pa tam prinesel nekaj snežink mimo

SLOVENSKI DAN V CHICAGU

14. OKTOBRA

Governor države Illinois, je proglasil nedeljo, 14. oktobra za SLOVENSKI DAN. Governerjeva proklamacija naveda zasluge slov pionirjev pri gradnji naše države, dalje povdarja 412 letnico prve slov. tiskane knjige, 44 letnico osvoboditve Slovencev izpod Austrije in 12 letnico slov. radija v Chicagu. Festival se bo vrši v veliki Sokol dvorani, 2619 S. Lawndale Ave., točno ob 3 uri pop. z bogatim sporedom. Na programu nastopajo najboljše slov. kulturne moči, ter mladinski pevski zbor pod vodstvom p. Vendelina, moški zbor France Prešeren, radijska slov. plesalna skupina, zunanji gostje ter naše najbolj odlične slov. solistkinje: Gloria Lind, članica new-yorške metrop. opere, Janet Nolting, članica čikaške operne družbe, Maria Kranjc, študentka glasbe na De Paul Univerzi ter mnogi drugi priljubljeni domači pevci in pevke.

Za narod zaslužni osebnosti bo podeljeno slov. odlikovanje. Po sporedu bo večerja in prosta zabava ob zvokih dveh godb ter volitev kralja in kraljice slov. valčkov.

Naj nihče ne zamudi te edinstvene slov. prireditve leta!

oken, kakor bi hotel opomniti, naj kaznjence še dolgo ne pričakujejo pomladi. Žalostne pesmi Jeremije preroka so zbor utrujale, Pavlino bolečino pa stopnjevale do globoko občutnega petja.

Sestra Serafina je ukazala zbrati prejšnje note in razdeliti druge. Pavla je pogledala pesem in njeno besedilo. Pretresel jo je rahel drget. Da ga skrrije, je stisnila ustnice. Sestra Serafina je zaorglala, pevke okrog nje pa so zapele:

"Dan presvitli, dan veselja,
srčno mi pozdravljen bod!"

Niso prav zažele. Sestra Serafina je ukazala ponoviti. Še ji ni bilo všeč. In spet je donelo Pavli na ušesa:

"Dan presvitli, dan veselja,
srčno mi pozdravljen bod!"

Dasi se niso glasovi zlivali v ubranost, je razbrala iz njih, kako so se kar vsi razživeli v upanju na veseli dan. Sama pa ob misli, da bo zanj Velika noč dan groze in strahu, nit ust ni mogla odpreti. Listi v roki so ji pričeli trepetati. Poprijela je še z drugo, da bi čimbolj prikrila razburjenost. Oči ni upala dvigniti in ni mogla opaziti, kako jo pogleduje sestra Serafina, ki je bila pogrešila njen glas.

"Andrejčič! Zakaj pa ne požete?"

V besedah sestre Serafine ni bilo prav nič nejevolje, precej pa začudenja. Ni si znala razložiti, kako da prav Pavla, ko je vendar predvesm zavoljo nje odredila veselo pesem, sedaj trepeče in blede in ji niti odgovoriti ne more. Sestra Serafina ni marala razgrevati vpričo drugih skrivnosti svoje najboljše pevke. Ob priliki jo že povpraša. Da pa popravi svojo prejšnjo besedo, je brž odločila: "Sicer ste pa vse utrujene. Naj bo za danes dovolj."

Pavla je drugekrat pobirala note. Takrat je komaj vedela, kdaj je svoje oddala. Kako je pa prišla na svoj dnevni prostor v šivalnici, se pa ni več spominjala.

Pavla se je zazrla v sončno stran dvorišča, kakor bi se hotela za čas bližajoče se teme zvrhano naužiti sončne svetlobe. Likalnik je zastal in pričele so jo ščemeti oči. Zamižala je.

"Gospa!"

Pavla se je zdrznila in sunkoma dvignila likalnik. Kakor blisk jo je preletel strah, da je zasmodila oltarni prt, ki ga je likala. Ciganka Kati pa naj bi jo bila prišla potihoma svariti. Pa prt ni bil niti nič zarumenjen. Le likalnik je precej globoko odtisnil v belo platno svojo podolgovato obliko. Kati ji je pa prinesla, da ji čim bolj olajša delo, namesto že precej shladenega, ravno prav rožbeljeno železo. Pavla se ji je zahvalila. Rekla bi ji bila rada za izkazano pozornost še kako prijazno besedo, pa je bilo med delom strogo prepovedano govoriti. Sestra bi utegnila obe ukoriti.

Kati se je nasmehnila in odšla nazaj na hodnik, Pavla je pa pričela opazovati prt, ki ga je likala. Prebrala je z rdečo nitjo uvezen napis na prednji strani:

MARIJA POMAGAJ

Kar nič ni dvomila, da je prt z Marijinega oltarja na Brezjah. Hotela se je pa do kraja prepričati. Pogledala je na vogale in po zaznamovanju dognala, da se ni zmotila. Pavla se je spomnila, kako se je bila med potjo v Begunje na postaji Otoče namenila, da se bo predvsem priporočala Materi božji na Brezjah, katere podoba je bila nastala iz Layerjeve zaobljube v ječi. Poočitati si je morala, da je svoj sklep kaj slabo izpolnjevala. Ni dosti manjkalo, da bi bila celo skvarila prt, ki ga je Mariji v zahvalo sešila, Bog ve katera roka.

Da svojo raztresenost vsaj malo popravi, se je Pavla lotila z vso vnemo dela. Zamislila se je, kakor bi pobožno molila. V perišnici so cokolale kaznjence, čofotala je voda in drsala je monga. Pavla pa je slišala samo ptičko, ki je drobno pela nekje na vrtu.

Sestra Kleofa je prišla ponadzorovati do konca zlikan prt. Bila je že od nekdaj tako vneta za lepoto in blesk cerkvenega perila, da je vedno znala najti kako napako in zlepa ni rada pohvalila. Pavlo pa je: "Andrejčič! Ste se mar zavedali, komu v čast se bodo brale maše na tem prtju?"

Pavla ni marala prikrivati svojih prejšnjih misli in je priznala: "Sem se Materi božji na Brezjah."

Sestra Kleofa jo je pogledala. Nič hinavščine ni mogla izslediti v očeh kaznjence Andrejčič. In odkrito ji je želela: "Naj vam Marija povrne!" Ona sama je pa Pavlo tako odlikovala, da ji je zaupala likanje prta za na glavni oltar domače kaznilniške kapele.

Drobne vezanine so zahtevale dokaj pozornosti. Pa so kljub natančnemu delu uhajale Pavli misli z dvorišča v kapelo, v kateri se je zadnje čase zgoščevalo življenje njene duše in drteče utripanje srca.

Pavla si do pred kratkim ni znala razložiti živo pobarvanega in z Jezuškom vred zlato okronanega kipa Matere božje v oltarju. Najbolj jo je motilo srebrno srce na prsih Marije. Če bi bilo obdano z žarki, bi nič ne dvomila, kaj naj pomeni. Da ni dar v zahvalo, je sklepala iz tega, ko ni nikjer mogla opaziti kakega prstana ali verižice, kakor jih imajo navado obešati na nekatere Marijine podobe drugod. Sicer pa. Naj bi se mar kaznjence zahvaljevale za dolga leta vsiljene jim pokore?

Na tiho nedeljo, pred zagrnjenimi križi, je pa kurat Janez Bizjan v pridigi pojasnil, kaj pomeni Marijin kip s srebrnim srcem na prsih v oltarju kaznilniške kapele. O trpljenju je govoril. O zasluženem, ki si ga človek nakopje z grehom, katerega početnika sta bila Adam in Eva, in o prostovoljno prevzetem trpljenju, ki je zadostovanje za grehe drugih, za kar nam je dal nedoumljiv zgled sam Gospod Jezus Kristus. Vsem, ki hočejo biti njegovi, je naravnost povedal, naj vzamejo križ na rame in naj hodijo za njim. Da so te besede najvišja življenjska modrost, je s pridvignjeno roko poudaril gospod. Večina kaznjenc ga je zamišljeno poslušala. Tatca Lovšin pa je prisiljeno zakašljala, kakor bi hotela vse naokrog opozoriti na svojo miselnost, po kateri je vse drugo razen pridobivanja bogastva in telesnega uživanja in morebiti še malo hvale, prazne marnje.

Pavli je pridrsel likalnik do kroga na sredi prednje strani prta. Jagnje božje z bandercem je bilo uvezeno v njem. Če bi skrbno izdelano podobo količjak zagladila, bi ji bilo hudo, skoraj kakor bi storila greh. Priklicala je misli iz kapele nazaj k delu. Onstran zlikanega kroga pa so ji spet ušle poslušat pridigo na tiho nedeljo.

Da hodi zunaj v svobodi, posebno v tako zvanih boljših krogih, je odkrito priznal gospod kurat, dokaj žensk, ki bi precej bolj spadajo v Begunje, kakor pa marsikatera izmed kaznjenc. Pa se znajo, navadno jim pa drugi pomagajo in celo sodniki so vmes, izogibati roki pravice. Roki božji se ne bodo. Vržene bodo v temo, kjer bo jok in škripanje

z zobmi. Obsojenke pa naj poskušajo svojo kazen posvetiti z dobrim namenom v zadostovanje za greh.

"Utegne tudi biti, da je katera izmed poslušalk res po nedolžnem obsojena," je po kratkem oddihu nadaljeval gospod kurat. Pavla in Kati, ki sta stali tesno druga ob drugi med pevkami na koru, sta se obe hkrati zganili in drgetanje druga od druge tudi občutili. Tako jasno si nista še nikoli povedali, da sta res po nedolžnem zaprti. "Da pa naj take," je izpodbujal glas s prižnice, "obrnejo vsiljeno jim pokoro v zadoščenje za lastne grehe in grehe drugih kakor je tudi Kristus za druge trpel."

Ciganka Kati in Pavla sta se spogledali. Ne bi se smeli. Videla je sestra Serafina. Namesto da bi ju posvarila, se jima je pa nasmehnila. Obema se je zdelo dobro. Kakor bi jima pogledala v dušo in razbrala, kako napak se razsodili sodniki.

"Ozrimo se pa z mano vred vsi," se je bil razvnel gospod kurat, "v Marijo Zmagovalko, ki nas gleda s svojim ljubljnim Sinom v naročju raz oitar. Zavetnica je posebne bratovščine za spreobrnjenje grešnikov. In grešniki smo vsi. Marija Zmagovalka! Prosi za nas grešnike! Izprosi nam, da nas ne bo vezal greh, pač pa ljubezen."

Gospod je obmolnil, znižal glas in povedal zgled: "Prvi kurat v begunski kaznilnici, doktor Jeglič, sedaj kanonik vrh-bosanskega kapitlja v Sarajevu, je napisal na list imena vseh kaznjenc, imena vseh praznikov, vse sestre in sploh vse, ki so bili takrat v tej hiši. In tudi sebe. Ta list pa je zaprl v srebrno srce, ki se blesti na prsih Marije, in je še danes v njem. Poudariti je hotel, da smo vsi v hiši ena družina, ki naj se vsak zase pa vsi skupaj borimo za krono zmage. Amen."

Konec pridige so kaznjence poslušale s pridržano sapo. Celo Lovšin ni več pokašljevala. Le glas gospoda kurata je donel z visoke prižnice med raznobarni rute kaznjenc in med bele kornete nun. Ko je še ta utihnil, je kapela zahrumela. Nad tristo žensk je poklekovalo k molitvi. Zrak se je razgibal in zatrepetal je večna luč in plamenčki prižganih sveč na oltarju.

"Cin, cin, cin," se je oglašil zvonček ob prednjih vratih. Za ministrantom, paznikom Antonom, je resno zamišljen prišel pred oltar gospod kurat. Na koru so se oglasile orgle. Po kapeli pa je zajokala pesem nad trpljenjem Gospodovim. Vsako, le malo vajeno uho, je jasno razločilo glas kaznjence Andrejčič.

Pavla je prt za na oltar Marije Zmagovalke dolikala. Sestra Kleofa jo je spet pohvalila in ji je izkazovala svojo naklonjenost na ta način, da jo je poslala samo brez spremstva prek dvorišča v kuhinjo po čisto, gorko vodo. In da se nič ne mudi, je pristavila. Pavla je bila vesela zaupanja in je tudi prav razumela, da ji je sestra Kleofa naklonila nekaj odmora. Vzela je vedro in odšla. Dasi okrog in okrog obdana z visokimi zidovi, je občutila drobno svobodo.

Ob zvezdnati gredici v ožini dvorišča, zasajeni z raznobarnimi hijacintami, se je ustavila. Ni se mogla premagati. Sklonila se je in povonjala temnomoder cvet. Pa že jo je zmotila kamnita plošča, vzdana na dokaj nizek in ozek stranski vhod v graščino. In je brala zgoraj na izklesanem traku latinski napis, pod njim pa letnico o obnovitvi graščine:

SI DEVS PRO NOBIS — QVIS CONTRA NOS

15 M 37

IN GOTTES PANDT
ZVM STAIN GENANT
DEN LAMBERGERN PEKANT
ERPAVT VON NEVEN
DVRH DARGEVNG JACOBEN
VON LAMBERG HANT
GOT GEBS GLIGCH¹⁾

1) Če je Bog z nami — kdo bo proti nam 15 M 37 — V božjem varstvu imenovan Kamen znan Lambergarjem sezidal ga je na novo Jakob pl. Lamberg — Bog daj srečo.

(Nadaljevanje prihodnjič)

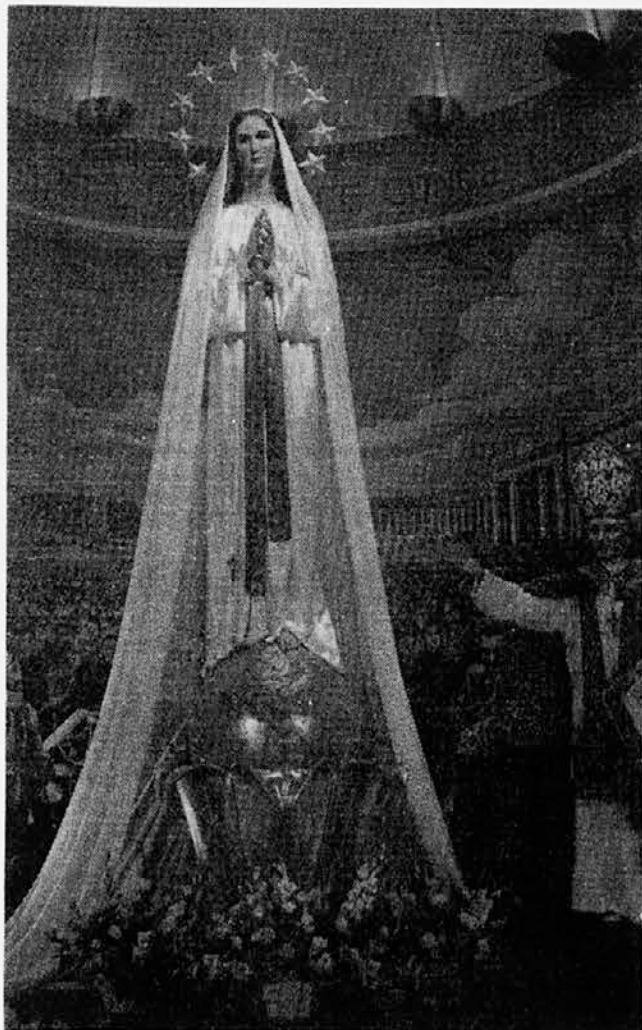
POTOVANJE V CANADO

Že dolgo smo se pripravljale, da bomo šle na božjo pot v Canado k sv. Ani, letos pa se nam je želja izpolnila. Odpeljale smo se 18. julija zjutraj v vagonu, ki je bil pripravljen samo za nas. Imele smo zelo lepo vožnjo in vse smo bile zdrave. V četrtek popoldne smo prišle do zelene krasne bazilike sv. Ane. Najprej smo se nekoliko odpočile v motelu, potem pa nas je bus odpeljal do cerkve, kjer je bila zbrana množica ljudi od vseh strani sveta. Nasproti cerkve je bolnica sv. Ane. Mnogo bolnikov je bilo pred cerkvijo na vozičkih in celo na posteljah in imeli so goreče svetilke pri sebi, kar je bilo zares ganljivo za videti. Cerkev je zelo velika, prostora je v njej za 8000 ljudi, za 2000 ljudi pa je sedežev. Skoraj vedno je polna do pozne noči. Postaje križevega pota so zelo lepe; imeli smo vtis, kakor bi gledali žive ljudi. V cerkvi so tudi svete stopnice, po katerih so ljudje trumoma po kolenih hodili. Molitve v cerkvi so največ v francoskem jeziku. V muzeju smo si ogledale življenje sv. Ane. Figure so iz voska, imajo pa prave lase, obleke in čevlje, kakršne so nosili v tistih časih.

Naslednje jutro smo se odpeljale do Quebec City in obiskale še druge zanimive cerkve kar peš. Popoldne ob 2. uri smo se odpeljale proti Trois Rivieres do Marije sv. rožnega venca. Tu nas je pred samostanom St. Mary Gake lepo sprejel zelo mlad duhovnik, ki je bil šele lansko leto posvečen. Ko smo si vse uredile, so nas povabili pred cerkev, kjer so nam lepo razložili pomen te božje poti. Tu se noč in dan kar naprej moli rožni venec, zvečer ga molijo vsi skupaj v procesiji. V cerkvi so posebej oznanili, da smo prišle romarice iz Amerike v velikem številu in to prvič, kar se spominjajo. Procesija se je pričela okoli 8 ure in vsi smo imeli goreče sveče v rokah. Ko smo prišle do majhnega otočka, kjer je lep kip Matere božje, ki zgleda kakor živ, so nam rekli, naj ugasnemo svetilke. Prižgali so električne luči okoli Marije in uprizorili živo sliko, kako se je Marija prikazala trem pastirčkom v Fatimi in jim naročila, naj ljudje molijo rožni venec. Drugi prizor je pokazal Jezusa, kako je prvič padel pod križem. Ta prizor nas je tako pretresel, da ni bilo človeka, ki ne bi jokal. Ihtenje ljudi se je slišalo še bolj, ker je ponoči vse bolj mirno. Procesija je nadaljevala pot v cerkev, kjer je bila sv. maša in vsi navzoči so pristopili k sv. obhajilu.

Naslednji dan smo se odpravile proti Montrealu. Predno smo zjutraj odšle, se nam je mladi duhovnik zahvalil za obisk, izročil vsaki posebej lepo podobico za spomin in nas še enkrat blagoslovil za na pot. Ko smo prišle v hotel Windsor, v katerem je zelo lepo in čisto, smo se malo odpočile. Imele smo prost dan in ogledale smo si vsaka to, kar je katero zanimalo.

V nedeljo zjutraj smo šle zgodaj v cerkev Notre Dame, ki je že stara, a vseeno zelo lepo. Ker smo se tri ure vozile z busom, smo imele priliko videti zanimive reči. Nekatere hiše so zelo lepe in vse v rožah kakor v Holywoodu, druge pa tako stare, da je kar čudno. Nekatere ceste so tako ozke, da je naš bus komaj prišel skoz. Vreme je bilo večinoma hladno. Imele smo priliko videti tu-



Kip Marije Čistega Spočetja v Notre Dame du Cap. To slavno kanadsko božjo pot so to poletje obiskale mnoge naše članice.

di muzej, v katerem so figure vseh imenitnih ljudi; n. pr. angleška kraljica in njen soprog in tudi naš sedanji predsednik je že postavljen. Zadnja postaja našega obiska je bila cerkev sv. Jožefa. Tu smo se vse čudile, koliko ljudi je bilo že ozdravljenih na tem mestu, kar pričajo imena ozdravljenih in nič koliko reči, ki so jih uporabljali prej pohabljeni ljudje. V tej cerkvi se daruje zelo veliko maš in gori na tisoče lučk. Zelo lepe so tudi postaje križevega pota. Tu smo se spomnile v molitvi vseh naših živih in mrtvih članic.

Tako sem vam samo na kratko opisala naše zanimivo potovanje, saj smo videle še precej več. Če boste imele kdaj priliko, vam vsem priporočam, da obiščete to božjo pot in vam zagotavljam, da vam ne bo žal. Vse smo srečne in zadovoljne prišle domov in smo hvaležne Liz Žefran in Sophie Petrovčič, ki sta uredili vse potrebno in tako lepo vodili našo veliko skupino — bilo nas je 43 po številu na to zanimivo božjo pot.

Josephine Zeleznikar

MINNESOTA — DEŽELA 10,000-ERIH JEZER — PA TUDI DEŽELA PRIJAZNIH IN GOSTOLJUBNIH LJUDI

Silno sem se razveselila, ko me je ga. Tončka Tanko, gl. predsednica SŽZ, povabila s seboj v rodno Minnesoto. Ker sem v ZDA le na obisku pri svoji sestrični Albini Novak v Chicagu, je razumljivo, da mi je vsaka prilika, ki se mi nudi, da vidim nove pokrajine, ljudi in običaje neskončno dragocena. Ko se je 31. avgusta ob 3. uri popoldne končala glavna polletna seja direktoric SŽZ, smo kot gostje ga. Tanko v njenem udobnem Mercedesu zapustile Chicago ga. Prislant, ga. Ann Podgoršek, ga. Špeh, ki se je pripeljala našo gostiteljico že iz Clevelanda, in jaz. Okoli osme ure zvečer smo se ustavile v Sheboyganu, kjer nas je ga. Prislant pogostila in nam razkazala svoj lepi dom. Tu mi je po njenem prijaznem posredovanju uspelo, da sem prvič v življenju videla svojega sorodnika g. Ralpa Jelenca in spoznala njegovo družino. Prenočile smo v motelu, naslednje jutro pa že ob šesti uri zjutraj zapustile Sheboygan. Ga. Tanko je spretno vozila svojega "konjička" po cestah Wisconsin mimo obsežnih farm, tako da smo že sredi popoldneva prispeli v Duluth, kjer smo šaljivemu g. Podgoršku prepustile njegovo soprogo.

Po dobri kavici in prijazni klepetu smo se po enournem postanku odpeljale v Virginio. Tu je ga. Špeh prestopila na avtobus za Elf, kamor je šla na obisk k svoji sestri in bratu Rev. Miheliču.

Tako smo po nekaj postankih ostali v avtu sami z ga. Tanko. Samo še končnih 19 milj in bile smo v njenem rojstnem mestu — Chisholmu. Ga. Gornik ni samo svoje hčerke, pač pa tudi mene, ki me je videla prvič v življenju, prav materinsko sprejela. V njenem domu sem se vseh devet dni, ki sem jih preživela v Minnesoti, počutila kakor doma.

V nedeljo sem si ogledala novo, prelepo, moderno chisholmsko cerkev, potem pa smo vsak dan v tednu z go. Tanko obiskovale njene številne sorodnike in znance. Povsod so nas gostoljubno sprejeli — presenetilo me je, da tudi mene, saj sem bila vsem tujka — in vsak večer smo bile povabljene kam na večerjo. Vse večerje so bile obilne in zelo okusne. Šele v Chisholmu sem ugotovila, zakaj so ameriški krožniki precej večji od naših — pripravi so zares za precejšnje število različnih vrst jedi!

V Hibbingu sem prvič v življenju videla moderno keglasko dvorano, v Chisholmu pa sem si ogledala tudi Slovenski dom, ki me je prijetno presenetil.

6. sept. sva si z gospo Tanko ogledali tovarno moških sraje znamke Arrow v Virginii. Z zanimanjem sem sledila prijazni uslužbenki, ki nas je vodila od stroja do stroja, od prvih kosov moške srajce pa da končnega izdelka, pripravljenega za prodajo. Vsaka delavka dela na tisočih kosih eno samo delo: nekatere šivajo samo ovratnike,

druge šivajo skupaj posamezne dele, tretja dela gumbnice, četrta šiva gumbe itd. Vse gre po tekočem traku in silno hitro. Iz Virginie smo se odpeljale v Ely na obisk ga. Gorše, ki je bila nekoč v službi pri mojem stricu v Gorenji vasi pri Ribnici. Še dolgo potem sem premišljala, kako majhen je svet, da tako daleč od doma vendar srečam znance!

Naslednji dan je bil silno zanimiv. Po ljubeznivem posredovanju g. Johna Zobca sem si ogledala dve chisholmski šoli. V Senior High School sem prisostvovala trem uram pouka matematike, ki me je zanimal posebno zato, ker doma v Sloveniji tudi jaz poučujem ta predmet. Presenetilo me je, da učijo v tej šoli toliko različnih in praktičnih predmetov kot šivanje, kuhanje, pospravljanje itd. in imajo za to tudi ustrezne in udobne prostore. Popoldne mi je prijazni principal razkazal pred tremi leti zgrajeno, arhitektonsko zanimivo in praktično urejeno osnovno šolo. Tu sem prisostvovala pouku v prvem razredu, kjer poučuje soproga g. Johna Zobca. Izredno prijeten način podajanja prvih lekcij šestletnim malčkom, me je zares navdušil. Ogledala sem si vse razrede od otroškega vrta do poslednjega šestega razreda. V Minnesoti imajo namreč šest razredov Grade School in prav tako šest razredov High School, ki se dele na tri junior razrede in tri senior razrede. Vsi vtisi so se strnili v enega: minnesotske šole so na višini!

V nedeljo 9. sept. smo se odpeljali v Gilbert na Zvezin dan. Po sv. maši je bila seja v cerkveni dvorani, kjer sta govorili gl. predsednica ga. Tanko in drž. predsednica ga. Rosandič. Po okusnem kosilu v Gilbert Community Center je bil slavnostni banket. Prestrost programa me je presentila. Napovedovalka je bila ga. Brank, govorili pa so: Rev. Kausek, ga. Tanko, ga. Lučič in glavni govornik Leonard Kne. Na harmoniko sta igrala John Tushar in Joe Jagunich, na klavir Mary Margaret Vukelich, slovenske pesmi pa so pele sestre Mihelič in slovenski moški zbor. Osebnost me je najbolj ganila pesem: "Moj rodni dom" in nisem se mogla premagati, da mi ne bi ob misli na domovino teklo solze po licu. Po banketu sem se spoznala s prijateljico svojih znancev — mamico prvega harmonikarja, s katero sem z veseljem obujala spomine na Slovenije.

Minnesota je bila zame bolj zaradi gostoljubnih in prijaznih ljudi, kakor zaradi lepe pokrajine s številnimi jezери zares doživetje. Ko obujam spomine, čutim v srcu globoko hvaležnost do vseh, ki so me tako prijazno sprejeli v svojih domovih, posebno pa sem dolžna svojo zahvalo ge. Tončki Tanko, brez katere teh lepih doživetjev sploh ne bi bilo. Prisrčna hvala!

Nika Šilc



Odlične voditeljice S.Ž.Z. navzoče na zvezinem dnevu v Gilbertu: stoloravnateljica, Mary Brank, gl. preds. Antonija Tanko, gl. nadzornica, Ann Podgoršek, drž. preds., Barbara Rosandič, tajn. podr. št. 19, Mary Lenich in tajn. podr. št. 31, Antoinette Lucich.



Med častnimi gosti so bili tudi: novo-izvoljeni gl. preds. K.S.K.J., Joseph Nemanich iz Clevelanda, John Vukelich, okrajni komisar, profesorica Nika Šilc iz Celje v Sloveniji, Mary Lushene, directorica Biwabik banke in gl. preds. Tončka Tanko.



Marie Prislant:

OH, TA SVET...

Kako uničevalna bi bila atomska vojna v slučaju, da pride do nje, statistično navaja biolog dr. Betley Glass, profesor biologije na znani John Hopkins univerzi in član posvetovalne komisije za biologijo in medicino, ki je veja vladne komisije za atomsko energijo. Dr. Glass je učenjak in znanstvenik prvega reda, zato ve o čem govori, ker so mu poznane sestave jedrskih bomb in bioloških priprav, ki bo uničile, če se jih bo sprostito, ne le človeštvo, temveč tudi živali in rastlinstvo.

"Veliko se govori in piše o zakloniščih za ljudi," pravi dr. Glass, "a je nemogoče, da bi katerakoli država mogla zgraditi dovolj varnih zaklonišč za vse svoje prebivalstvo in tudi za živalstvo. Tudi če bi se to moglo zgoditi, bi po atomski vojni, katere radioaktivnost in silna vročina bi uničila vse na površini zemlje, ostala samo še pogorevščina.

Vse domače in divje živali z rastlinstvom vred bi postale žrtev smrtonosnega radioaktivnega izžarevanja. Žrtev pri tem bi bila seveda sredstva za živež kot meso in mleko. Pa ne samo rastlinstvo, ki nam nudi hrano, tudi drevje in les bi postalo žrtev atomskega izžarevanja. Zlasti je občutljivo igličasto drevje; tega lahko uniči že mala količina izžarevanja. Dokazano je, da je za popolno uničenje smreke potrebno le 5 roentgenskih žarkov. Skratka v atomski vojni bi bilo uničeno vso gorljivo drevje, vsi gozdovi. Nastale bi silne povodnji in razpad zemlje. Oralna zemlja bi bila od radioaktivnosti okužena, seme bi bilo uničeno in človeštvo bi ostalo brez vseh poljskih pridelkov.

Tudi ptice bi bile žrtev atomske vojne. Brez ptičev, ki živijo mrčesa ter ga dnevno uničujejo, bi se iste tako hitro razmnožile, da bi preplavile svet. Pri tem je resnica to, da so mrčes in žuželke proti atomskemu izžarevanju mnogo bolj odporne kot na primer ptice. Znajo se s svojo veliko odporno silo prav dobro prilagoditi tudi radioaktivnosti. V tem slučaju bi mrčes in žuželke predstavljale že pravo katastrofo."

Dr. Glass dalje omenja, da če bi se človek izpostavil 600 roentgenskim žarkom (X-Rays) bi takoj umrl. Na žuželke in mrčesa pa niti tisoč roentgenskih žarkov dosti ne upliva. Posebno odporno silo ima navaadni ščurek, ki bi se silno razmnožil.

V atomski vojni torej ne bi bilo nobene rešitve in niti kake zmage. Nobeno ljudstvo ne bo rešilo nobene države, četudi bi za svoje ljudstvo imela tisoče zaklonišč za varnost napram bombam, ker bi silna vročina in radioaktivnost uničila in požgala vse na površini zemlje in človeštvo, kar bi ga po vojni še ostalo, bi umrlo od gladi.

Edino varno sredstvo bi bilo to, da bi imeli dovolj zaklonišč za človeštvo, živali in rastlinstvo. Brez rastlin in brez živali ljudstvo ne more živeti. Radioaktivnost, kolikor bi na mah ne uničila in ubila ljudi in živali, bi pustila svoje mrtve posledice na vseh znakih življenja v rastlinstvu.

Grozna slika, kaj ne? Opozarja nas s kako strašnim dejstvom se igra svet in vsi tisti, ki se pripravljajo na atomsko vojno. Sploh si ne moremo predstavljati nebržnosti in lahkomišelnosti ljudi, katerim so znane pogubosne posledice take vojne, da ne napnejo vseh sil in vseh svojih moči, da rešijo človeštvo pred polomom, dokler je še čas. Kaj je narobe s svetovnimi diplomati, da ne vidijo grozne nevarnosti in ne storijo ničesar, da bi pri vseh državah dosegli splošno prepoved atomskih razstrelb in popolno uničenje nakopičenega atomskega orožja.

Smili se mi naša mladina, za katero smo veliko žrtvali, da ji pripravimo boljši svet, da bi živel v boljših okoliščinah, kot smo živeli mi. Pa kakšni bodočnosti gremo naproti?!

* * *

Poleg običajnih narodnih in cerkvenih praznikov imamo v Ameriki še razne dneve, katere več ali manj praznujemo. Ti so: — Očetov dan, Materin dan, Dan veteranov, Dan zastave, Valentinov dan in še nekaj drugih. V Sheboyganu imamo poleg teh še Dan, ki je menda edinstven v Ameriki, morda celo na vsem svetu. Praznujemo ga samo v našem mestu. To je "Dan pečenih klobasic" (Bratwurst Day). Ta dan, ki je en sam velik piknik, se od blizu in daleč zberejo v mestu sorodniki, prijatelji in obiskovalci, da je prava gneča. Sheboygan šteje 50.000 prebivalcev, ta dan pa jih ima 150.000.

Na "Bratwurst Day" zaprejo prometu glavno cesto ter jo spremenijo v "Bratwurst Boulevard." Tudi druge ceste dobijo za en dan nova imena kot: Semmel Strasse, Onion Oasis, Pickel Drive, Mustard Lane, Catchup Avenue, Charcoal Alley. Na vsakem vogalu so postavljene stojnice, z ogljem kurjenimi pečicami, na katerih se na ražnju pečejo male klobasice, da po vsem mestu diši. Klobase so narejene po staro-nemškem vzorcu in so jako okusne. Ko je klobasica lepo zapečena, jo denejo v prerezano žemljo. Na mizah so odjemalcem prosto na razpolago razni dodatki kot: drobno narezana čebula, gorčica (mustard), sladke in kisle kumarce ter paradižnikova omaka (catchup), da si lahko vsak po svojem okusu postreže. K temu lunču seveda spada dobro mrzlo pivo, ki je na vsakem oglu na razpolago.

Praznovanje se prične ob osmih zjutraj. Mestni župan pride s svojimi odlični gosti na zajtrk, serviran s klobasicami. Letos smo imeli župane treh mest, državne-ga guvernerja in U. S. senatorja kot goste. Od jutra do poznega večera se na cestah vršijo razni programi. Ljudje plešejo staromodne plese (Square dances), prepevajo kar se da, otroci kažejo svoje umetnosti, da je za vsakega nekaj zabave. Obiskovalci srečujejo svoje prijatelje in znanke, da rokovanja ni nikdar konec.

Popoldne se prične parada, ki jo je letos sestavljalo 1.500 oseb. Nastopile so domače godbe, kakor tudi godbe bližnjih mest; veterani v uniformah, fantovski in dekliški skavti in razne flotile. Na čelu povorke so se v okrašenih avtih vozila brhka dekleta, ki so se priglasila za naslov "Kraljica Bratwursta Dneva." Sodniki so izbrali kraljico, ki je bila kronana isti večer po končanem koncertu v mestnem parku.

"Praznik pečenih klobasic" se vrši vsako leto prvo soboto meseca avgusta. Letos smo praznovali desetletnico. Lokalni list je poročal — kolikor je bilo možno dognati — da je ta dan bila pospravljena naslednja zaloga živil: — 33 tisoč funtov klobasic, 9.600 ducatov žemljic, 3 tisoč funtov čebule, 480 galonov kumarcev, 90 galonov gorčice, 120 galonov paradižne omake. Koliko piva so prodali, ni bilo navedeno. Bil je zelo vroč dan...

Naj omenim, da je naša ugledna slovenska mesnica "Suscha Meat Market" — ta dan razpečala nad 3 tisoč funtov klobasic. "Sušatove klobasice" so po vsem mestu znane kot najbolj okusne. To vedo tudi naši rojaki z drugih mest, ki po pošti pošiljajo naročila zanje.

Junior Association of Commerce je sponzor Bratwurst Dneva. Prebitek od stojnic, ki so last te organizacije, se pokloni kakšni vredni javni dobrotelji ali je šolnina revnim študentom, okrasek mesta, darilo bolnišnicam, ali kaj drugega. Letos je bil prebitek poklonjen za napravo novega koncertnega prostora v mestnem parku.

Prihodnje leto pridite še vi pogledati ta "špas".

* * *

Naše članice so letos mnogo potovale. Razglednice s prijaznimi pozdravi so prihajale iz skoro vseh držav naše Amerike, iz stare domovine ter iz drugih krajev v Evropi. Celo iz Labradorja je dospel pozdrav. Vsem skupaj iskrena hvala, ki so se me spomnili. Upam, da ste na potovanju imeli mnogo zabave ter se srečno vrnili na svoj dom.



P. Claude Okorn, O.F.M.

Duhovne misli

MALA POT

Mnoge duše, ki so se podale na pot duhovnega življenja, začnejo izgubljati pogum. Zdi se jim, da je vse njihovo prizadevanje zastoj. Preveč je čednosti, v katerih bi se morali izpopolnjevati in preveč je napak, ki bi jih morali odstraniti. Iščejo poti, pa je ne najdejo.

Pot, ki jo iščejo, je čisto preprosta. Je to pot preprostosti, ki ima en sam namen: doseči cilj. Sv. Duh, ki je voditelj duš, navdihne dušo, da začne spoznavati to pot. Pojavi se v gotovem načinu molitve in se vrti okoli ene same misli, ki popolnoma prevzame dušo.

Tako na primer napravi vtis na dušo večnost, ko jo primerjate s časom. Vse trpljenje sedanjega časa se ne da primerjati z večno slavo. Duša vse prenese, da doseže to večnost.

Zopet druge duše prevzame misel, da Bog biva v njih. Celo njihovo duhovno življenje je prežeto s to mislijo. Zavest, da je Bog z njimi, pri vseh njihovih podvzetjih, jih napolnjuje z močjo.

Druge duše zopet čutijo veselje za rešitev duš. Vi-dijo, koliko se jih zaradi greha pogubi in rtvujejo vse: delo, molitev, trpljenje v dosego tega namena ali pa celo sami delujejo na misijonskem polju. Vse njihovo prizadevanje gre v to smer.

Med vsemi svetniki je verjetno najbolj znana po svoji preprostosti sv. Mala Terezija. Bog jo je postavil v današnji čas, da nam da pouk v preprostosti in ljubezni. Preprostost je osnova celega njenega življenja. Ostaja v tem: ljubiti Boga in mu ugajati v vseh stvareh v velikih in majhnih. Sama zase ni imela nobega smisla za zamotane načine duhovnega življenja, o katerih je brala v raznih knjigah. Molila je tako, kakor ji je srce narekovalo. Nikoli ni mislila, kako globoko moli. Vaja v ponižnosti in ljubezni ni poznala nikakih stopenj. Vse je bilo pri njej naravno.

Sv. Terezija je imela eno samo željo: željo ugajati Bogu v vseh stvareh. Ta želja je obsegala vse stvari. Vse kar je delala, ni delala zaradi sebe ampak, da bi bila všeč Jezusu. V tem smislu je sprejela vse težave življenja kakor tudi svojo bolezen in vse druge nevšečnosti. Za njo je bilo celo pobiranje šivanke na tleh veliko dejanje ljubezni do Boga. Storila je to, da napravi veselje Bogu.

Če tako gledamo na duhovno življenje, se nam zdi veliko lažje. Merilo za duhovno življenje je naša ljubezen do Boga. Če iščejo poti, je to tista pot, ki nas pelje naravnost k Bogu. Vse kar delamo, delajmo iz ljubezni do Boga. Da bi bili v vseh stvareh všeč Bogu, naj bo merilo tudi našega duhovnega življenja. Je to mala, preprosta pot ali vodi naravnost k Bogu.

POZOR ČLANICE ŠT. 2, CHICAGO!

Seja dne 11. okt. bo združena s predvajanjem filma, katerega je posnela Mrs. Liz Žefran na potovanju SZZ v Kanadi. Videle bomo tudi druge zanimive slike.

Rezervirajte si že sedaj tudi večer novemberske seje, ko bomo imele priljubljene igre in "penny social".

Odbor

Št. 12. Milwaukee, Wis. Vse članice vabim na sejo 3. okt. v cerkveni dvorani ob 1. uri popoldan. Treba je pripraviti proslavo 35 letnice obstoja naše podružnice.

Kruta smrt se je zopet oglasila pri nas in nam vzela s seboj sestro Julijo Troger, ki zapušča sina Henry-ja z ženo in več drugih sorodnikov. Naše globoko sožalje! Enako sočustvujemo s sestro Ann Novakovič, ki je izgubila mamo.

Vsem članicam, ki so bolne, želim, da bi kmalu ozdravele. Prosim tudi za nove članice. Vse tiste, ki imate v oktobru rojstni dan, ga prav lepo praznujte — vse najboljše!

Pozdrav glavnim uradnicam in vsem sestram naše zveze, posebno še tistim pri št. 12.

Ne pozabite na asesment, prosim!

Mary Schimenz

St. 13. San Francisco, Calif. Čeravno smo imele mrzle in meglene dni vse do avgusta, imamo sedaj vse bolj sončno in toplo vreme. Pravzaprav je vreme pri nas najlepše v jeseni ali proti Božiču, ka dobimo t. im. indijansko poletje. Tujcev pri nas kar mrgo-

li, posebno v kitajskem delu mesta. Kar je pri nas najlepše je to, da se lahko — ko vlada v mestu vročina — popeljemo s tramvajem do parka ali do morja in se v eni uri ohladimo.

Naša podružnica se pridno pripravlja na izlet na Havajske otoke. Upam, da se bodo članice imele tam kar najlepše.

V dobi počitnic vas opozarjam na nove in krasne počitnice — to so t. im. duhovne vaje ali "Retreats". V Californiji imamo veliko Retreats za vsak spol posebej in tudi za poročene posebej. Vsak se lahko udeleži teh duhovnih vaj, ki se vršijo navadno tri dni (čez nedeljo) pa tudi cel teden ali več tednov. Frančiškani imajo navadno duhovne vaje na deželi, kjer ni motornih vozil in mestnega hrupa. Blagodejno vpliva na človeka krasna narava in tišina, kjer lahko poslušate ptičje petje kakor doma v domovini. V takem okolju se duša prav lahko pogovarja z Bogom. Postrežba čestitih sester je nad vse dobra, hrana izvrstna, sobe za prenočišča pa ultra moderne. Stane zelo malo, če kdo nima, pa nič. Vsak je vabljen, da le pride. Spomini na te dni vam ostanejo nepozabljeni. Želela bi, da bi vsaka ka-

toliška žena naredila v svojem življenju vsaj en retreat, saj bi takorekoč šla v raj za nekaj dni. S tem pa bi nudila pomoč sestram, ki se žrtvujejo Bogu in bližnjemu.

Pozdrave vsem bolnim članicam, vsem izletnicam na Havaje pa srečno pot!

Poldica Podgornik

Št. 17. West Allis, Wis. Poletje je pri kraju. Upam, da ste se vse vrnile s počitnic srečne in zdrave. Jaz sem bila na počitnicah v Minnesoti. Z menoj so bile Agnes Medved, Kristina Kolar, ki je bila dobra in previdna šoferka, in njena hči Frances. Stanovale smo pri Mrs. Mary Cimperman v Virginiji. Za dobro postrežbo iskrena hvala! Za gostoljubje se zahvaljujemo tudi: Mrs. Budmen, Mrs. Mary Gradisher, sestrični Angeli Klančar, Mrs. Jaklič iz Gilberta, Mrs. Agnes Hočevar iz Chisholma, Mary Sonchar, Mrs. Ann Ruparčič, ki je moja prijateljica iz mladih let, ko sva skupaj hodili iz Roba pri Velikih Laščah v šolo, Mrs. Stalc in Mrs. Šterbenc iz Ely. Zahvaljujem se tudi vsem, ki so mi poslale karte, to so: Josephine Schlossar, Mr. in Mrs. Nimmer iz Ljubljane, Mrs. Floryan iz New Yorka in Mrs. Mary Petrich s konvencije v Pennsylvaniji.

Mrs. Josephine Schlossar je pustila predsedništvo. Ker si toliko let bila tako dobra predsednica, ker si rada delala in na vseh prireditvah darovala, sprejmi, draga sestra, najlepšo zahvalo celotnega članstva. Naj Ti ljubi Bog da zdravlja in sreče!

Sporočam žalostno vest, da je 30. julija nenadoma umrla soproga znana in priljubljenega rojaka Mrs.

Frances Badovič stara 68 let. Zapuška moža, tri hčere, dva sinova in vnuke. Pogreb je bil iz Ermenčevega pogrebnega zavoda in številna udeležba na pogrebu je pričala, da je bila pokojnica priljubljena in spoštovana. Naj počiva v miru! Preostalih naše globoko sožalje. Prav tako sočustvujemo z družino naše umrle članice Mrs. Katherin Meter.

Na bolniški listi sta Mrs. Mary Kern in Mrs. Jera Pugel. Da bi le kmalu ozdraveli!

Udeležite se seje, ki se vrši vsako tretjo nedeljo v običajnih prostorih v čim večjem številu.

Angela Kastelic

Št. 20, Joliet, Ill. Iz stare domovine so se vrnila naše članice Mrs. Frances Pikush in Mrs. Frances Segal — z njimi vred je potovala tudi Mrs. Evelyn Juricich iz Dearborn St. Bile so tam tri mesece in so mnogo lepega videle. Ker ima sorodnik od Mrs. Segal — g. Pate avto, je bilo zelo priročno za obe članice, ki sta doma iz Loškega potoka, in jih je vozil po Sloveniji in Avstriji. Pred par dnevi so jima sorodniki — zlasti hčerki in prijatelji priredili vsaki posebej dobrodoščilo.

Družina Olge Ancel s soprogom in otroci so odpotovali v Washington, D. C. ter si ogledali tam vse zanimive stvari — nato so se podali naprej v Harrisburg, kjer je bil Edward za delegata na konvenciji KSKJ. Vse to je bila lepa šola pri potovanju zlasti za otroke, ki imajo lepe spomine in bodo vedeli povedati o svojih izkušnjah med šolskim poukom.

Za več tednov je bila na obisku iz Washingtona, D. C. pri svoji mami, Miss Irene Planinsek — kjer je bila ves čas zapolena z obiski svojih prijateljev in sorodnikov, nakar se je vrnila nazaj v Washington kjer poučuje v šoli.

V bolnišnici se nahajajo sestre Mrs. Anna Pucel — iz Cora Street, ki si je pri padcu zlomila v boku nogo in pa Mrs. Catherine Mateševic, ki je prestala težko bolezen.

Domov se je vrnila sestra Mrs. Mary Maren, ki je prestala težko operacijo. Želimo vsem bolnim hitrega okrevanja.

Dne 26 okt. bo minulo 25 let, odkar mi je umrla ljubljena mama Mrs. Mary Setina — Tega dneva ne bom nikdar pozabila in tudi mnoge, ki so jo poznale, injo imajo še vedno v lepem spominu. Vse prehitro je šla od nas, v 24 urah je bila živa in mrtva.

Draga mama, spomin na Tebe vključuje dolgi odsotnosti, ne bo nikdar izbrisan. Sveti naj Ti večna luč!

Josephine Erjavac

Št. 21, Cleveland Ohio. Prišel je mesec september, ko smo se po dveh mesecih zopet zbrale in prišle na sejo, da bi kaj dobrega ukrenile. Vse knjige, ki so bile pregledane, so bile v najlepšem redu, saj imamo prav do-

ŽALOSTNA OBLETNICA



† FRANK ZELEZNIK

8. oktobra bo poteklo eno leto od preane smrti Franka Zeleznika. Vdova Katherine, je ustanovna članica št. 53 ter vsa leta izredno aktivna za Zvezo, kakor tudi njena hčerka Alice Zema. Ob tej prvi obletnici se blagopokojnega v ljubezni spominja vsa družina. Cleveland, Ohio

bre računarice, to so: Ančka Palčič, Terezija Kožuh in Ana Kožek.

Sporočiti moram žalostno novico. Umrli je gospod Mencin. Zapustil je ženo Frances, hčerko Mali in tri sinove. Sestra Mencin je zelo bolna in leži v bolnici. Priporočam jo v molitev in vas prosim, da jo obiščete.

Ta mesec je prav žalosten tudi zame, ko se spominjam usodnega 27. sept. ko nam je smrt vzela očeta, ki je zapustil 8 otrok. Bog mu daj večni mir!

Na bolniški listi so sestre: Marija Rahne, Mary Strašisek, Mary Hočevar in soprogo Tereze Lah. Mary Hočevar se zdravi doma in pravi, da se dobro počuti.

Prav lepo vse pozdravljam in želim ljubega zdravja v upanju, da se zopet vidimo na drugi seji.

Frances Kavc. poroč.

Št. 30, Aurora, Ill. Kako hitro čas beži, že spet je tukaj jesen! Poletje je bilo za oblike. Prva sta prišla k Fajfarjevimi Mr. in Mrs. Pančur iz Clevelanda. Bila sta tako prijazna, da sta prišla še mene razveseliti s svojim obiskom. In kako lepo je govoriti z našimi ljudmi, saj se v Aurori skoraj ne sliši več slovenske govorice. Hvala lepa za obisk in še pridite!

Drugi obisk je bil pa iz Calif. Mrs. Larson sicer ni Slovenka, vendar zelo spoštuje slovenske ljudi. Kar lahko sem jo nagovorila, da bo pristopila k podružnici št. 100 v Fontani, Calif. Mrs. Strnad, Ti pa pojdi do nje (če sama ne pride) na 4192 10th St., River Side! Vem, da je boste vesele, ker je dobre, vesele narave in prav tako družaben je tudi njen soprogo John.

Hvala lepa za obisk in veliko zabavo pri podružnici v Fontani!

V Lombard so pa res "smart" ljudje. Tam sem bila v neki trgovini, pa pride uslužbenka naravnost proti meni z dvignjenimi dolarji v roki. Stopila sem tudi jaz korak proti njej in jo vprašala, če je denar res za mene. Rekla mi je, da ta terek ne, dajejo pa ga vsak "šesti" terek v mesecu. Zdaj pa premišljam in čakam, kdaj to tisti terek prišel, ha. ha!

Upam, da ste imele lepe počitnice in ste se vse zdrave vrnile domov.

Frances Kranjc

ČLANICE OBISKALE MAŠKERADNO PARADO

Podpisani sva se sredi bude zime pri nas, podale v prijetno tople južne kraje, da obiščemo slavni Mardi Gras v New Orleans, ali predpustne maškeradne parade. Vemo, da bo članice zanimalo, kako razkošno proslavijo pusta v teh krajih, zato na kratko opiševa najine vtise iz 3 tedenskega obiska. Ko se vozimo proti jugu, je tam že bila krasna pomlad, medtem ko je na severu stiskal mraz pod ničlo. V državah Tennessee, George, Mississippi so cveteli tuplpi in vse druge rože. Seveda v New Orleans je celo mesto bilo v prazničnem razpoloženju. Gledale smo 4. marca kar 4 parade s kraljem in kraljico, spremstvom v razkošnih kostumih ter krasnih kočijah. Res je nepopisno zanimivo opazovati veselo razpoloženje ljudi. Po cestah je na milijone gledalcev, koder se pomika spreved.

Ni mogoče vsega opisati, ne povedati kaj vse se tukaj vidi in sliši v tem zgodovinskem mestu, ki je obdržalo mnogo francoskih in španskih običajev. Nabolje je, da si kdor le more, vzame čas oddiha in se v tem času pripelje sem ter osebno udeleži teh zanimivih prireditev. Nobeni ne bo žal, kakor ni nama, samo vse je le prehitro minilo.

Anna Godlar, št. 32

Louise Hrovat, št. 25

Pozdrav vsem članicam Zveze.

Št. 32, Euclid, Ohio. Ravno kar sem prišla s seje in takoj pišem dopis z upanjem, da bo še pravočasno prišel na urad. Naša septembarska "Zarja" je prišla zgodaj že 1. sept. Vsem je bilo ustreženo, saj so prišla povabila in drugo pravočasno. Iskrena hvala uredništvu!

V oktobru bomo obhajale 33 letnico obstoja naše podružnice kar po seji. Imele bomo prosto zabavo z okrepčilom in tudi sreča bo med nami. Dage članice, vabljenе ste, da se udeležite slavlja v čim večjem številu. Hvala Frances Sokač za lep dar!

Naša podružnica je lahko ponosna te dni. Vnukinja Jean A. Potokar je graduirala za bolničarko njena sestra — dvojčica Joan Jackson pa je rodila že drugo deklico. Tako je

naša predsednica postala že drugič prastara mati, čeprav izgleda še mlada.

Sin naše blagajničarke Molly Gregorc, Tommy, je dobil "Master degree" in je postal učitelj. Naše čestitke na vse strani! Sin Ann & Math Tekavec, Matthew, je 18. julija doslužil tri leta vojaška službe. Bil je ves čas v Nemčiji. Sedaj pa je že doma. Da bi mu bila sreča mila!

Smrt je posegla v faro Sv. Kristine in nam odvzela našega duhovnega vodjo Father Antony Bombacha. Bil je župnik pri sv. Kristini 31 let ter se je veliko trudil za napredek svoje fare. Po dolgi bolezni ga je Bog poklical k sebi 18. avgusta v starosti 66 let. Bog mu daj plačilo za njegova dobra dela! Mi vsi se ga bomo spominjali v molitvi.

Lep pozdrav vsem, posebno tistim članicam, ki so bolne, in nasvidenje na seji.

Vaša poročevalka,
F. Perme

Št. 41, Cleveland, Ohio. Nekaj let je že minilo, odkar sem se zadnjikrat oglasila v naši priljubljeni "Zarji". Oba z možem jo prav rada prebirava. Najprej pogledava dopis naše gl. predsednice Mrs. Mary Prislund, ki nam vedno napiše kaj zanimivega. Bog ji ohrani ljubo zdravje, da nam bo še mnogo let pisala!

Pri naši podružnici je bilo v mesecu avgustu žalostno. 7. avg. je morala iti v bolnico naša aktivna tajnica Ella Starin na operacijo. Hvala Bogu, da jo je srečno prestala! Zdaj se zdravi doma pod zdravniško oskrbo. Tudi njen mož je bolj rahlega zdravja. Draga sestra, vse članice podr. št. 41. SZZ Vam želimo, da bi vama ljubi Bog povrnil zdravje in bi še mnogo let med nami živela! Tudi naša prijazna zapisničarica Ančka Rebol je morala iti v bolnico na pregled. Ker ni bilo nič nevarnega, se je kmalu vrnila domov. Le korajžo, Ančka, da bomo še dolgo ostali skupaj!

Drage sestre, prosim vas, da se potrudite in pridobite kaj novih članic naši podružnici. Avgusta smo izgubili kar dve članici ses. Lindic in ses. Sepec. Moramo jih nadomestiti.

Vsem bolnim članicam želimo ljube ga zdravja, saj je zdravje naše največje bogastvo na tem svetu.

Vse članice vabim, da se v obilnem številu udeležite naše seje, ki bo 2. okt. v običajnih prostorih.

Prav lep pozdrav vsem članicam SZZ in vsem našim glavnim odbornicam.

Mary Rogell, preds.

Št. 47, Garfield Hgts., Ohio. Zopet je smrt posegla v naše vrste. Po dolgi in mučni bolezni je vdana v voljo božjo mirno zaspala naša sestra Ivana Dedek. Bog naj ji bo dober plačnik za njena dobra dela! Njeni družini naše globoko sožalje.

Naša prihodnja seja se bo vršila

Financial Report for the Month of August, 1962

Finančno poročilo za mesec avgust, 1962

Assessment	Adults	Juniors					
1. 76.60	157	43	79.	17.00	21	18	
2. 189.90	363	167	80.	19.00	20	@	
3. 149.85	298	163	81.	8.45	25		
4. 6.45	22		83.	11.90	24	5	
5. 115	48\$		84.	29.80	69	7	
6. 52.20	131	18	85.	24.40	29	5@	
7. 87.15	137	238	86.	9.95	19		
8.	62	1	88.	31.90	58	25	
9.	41	4	89.		101	62	
10. 157.80	390	53	90.	23.95	59	16	
12.	224	72\$	91.	28.85	62	8	
13. 55.70	123	21	92.	17.75	22	2	
14. 144.35	326	37	93.	61.40	72	@	
15. 120.30	251	30	94.		18	4%	
16. 72.75	140	72	95.	106.35	183	49	
17. 71.25	163	43	96.	24.45	52	2	
18. 26.65	71	4	97.	12.65	23	6	
19. 65.20	176	50	99.	9.65	21		
20. 180.40	437	129	100.		44	10\$	
21.	95	51\$	102.		14	3%	
22. 21.30	22	&	104.	9.85	24		
23. 101.50	229	37	105.		15	5	
24. 81.80	180	89	106.		21	3	
25. 404.90	809	279	101.	19.65	34	10	
26. 45.70	109	13		\$3,956.25	9217	2982	
27.	71	6		\$ Assessment paid in July; & Assessment for Aug. and Sept.; @ Assessment for July and August; % Assessment paid in June; ** Assessment for May and June;			
28. 79.75	86	6@		Income — Dohodki			
29. 16.35	37	11		Assessment from members \$2,956.25			
30. 18.30	21	1#		Rental income in August 115.00			
31. 53.70	107	42		Interest from bonds 1,246.76			
32. 56.90	115	32		Miscellaneous 24.11			
32. 63.70	126	70		Total — skupaj \$5,342.12			
34. 20.90	44	7		Disbursements — Stroški:			
35. 43.10	78	47		Mary Reich (2) \$100.00			
37. 10.30	30	5		Anna Stazinski (3) 100.00			
38. 64.20	153	5		Mary Maleckar (10) 100.00			
39. 25.20	59	23		Sophie Anzick (13) 100.00			
40. 42.75	97	6		Theresa Thomas (13) 100.00			
41. 85.70	215	32		Katie Mater (17) 100.00			
42. 22.05	48			Frances Radovicevic (17) 100.00			
42. 49.20	102	72		Margaret Brezar (25) 100.00			
45. 49.30	59	8@		Mary Mohorcic (25) 100.00			
46. 14.40	32	5		Mary Turk (25) 100.00			
47. 48.65	109	25		Rose Urick (31) 100.00			
48. 4.65	13	3		Mary Hesk (33) 100.00			
49.	41	\$		Ivana Dedek (33) 100.00			
50.	112	61%		Josephine Podboy (49) 100.00			
51. 7.80	17			Louise Vidic (50) 100.00			
52. 28.35	56	21		Mary Zadnikar (55) 100.00			
53. 18.05	38	11		Mary Horzen (64) 100.00			
54. 39.15	73	69		Cecelia Zupan (77) 100.00			
55. 36.95	84	9		Jennie Modic (81) 100.00			
56. 52.45	119	20		Zarja — The Dawn (Aug.) 685.30			
57. 38.45	72	42		Salaries & administration 955.00			
59.	31	9		Traveling & per diem 742.07			
61.	18			Printing, tel, postage 200.82			
62. 16.70	24	1		Campaign awards 184.50			
63. 65.75	124	63		Rent on Home office 75.00			
64. 52.20	64	3**		Total — skupaj stroški \$4,742.69			
65. 31.55	68	25		Income in August, 1962 5,342.12			
66. 24.30	49	19		Disbursements in August 4,742.69			
67.	84	30		Gain in all funds in August 599.43			
68. 22.40	39	3		Balance July, 1962 \$469,433.60			
70.	14	3\$		Balance August, 1962 \$470,033.03			
71. 63.25	107	22		Albina Novak, secretary			
72. 14.85	35	5					
73. 47.15	101	51					
74. 23.25	44	4					
77. 25.85	55	30					
78.	25	9\$					

v nedeljo 14. okt. ob 2. uri v S. D. D. na Prince Ave. Seja bo važna, saj bo podano poročilo o delovanju skupnih clevelandskih podružnic in o prirreditvi oz. prodaji peciva in ročnih del 30. sept.

Iskrena voščila k rojstnemu dnevu vsem, ki ste ga praznovali v minulih mesecih; juliju, avgustu, septembru in onim, ki ga boste praznovali v oktobru. 15. oktobra praznuje svoj 75-ti rojstni dan naša častna predsednica Terezija Bizjak. Želimo Vam še mnogo srečnih, veselih in zdravih let! Bog Vas živi! Dobrodošla nova članica Mary Žust, ki je pristopila meseca avgusta v našo zvezo. Čestitke Karolini Mauser, ki je zopet postala stara mamica.

Pozdravljene vse! Pridite zagotovo na sejo!
Jennie Pugely, taj.

Št. 49, Noble, Ohio. Po dolgem času se zopet oglašam v našem društvenem glasilu "Zarja". Naše seje, ki so bile prekinjene poleti, se bodo pričele v oktobru v običajnih prostorih. Želim, da bi se članice udeleževale sej kolikor mogoče v polnem številu. Ker je naša podružnica majhna in ker imamo precej bolnih članic, vem, da je težko pričakovati večje udeležbe. Na bolniški listi so še vedno sestre: Barbara Stefanac, ki jo je pred več leti zadela mrtvoud in se še vedno nahaja v postelji ali na stolu, na katerega ji pomaga njen dobri soprog. — Jennie Papež, ki je še vedno nezmožna za delo, in sestra Jennie Kosten, ki se je že kar dobro opomogla od bolezni. Vsem želim ljubelega zdravlja.

11. avg. smo izgubile dolgoletno in dobro članico Josephine Podboj. Bila je dolgo let vdova in je zapustila tri sinove, ki jo bodo vsi pogrešali, čeprav so že odrasli, saj jim je bila vedno dobra in ljubeča mati. Naj v miru božjem počiva! Preostali izrekamo naše iskreno sožalje.

Naj poročam še kaj veselega. 9. okt. bosta praznovala 50 letnico srečnega zakonskega življenja dobro poznana in spoštovana John in Frances Drenik, 30301 Ridge Rd., Wickliffe, Ohio. John se je rodil v Straži pri Novem mestu in je prišel v Ameriko še kot mlad fant. Frances pa je zagledala luč sveta v Podturnu, fara Toplice na Dolenskem. Poročena sta bila v cerkvi sv. Pavla na 40. cesti v Clevelandu. Rodile so se jima tri hčerke, od katerih je ena umrla v rani mladosti, ostali dve sta pa poročeni. Hčerka Frances je poročena Morrison, hčerka Helen pa Godfrey. Obe imata sedem otrok, ki so starim staršem v veselje in ponos. Frances je naša dolgoletna članica. John pa je še vedno čvrst in aktiven lastnik dobro znane "Drenik Beverage Distributing, Inc." Oba sta še trdna in zdrava in iz srca jima želimo, da bi dočakala še biserno poroko. Iskrene čestitke, John in Frances, k Vajini zlati poroki! Da bi Vama Bog dal še mnogo zdravih in srečnih let. to Vama želimo članice pod. 49. SZZ.

Mary Stusek, preds.

FINANCIAL REPORT FOR THE MONTH OF JULY, 1962

FINANČNO POROČILO ZA MESEC JULIJ, 1962

Branch No.	Assesments Total	Membership Adult	Membership Junior
1.	76.60	157	43
2.	189.90	363	167
3.	149.75	298	163
4.	6.45	22	
5.	88.50	115	48\$
6.	51.70	131	10
7.	87.15	137	238
8.	103.60	62	1&
9.		41	4
10.	157.80	389	52
12.	186.60	224	72\$
13.	55.90	124	21
14.		328	37#
15.	115.75	251	30
16.	72.75	143	72
17.	71.30	165	43
18.	25.65	71	4
19.	66.50	176	50
20.	180.95	438	129
21.	81.10	95	51\$
22.		22	#
23.	101.50	229	37
24.	81.80	180	89
25.	405.20	811	279
26.	45.40	109	11
27.	71.40	71	6%
28.		86	6
29.	16.25	37	11
30.		21	#
31.	53.85	107	42
32.	56.90	115	32
33.	62.10	126	67
34.	21.40	44	7
35.	43.10	79	48
37.	10.55	24	5
38.	63.95	153	5
39.	25.20	65	23
40.	42.90	97	5
41.	86.20	215	32
42.	22.05	48	
43.	49.20	102	78
45.		51	8
46.	14.40	32	5
47.	48.00	108	25
48.	4.95	13	3
49.	36.20	41	\$
50.		112	61#
51.	7.80	16	
52.	28.35	56	21
53.	18.05	38	11
54.	29.15	73	69
55.	37.75	86	9
56.	53.15	120	20
57.	38.85	73	42
59.		31	9
61.		18	
62.	16.70	34	1
63.	65.60	124	64
64.		64	3
65.		59	25@
66.	24.25	49	19
67.	46.55	84	30
68.	22.40	39	2
70.	13.30	14	3\$
71.	48.40	107	22
72.	14.85	35	5
73.	48.55	101	51
74.	23.25	44	4
77.	25.55	58	31
78.	53.60	25	9****
79.	17.00	31	18
80.		20	

Branch No.	Assesments Total	Membership Adult	Membership Junior
81.	9.00	26	
83.	11.90	24	5
84.		69	7
85.	12.20	29	5
86.	9.95	20	
88.	30.55	57	25
89.		101	62
90.	22.95	59	16
91.	28.85	52	8
92.	12.00	22	2
93.		72	
94.		18	4#
95.	106.35	183	49
96.	24.45	52	2
97.	12.30	23	6
99.	9.65	21	
100.	48.20	44	10\$
101.	19.65	34	10
102.		14	3#
104.	9.85	24	
105.	6.75	15	5
106.		21	3
\$4,149.25		9217	2812
\$ Paid for July and August;			
# Paid in June;			
@ paid for April, May, June, July;			
% paid for March and April;			
& paid in April;			
**** paid for August, Sept., Oct., Nov.			
INCOME — DOHODKI:			
Assessment from members		\$4,149.25	
Rental income in July		155.00	
Interest on investments		1,202.82	
Total — skupaj		\$5,507.07	
Interest entered — June		69.86	
Total		\$5,437.21	
Disbursements — Stroški:			
Funeral benefit claims:			
Mary Braeger (1)		\$100.00	
Julia Troger (12)		100.00	
Angela Klaus (14)		100.00	
Frances Roznik (15)		100.00	
Mary Stubler (23)		100.00	
Frances Levstek (25)		100.00	
Louise Robeck (25)		100.00	
Mary Krainatz (28)		100.00	
Anna De Marois (28B)		200.00	
Emma Kranatz (35)		100.00	
Matilda Ostanek (40)		100.00	
Jennie Novak (47)		50.00	
Frances Zakely (51)		100.00	
Mary Wright (52)		100.00	
Helen Drobac (56)		100.00	
Mary Poje (81)		100.00	
Mary Ambrose (89)		100.00	
Kate Grahovac (95)		100.00	
Zarja — The Dawn — July		685.30	
Salaries any administration		955.00	
Internal Revenue (taxes)		397.80	
Printing, postage, telephone		131.58	
Rent of home office		75.00	
Total — skupaj		\$4,094.68	
July income		\$5,437.21	
Disbursements		4,094.68	
Gain in all funds		\$1,342.53	
Balance June 30, 1962		\$468,021.21	
Interest Central Bank		69.86	
		\$468,091.07	
Gain in July, 1962		1,342.53	
Balance July 31, 1962		\$469,433.60	
Albina Novak, Secretary			



HAPPY HALLOWE'EN, OCT. 31st!



Darkness, which lends mystery and excitement to All Hallows Eve, also may set the stage for tragedy — and often does. Days grow short in the fall, and on Halloween children are much too busy having a good time to remember that drivers cannot see them as well after sundown.

Dressed in dull black costumes some kids are virtually impossible to see in darkened roadways.

Little spooks can romp safely and have more fun with easily-applied reflective liquids and tape which make them brightly visible in headlights at night. Any costume may be decorated with these materials, and original costumes can be made easily. Here's how:

A one or two-piece skeleton suit and a hood or mask may be sewn from inexpensive black muslin. "Bones" are then brushed onto the front and back of the suit with "Reflecto-Lite" coating, a liquid which is available with brush from hardware, paint, auto and sporting goods stores.

Many costumes are manufactured with designs printed on the fabric; often the simplest method of reflectorization is to apply the liquid over the printed patterns.

True or false, fearsome or fun . . . the stories and games of Halloween provoke more partying in the United States each year than any other holiday except Christmas. It's an exciting and colorful time for the youngsters, especially when they can make their own costumes and masks.

The spider-and-web costume is made of two paper plates . . . one slightly larger than the other, 18 pipe cleaners, two small styrofoam balls, two 12" pieces of yarn, one old sheet, and Crayola crayons.

Arrange the plates wrong side up . . . one next to the other . . . rims overlapping. Put a few staples in the overlapping area. Crayon a spider head with big eyes on the small plate and a spider body with a design on it on the larger plate. You will probably want to use the Halloween colors . . . orange and black.

With a sharp pencil punch four holes on one side of the edges of the plates where they come together . . . and four holes on the other side. Put a pipe cleaner through each hole, bending the end around the plate edge. Wind another pipe cleaner around the



Something that's fun to do is make your own Halloween costume. See instructions for this easy-to-make SPIDER & WEB costume!!



Hi, Pen Pals!

Dear Donna,

Last time I wrote to you I was on crutches. About a week ago my family and I went to our cottage. My Daddy put on a tile floor, and it looks real nice.

I have been staying at my cousin's house at Kohler. Now I am staying at Grandma's house. I came alone by bus from Madison. Until next time.

GOODY

Kathy
Dicke

What did the painter say to the wall?

"One more crack like that and I'll plaster you."

first one to make it sturdier. Bend all the pipe cleaners to look like spider legs.

For the antennae . . . or "feelers" . . . punch two holes near the edge at the top of the spider's head. Put a pipe cleaner through each, and bend the end around the plate edge. Insert each pipe cleaner into the middle of one of the styrofoam balls. When it comes out the other side bend this end down over the ball to keep it secure. Punch a hole on each of the small plate . . . near the spider's ears . . . and pull a piece of yarn through each hole. Knot the end around the edge of the plate.

To make the web, fold the sheet in half . . . top to bottom. With your scissors cut a little 6" scoop out of the middle of the fold. This is to look through when you wear the web. With the fold away from you, crayon a black web with many different-colored bugs and insects in it. There are lots of colors to choose from in your crayon box. Now put the sheet on, then the spider . . . tying the ends of yarn around your head as you would a mask . . . and you're spooky enough to frighten anyone!

Emma Planinsek
1314 Elizabeth St.
Joliet, Ill.

20

PATRONIZE OUR ADVERTISERS

DR. FRANK T. GRILL PHYSICIAN and SURGEON

Office 1858 W. Cermak Rd., Phone CAnal 6-4955
Chicago 8, Illinois

GEREND FUNERAL HOME SHEBOYGAN, WISCONSIN

A. GRDINA & SONS

ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE
Za vesele in žalostne dneve

Nad 59 let že obratujemo naše podjetje v
zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz
da je podjetje iz — naroda za narod.
V vsakem slučaju se obrnite do našega podjetja,
prihranili si boste denar in dobili
stoprocentno postrežbo.

Tel.: HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio
Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.
Tel.: KEnmore 1-1235 Cleveland 10, Ohio
Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd Street
Tel.: HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio
17002-10 Lake Shore Blvd.
Tel.: Kenmore 1-6300 Cleveland 10, Ohio

SAVE SAFELY

813 East 185th Street
25000 Euclid Avenue
6235 St. Clair Avenue



ASK FOR FREE
SAVE-BY-MAIL KIT

PARK VIEW LAUNDERERS AND CLEANERS

A Service to Fit Every Budget
1727-31 W. 21st Street

CAnal 6-7172-73

CHICAGO

We have a home to fit your needs!

LUDWIG A. LESKOVAR

Real Estate & Insurance

2032 W. Cermak Rd. Chicago 8, Ill.
VI. 7-6679

ZEFRAN FUNERAL HOME 1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAN
ELIZABETH L. ZEFRAN
Funeral Directors & Embalmers

CHICAGO 8, ILL.
Virginia 7-6688

JOS. ZELE & SONS, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.
IV. 1-3118 Cleveland, Ohio EN. 1-0583
Ample Parking Facilities

Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. EVergreen 3-5060
Milwaukee, Wisconsin



IZLET S.Ž.Z. V SLOVENIJO V LETU 1963

Izleti v Slovenijo prihodnje leto bodo posebno zanimivi in to v ceni kot
v predpripravah. Ne odlašajte več za obisk svojcev in prijateljev, am-
pak se odločite, da se boste v letu gotovo podali na zaželjeno pot v
Slovenijo!

EXCURSIONS TO SLOVENIA IN 1963!

In 1963 we will have special arrangements in every respect for an eco-
nomical journey which most everyone will be able to afford. So start
making plans that in 1963 you will visit Slovenia with the Slovenian
Women's Union Tours. For further information write to:

August Kollander Travel Bureau

6417 St. Clair Avenue, Cleveland, Ohio

Phone HE 1-4148

